Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Bundesamt für Statistik BFS
Office fédéral de la statistique OFS

STRUKTURERHEBUNG DER SCHWEIZ

RELEVÉ STRUCTUREL DE LA SUISSE

RILEVAZIONE STRUTTURALE DELLA SVIZZERA

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA SVIZRA

2023

Übersetzungshilfe
(Deutsch)

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN
Bitte direkt im Fragebogen antworten

Aide à la traduction
(Français)

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT
Répondre s.v.p. sur le questionnaire envoyé

Aiuto alla traduzione
(Italiano)

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO
Si prega di rispondere sul questionario inviato

Agid da traducziun
(Rumantsch)

BETG EMPLENIR QUEST DOCUMENT
Per plaschair respunder directamain en il questiunari

Translation aid
(English)

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT
Please write your answers in the questionnaire received

Ayuda para la traducción
(Español)

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO
Por favor, responder en el cuestionario enviado

Ajuda à tradução
(Português)

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO
Responder no questionário enviado, s.f.f.

Tercüme yardımı
(Türkçe)

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ
Lütfen gönderilen soru formuna yanıt veriniz

Ndihmë për përkthim
(Shqip)

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT
Ju lutemi përgjigjuni te pyetësori i dërguar

Prijevod
(Srpski / Hrvatski / Bosanski / Crnogorski)

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT
Odgovoriti na poslanom upitniku

Deutsch: Information zur Übersetzungshilfsbroschüre

Sie können den Fragebogen der Strukturerhebung in der Papierversion in den vier Landessprachen (Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch) ausfüllen. Im Internet finden Sie den Fragebogen unter **www.ecensus.swiss** zusätzlich in englischer Sprache. Diese Broschüre ist eine Übersetzungshilfe für andere Sprachen, die in der Schweiz am häufigsten vertreten sind. Bitte füllen Sie entweder den Online-Fragebogen aus, indem Sie sich mithilfe Ihrer Zugangsdaten anmelden oder füllen Sie den Papierfragebogen aus, wenn Sie einen solchen bekommen haben. Wir empfehlen Ihnen, den Online-Fragebogen auszufüllen. Bei Fragen können Sie sich an die kostenlose Hotline **0800 99 77 00** oder **hotline@census2023.ch** wenden. Weitere Informationen finden Sie unter www.statistik.ch.

Français: Informations sur la brochure d'aide à la traduction

Le questionnaire du relevé structurel est disponible dans les quatre langues nationales (allemand, français, italien et romanche) en version papier, et, en anglais également, sur Internet à l'adresse **www.ecensus.swiss**. Cette brochure sert d'aide à la traduction pour les langues étrangères les plus représentées en Suisse. Vous pouvez soit remplir le questionnaire sur Internet à l'aide de vos codes d'accès, ce que nous vous recommandons, soit remplir le questionnaire papier si vous en avez reçu un. Pour toute question, la Hotline gratuite est à votre disposition au **0800 99 77 00** ou par courriel à **hotline@census2023.ch**. Vous trouverez de plus amples informations sur le site www.statistique.ch.

Italiano: Informazioni sull'opuscolo di aiuto per la traduzione

Il questionario della rilevazione strutturale è disponibile per compilazione in forma cartacea nelle quattro lingue nazionali (tedesco, francese, italiano e romancio) e in Internet, all'indirizzo **www.ecensus.swiss** anche in inglese. Il presente opuscolo costituisce un aiuto alla traduzione nelle altre lingue più diffuse in Svizzera. Vi preghiamo di compilare il questionario online, accedendo con i relativi dati di login, oppure quello in forma cartacea, qualora lo abbiate ricevuto in tale forma. Noi Ne raccomandiamo la compilazione online. Per eventuali domande potete rivolgervi alla hotline gratuita chiamando il numero **0800 99 77 00** o scrivendo all'indirizzo **hotline@census2023.ch**. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.statistica.admin.ch.

Rumantsch: Infurmaziuns davart la broschura d'agid per la traducziun

Vus pudais emplenir sin palpiri il questiunari da l'Enquista da structura en las quatter linguas naziunalas (tudestg, franzos, talian e rumantsch). En l'internet, sut **www.ecensus.swiss** chattais Vus supplementarmain il questiunari englais. Questa broschura è in agid da translaziun per autras linguas ch'èn represchentadas il pli savens en Svizra. Empleni per plaschair ubain il questiunari online cun As annunziar cun Vossas datas d'access ubain il questiunari sin palpiri, sche Vus avais survegnì in tal. Nus As recumandain d'emplenir il questiunari online. En cas da dumondas pudais Vus gugent As drizzar a nossa hotline gratuita sut **0800 99 77 00** u sut **hotline@census2023.ch**. Ulteriuras infurmaziuns chattais Vus sut www.statistica-svizra.ch.

English: Information about the translation aid brochure

The questionnaire of the Swiss structural survey is available online in English, as well as in Switzerland's four national languages – German, French, Italian and Rhaeto-Romansch – under **www.ecensus.swiss**. It is also available in paper version in Switzerland's four national languages. This brochure provides assistance with translation into the foreign languages most commonly represented in Switzerland. Please complete the questionnaire online with the help of your login information, or on the paper version – if you have received one. We recommend that you complete the online questionnaire. If you have questions, please use the free Hotline: **0800 99 77 00** or **hotline@census2023.ch**. Further information is available at www.statistics.admin.ch.

Español: Información sobre el folleto de ayuda para la traducción

Puede responder al cuestionario en papel en los cuatro idiomas nacionales (alemán, francés, italiano y retorromano). En **www.ecensus.swiss** también encontrará el formulario en inglés. Este folleto es una ayuda para la traducción a los idiomas más frecuentes en Suiza. Responda al formulario en línea iniciando sesión con sus datos de acceso o responda al formulario en papel, si dispone del mismo. Le recomendamos responder al formulario en línea. En caso de duda, llame a nuestra línea gratuita **0800 99 77 00** o escriba a **hotline@census2023.ch**. Encontrará más información en www.statistique.ch.

Português: Informações para o folheto de ajuda à tradução

Pode responder ao questionário do relatório estrutural em papel nos quatro idiomas nacionais (alemão, francês, italiano e romanche). A página **www.ecensus.swiss** disponibiliza também o questionário em Inglês. Este folheto é um auxílio à tradução para outros idiomas frequentemente falados na Suíça. Responda ao questionário em linha, iniciando a sessão com os seus dados de acesso, ou em papel, caso disponha de um. Aconselhamo-lo a responder ao questionário em linha. Em caso de dúvida, contacte-nos através da linha de apoio gratuita **0800 99 77 00** ou do endereço eletrónico **hotline@census2023.ch**. Para mais informações, visite www.statistique.ch.

Türkçe: Tercüme yardım broşürü üzerine bilgiler

Yapısal incelemenin soru formunu kağıt versiyonunda dört milli dilde (Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Romanşça) doldurabilirsiniz. İnternette soru formunu **www.ecensus.swiss** adresinde ayrıca İngilizce dilinde bulabilirsiniz. Bu broşür, İsviçre'de en sıkça temsil edilen başka diller için bir çeviri yardımıdır. Lütfen erişim bilgilerinizle giriş yaparak ya çevrimiçi soru formunu doldurun ya da size kağıt soru formu verildiğinde bunu doldurun. Çevrimiçi soru formunun doldurulmasını tavsiye ederiz. Sorularınız olduğunda ücretsiz **0800 99 77 00** danışma hattına veya **hotline@census2023.ch** adresine başvurabilirsiniz. Diğer bilgileri www.statistik.ch adresinde bulabilirsiniz.

Shqip: Informacione rreth broshurës ndihmëse për përkthim

Ju mund ta plotësoni pyetësorin e vlerësimit të strukturës në versionin në letër në katër gjuhët e vendit (gjermanisht, frëngjisht, italisht dhe reto-romanisht). Në internet mund ta gjeni pyetësorin në **www.ecensus.swiss** edhe në gjuhën angleze. Kjo broshurë është një ndihmë e përkthyer në gjuhë të tjera, të cilat përdoren më shpesh në Zvicër. Ju lutemi plotësoni ose pyetësorin online, duke u regjistruar me ndihmën e të dhënave tuaja të aksesit ose plotësoni pyetësorin në letër, nëse keni marrë një të tillë. Ne ju këshillojmë të plotësoni pyetësorin online. Në rast se keni pyetje, mund ti drejtoheni hotline falas **0800 99 77 00** ose **hotline@census2023.ch**. Informacione të tjera gjeni në www.statistik.ch.

Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski: Informacije za pomoćnu brošuru pri prijevodu

Upitnik o utvrđivanju strukture možete ispuniti u papirnoj verziji na četiri zvanična državna jezika (njemački, francuski, talijanski i retoromanski). Na internetu na **www.ecensus.swiss** možete pronaći i na engleskom jeziku. Ova brošura je pomoć pri prevođenju na druge u Švicarskoj najčešće zastupljene jezike. Ispunite online upitnik prijavom sa svojim pristupnim podacima ili upitnik na papiru, ako ste ga dobili. Preporučujemo da ispunite online upitnik. Ako imate bilo kakvih pitanja, možete kontaktirati besplatni Hotline broj: **0800 99 77 00** ili **hotline@census2023.ch**. Više informacija možete pronaći na www.statistik.ch.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Statistik BFS

Online-Fragebogen unter: **www.ecensus.swiss**
Benutzername eCensus: 12345678
Passwort eCensus: abcdefgh

Deutsch

Personenfragebogen

STRUKTURERHEBUNG
DER EIDGENÖSSISCHEN VOLKSZÄHLUNG 2023

Stichtag: 31. Dezember 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Fragebogennummer: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Geburtsdatum: 00.00.1900
AHV-Nr.: 756.0000.0000.00

Waren die links stehenden Angaben am 31.12.2023 korrekt? Name, Adresse, Geburtsdatum und AHV-Nummer

1 ☐ ja 2 ☐ nein → **Bitte nur ungenaue Angaben korrigieren:**

Vorname:
Name:
Strasse: Nr.:
PLZ: Ort:
Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)
AHV-Nr.: 756. . .

Bitte benutzen Sie schwarzen oder blauen Kugelschreiber und Grossbuchstaben. Schreiben Sie nur in die vorgesehenen Kästchen. Beispiel: LÖSUNG

Wo Antwortmöglichkeiten vorgeschlagen werden, kreuzen Sie bitte das oder die zutreffende(n) Feld(er) an. Beispiel: ☒

Tragen Sie Zahlen bitte rechtsbündig und genau in die Kästchen ein. Beispiel: 123

So korrigieren Sie: ~~MUSTER~~ LÖSUNG ~~123~~ 360 → ☒ (Falsches Ankreuzfeld schwärzen und richtiges Feld ankreuzen)

Falls Sie keine Angaben zu machen haben, bitte die entsprechenden Kästchen und Felder leer lassen und nicht durchstreichen. **Hotline: 0800 99 77 00**

Wurde jemand anders in Ihrem Haushalt ebenfalls aufgefordert an der Strukturerhebung 2023 teilzunehmen?

1 ☐ nein 2 ☐ ja → In diesem Fall muss **nur ein** Fragebogen-Set ausgefüllt werden. Ausfüllen muss die Person, die als erste im Jahr Geburtstag hat.
Wichtig: Bevor Sie den Fragebogen oder den Brief einer anderen Person wegwerfen, geben Sie hier unten deren Fragebogennummer an.

Ihre Fragebogennummer: 1234567
Hier die Nummer(n) des/der anderen Fragebogen(s) angeben: ;

Unter welcher Telefonnummer können wir Sie bei allfälligen Rückfragen am besten erreichen? (Format: 0791234567)

Privat Geschäft Handy

1. Welches ist Ihre Hauptsprache, das heisst die Sprache, in der Sie denken und die Sie am besten beherrschen?

Falls Sie in weiteren Sprachen denken und diese eben so gut beherrschen, geben Sie diese Sprachen an.

1 ☐ Deutsch (oder Schweizerdeutsch)
2 ☐ Französisch (oder Patois Romand)
3 ☐ Italienisch (oder Tessiner/Bündneritalienischer Dialekt)
4 ☐ Rätoromanisch
5 ☐ Serbisch oder Kroatisch
6 ☐ Albanisch
7 ☐ Portugiesisch
8 ☐ Spanisch
9 ☐ Englisch
10 ☐ andere Sprache(n), nämlich:

2. Welche Sprache(n) sprechen Sie üblicherweise zu Hause/mit den Angehörigen? (mehrere Angaben möglich)

1 ☐ Schweizerdeutsch
2 ☐ Hochdeutsch
3 ☐ Französisch (oder Patois Romand)
4 ☐ Tessiner/Bündneritalienischer Dialekt
5 ☐ Italienisch
6 ☐ Rätoromanisch
7 ☐ Serbisch oder Kroatisch
8 ☐ Albanisch
9 ☐ Portugiesisch
10 ☐ Spanisch
11 ☐ Englisch
12 ☐ andere Sprache(n)

3. Welche Sprache(n) sprechen Sie üblicherweise bei der Arbeit/an der Ausbildungsstätte? (mehrere Angaben möglich)

Bei der Arbeit: auch die Sprache(n) angeben, die Sie in den Arbeitspausen sprechen.
Schüler/-innen und Studierende: Geben Sie nicht die einzelnen Sprachfächer an, sondern nur die Sprache(n), die Sie während des übrigen Unterrichts und in den Pausen sprechen.

1 ☐ Schweizerdeutsch
2 ☐ Hochdeutsch
3 ☐ Französisch (oder Patois Romand)
4 ☐ Tessiner/Bündneritalienischer Dialekt
5 ☐ Italienisch
6 ☐ Rätoromanisch
7 ☐ Serbisch oder Kroatisch
8 ☐ Albanisch
9 ☐ Portugiesisch
10 ☐ Spanisch
11 ☐ Englisch
12 ☐ andere Sprache(n)

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

SE2023_PFB_DE_V1.0_2023-08-21 358510 157000008

4. Welcher Kirche oder Religionsgemeinschaft gehören Sie an?

1 ☐ römisch-katholische
2 ☐ christkatholische (altkatholische)
3 ☐ evangelisch-reformierte (protestantische)
4 ☐ keine
5 ☐ evangelisch-freikirchliche*
6 ☐ christlich-orthodoxe*
7 ☐ andere christliche Kirche oder Gemeinschaft*
8 ☐ jüdische
9 ☐ muslimische*
10 ☐ buddhistische*
11 ☐ hinduistische*
12 ☐ andere Religionsgemeinschaft*

*** Bitte präzisieren Sie, um welche Religionsgemeinschaft es sich handelt:**

✍

5. Achtung! Frage 5 nur beantworten, wenn Sie in der Schweiz geboren sind.

Lebten Sie jemals während mindestens eines Jahres ohne Unterbruch ausserhalb der Schweiz?

1 ☐ nein
2 ☐ ja → **In welchem Jahr sind Sie zum letzten Mal zum Wohnen in die Schweiz zurückgekehrt?** ☐☐☐☐ (Jahr)

6. Wo wurden Ihre Eltern geboren?

a) Ihre Mutter 1 ☐ in der Schweiz 2 ☐ im Ausland 3 ☐ unbekannt

b) Ihr Vater 4 ☐ in der Schweiz 5 ☐ im Ausland 6 ☐ unbekannt

7. Achtung! Die Fragen a) und b) nur bei Schweizer Staatsangehörigkeit beantworten.

a) Haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit seit Geburt?

1 ☐ ja
2 ☐ nein → **Seit wann haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit?** ☐☐☐☐ (Jahr)

b) Haben Sie aktuell eine zusätzliche Staatsangehörigkeit?

1 ☐ nein
2 ☐ ja → **von welchem Staat?** (nur eine Angabe)

2.01 ☐ Italien
2.02 ☐ Frankreich
2.03 ☐ Deutschland
2.04 ☐ Österreich
2.05 ☐ Spanien
2.06 ☐ Portugal
2.07 ☐ Niederlande
2.08 ☐ Vereinigtes Königreich
2.09 ☐ Türkei
2.10 ☐ Serbien
2.11 ☐ Bosnien und Herzegowina
2.12 ☐ Kroatien
2.13 ☐ Nordmazedonien
2.14 ☐ Kosovo
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ andere: ✍

8. Geben Sie in Spalte a) Ihre höchste abgeschlossene Ausbildung… 9. … und in Spalte b) Ihre gegenwärtige Ausbildung an.	a) Höchste abgeschlossene Ausbildung	b) Zurzeit in Ausbildung
1 keine	1 ☐	1 ☐
2 obligatorische Schule besucht, aber nicht abgeschlossen	2 ☐	2 ☐
3 obligatorische Schule	3 ☐	3 ☐
4 1-jährige Ausbildung / Brückenangebot	4 ☐	4 ☐
5 Fachmittelschule / Diplommittelschule	5 ☐	5 ☐
6 Berufslehre im Betrieb (EFZ, EBA) / Anlehre / Berufsschule / Handelsschule	6 ☐	6 ☐
7 Gymnasiale Maturität / Lehrkräfteseminar	7 ☐	7 ☐
8 Berufs- / Fachmaturität	8 ☐	8 ☐
9 Berufsprüfung mit eidg. Fachausweis / höhere Fachprüfung mit eidg. Diplom/Meisterdiplom	9 ☐	9 ☐
10 Höhere Fachschule (HF)	10 ☐	10 ☐
11 Bachelor: Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule (inkl. Diplom FH/PH)	11 ☐	11 ☐
12 Master: Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule (inkl. Lizentiat / Diplom Universität / ETH)	12 ☐	12 ☐
13 Doktorat / Habilitation	13 ☐	13 ☐

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

10. Erlernter Beruf: welchen Beruf haben Sie im Rahmen Ihrer höchsten abgeschlossenen Ausbildung erlernt?

Geben Sie die genaue Bezeichnung an, z. B.: KÖCHIN, POLYMECHANIKER, TREUHÄNDER, PFLEGEFACHFRAU. Es können auch akademische Titel angegeben werden, z. B.: LIC. IUR., MASTER IN POLITIKWISSENSCHAFT, DR. MED.

✍

11. Welches ist Ihre gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Kreuzen Sie alle zutreffenden Antworten an; zählen Sie auch kleine Gelegenheitsjobs dazu.

Sie sind erwerbstätig, wenn Sie:

- mindestens eine Stunde pro Woche einer bezahlten Arbeit nachgehen,
- oder im Betrieb eines/einer Familienangehörigen unbezahlt arbeiten,
- oder Ihrer Arbeit vorübergehend fernbleiben (Ferien, Krankheit oder bezahlter Mutterschaftsurlaub, Militär-/Zivildienst), ansonsten jedoch unselbstständig oder selbstständig erwerbstätig sind.

Lehrlinge kreuzen sowohl «Erwerbstätigkeit» als auch «in Ausbildung» an.

1 ☐ eine Erwerbstätigkeit (Vollzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:

2 ☐ eine Erwerbstätigkeit (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:

3 ☐ mehrere Erwerbstätigkeiten (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche:

4 ☐ auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)

5 ☐ in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)

6 ☐ Hausfrau/-mann

7 ☐ invalide oder teilinvalide Person (z. B. IV-Rentner/-in)

8 ☐ pensioniert (AHV, andere Pension) oder Rentner/-in ausser Invalidenrenten

9 ☐ andere Situation ohne Erwerbstätigkeit

Die Fragen 12, 13, 14 richten sich nur an Erwerbstätige, inkl. Lehrlinge.

12. Ausgeübter Beruf: welchen Beruf üben Sie gegenwärtig aus?

Geben Sie die genaue Bezeichnung an, z. B.: BÜROANGESTELLTER (statt ANGESTELLTER), GERICHTSSCHREIBERIN (statt LIC. IUR.), METALLSCHLEIFER (statt SCHLEIFER), KUNSTMALERIN (statt MALERIN), PRIMARLEHRER (statt UNTERRICHT), VERKAUFSDIREKTORIN (statt DIREKTORIN).
Wenn Sie mehrere Berufe ausüben, geben Sie nur den Beruf an, der Ihrer Hauptbeschäftigung entspricht. Die Hauptbeschäftigung ist diejenige Beschäftigung, für die Sie am meisten Zeit aufwenden.

✍

13. Welches ist Ihre berufliche Stellung? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich hier auf Ihre Hauptbeschäftigung, die Sie in Frage 12 angegeben haben.

Selbstständig oder Firmeneigentümer/-in:

1 ☐ selbstständig **ohne** Angestellte (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)

2 ☐ selbstständig **mit** Angestellten (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)

3 ☐ Firmeneigentümer/-in (AG oder GmbH) **ohne** Angestellte

4 ☐ Firmeneigentümer/-in (AG oder GmbH) **mit** Angestellten

5 ☐ Mitarbeiter/-in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen

Angestellt (inkl. Lehrling):

6 ☐ Lehrling

7 ☐ angestellt als Direktor/-in oder Direktionsmitglied

8 ☐ angestellt **mit** Vorgesetztenfunktion

9 ☐ angestellt **ohne** Vorgesetztenfunktion

10 ☐ angestellt in geschützter Werkstatt (Werkstatt für Menschen mit Behinderung oder Suchtproblemen; ausser Betreuungspersonal)

14. Geben Sie den Namen und die genaue Adresse des Betriebs, in dem Sie arbeiten, an.

Falls es sich um einen Betrieb mit mehreren Filialen handelt, geben Sie bitte die Adresse der Filiale an, in der Sie arbeiten. Falls Sie selbständig sind, Namen und Adresse Ihres Büros / Ihrer Praxis usw. angeben.

Name des Betriebs:

Strasse: Nr.:

PLZ: Ort:

Kanton: Land (falls Ausland):

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

Falls Sie sowohl erwerbstätig als auch in Ausbildung sind (z. B.: Lehrling, im Studium und erwerbstätig), **beantworten Sie die Fragen in beiden Kolonnen.**

ERWERBSTÄTIGE UND LEHRLINGE

Beantworten Sie bitte die Fragen 15 bis 18.

Beziehen Sie sich auf **die in Frage 12 angegebene Hauptbeschäftigung.**

15. Wo beginnen Sie normalerweise Ihre Arbeit?

Falls Sie Ihre Arbeit bereits auf dem Arbeitsweg beginnen, geben Sie Ihren üblichen Arbeitsort an.

1 ☐ arbeite von zu Hause aus/Heimarbeit
2 ☐ an stets unterschiedlichen Orten, unterwegs bzw. an mehreren Orten

} weiter mit **Frage 19** falls Sie in Ausbildung sind, ansonsten weiter mit dem **Haushalts- und Wohnungsfragebogen**

3 ☐ an der Adresse des Betriebs, die in **Frage 14** angegeben wurde
4 ☐ **an anderer Adresse:**
5 ☐ gleicher Ort und gleiche PLZ wie **in Frage 14** angegeben
6 ☐ anderer Ort:

PLZ:

16. Von welcher Wohnadresse gehen Sie normalerweise zur Arbeit?

1 ☐ von der auf **Seite 1** angegebenen
2 ☐ von einem anderen Ort aus:

Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

17. a) Geben Sie alle Verkehrsmittel an, die Sie normalerweise während desselben Tages für einen Hinweg zum Arbeitsort benützen.
b) Geben Sie bitte für jedes Verkehrsmittel an, wie lange Sie es benützen (Dauer in Stunden und Minuten).

a) Verkehrsmittel	b) Dauer (Hinweg)
1 ☐ zu Fuss	Std. Min.
2 ☐ Trottinett, Skateboard, Rollschuhe usw.	Std. Min.
3 ☐ Velo	Std. Min.
4 ☐ Elektrisches Velo (E-Bike)	Std. Min.
5 ☐ Mofa, Motorfahrrad, Motorrad, Motorroller	Std. Min.
6 ☐ Auto (als Fahrer/-in oder Mitfahrer/-in)	Std. Min.
7 ☐ Werkbus	Std. Min.
8 ☐ Eisenbahn	Std. Min.
9 ☐ Tram, Metro	Std. Min.
10 ☐ Trolleybus, Autobus, Postauto, Gesellschaftswagen	Std. Min.
11 ☐ andere (z. B.: Schiff, Seilbahn)	Std. Min.

18. Wie oft pro Woche legen Sie normalerweise den Weg zwischen der Wohnadresse und dem Arbeitsort zurück? Hin und zurück zählen als ein Weg.

mal pro Woche

SCHÜLER/-INNEN, STUDIERENDE UND LEHRLINGE

Beantworten Sie bitte die Fragen 19 bis 22.

19. Wo besuchen Sie normalerweise die Schule/die Ausbildung?

Name der Schule:
Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

1 ☐ **Fernstudium.** Geben Sie oben die Adresse der Schule an.

Falls Sie in der obigen Frage «Fernstudium» angekreuzt haben, gehen Sie bitte zum **Haushalts- und Wohnungsfragebogen** über.

20. Von welcher Wohnadresse gehen Sie normalerweise zur Schule/zum Ausbildungsort?

1 ☐ von der auf **Seite 1** angegebenen
2 ☐ von einem anderen Ort aus:

Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

21. a) Geben Sie alle Verkehrsmittel an, die Sie normalerweise während desselben Tages für einen Hinweg zur Schule/zum Ausbildungsort benützen.
b) Geben Sie bitte für jedes Verkehrsmittel an, wie lange Sie es benützen (Dauer in Stunden und Minuten).

a) Verkehrsmittel	b) Dauer (Hinweg)
1 ☐ zu Fuss	Std. Min.
2 ☐ Trottinett, Skateboard, Rollschuhe usw.	Std. Min.
3 ☐ Velo	Std. Min.
4 ☐ Elektrisches Velo (E-Bike)	Std. Min.
5 ☐ Mofa, Motorfahrrad, Motorrad, Motorroller	Std. Min.
6 ☐ Auto (als Fahrer/-in oder Mitfahrer/-in)	Std. Min.
7 ☐ Schulbus	Std. Min.
8 ☐ Eisenbahn	Std. Min.
9 ☐ Tram, Metro	Std. Min.
10 ☐ Trolleybus, Autobus, Postauto, Gesellschaftswagen	Std. Min.
11 ☐ andere (z. B.: Schiff, Seilbahn)	Std. Min.

22. Wie oft pro Woche legen Sie normalerweise den Weg zwischen der Wohnadresse und der Schule/dem Ausbildungsort zurück? Hin und zurück zählen als ein Weg.

mal pro Woche

Gehen Sie bitte zum Haushalts- und Wohnungsfragebogen über.

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

Haushalts- und Wohnungsfragebogen

STRUKTURERHEBUNG DER EIDGENÖSSISCHEN VOLKSZÄHLUNG 2023

Stichtag: 31. Dezember 2023

23. Wie viele Personen, Sie inbegriffen, sind in dieser Wohnung bei der Einwohnerkontrolle angemeldet?

Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem Personenfragebogen auf Seite 1 bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

Zählen Sie alle Personen, die an dieser Adresse angemeldet sind (**Schweizer/-innen**, die bei dieser Gemeinde ihre Papiere hinterlegt haben und **Ausländer/-innen**, die eine Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung für diese Adresse haben).

Anzahl Personen

Falls Sie **allein leben** (Einpersonenhaushalt), ☞ **gehen Sie bitte direkt zu Frage 31 am Ende des Fragebogens.**

24. Bitte führen Sie die in Frage 23 gezählten Personen auf. Sie finden die **AHV-Nummer** auf der **Krankenversicherungskarte**, auf der AHV-Karte oder auf einem Lohnausweis. **Bitte vergessen Sie nicht, diese Nummer anzugeben.**

Person ① **(Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat)**

Vorname: HANS

Name: MUSTER

Person ② Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 . . . Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)

Person ③ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 . . . Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)

Person ④ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 . . . Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)

Person ⑤ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 . . . Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)

Person ⑥ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 . . . Geburtsdatum: . . (TT.MM.JJJJ)

Für Haushalte mit mehr als sechs Personen gibt es einen Fortsetzungsfragebogen für den Haushalt. Falls Sie einen zweiten Fragebogen benötigen, können Sie diesen unter der Telefonnummer **0800 99 77 00** unserer **Hotline** bestellen.

Beispiel für die Frage 26 von der nächsten Seite:

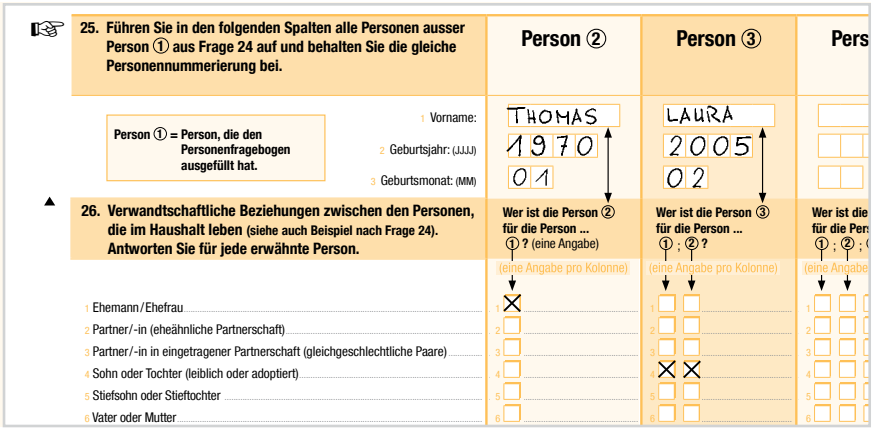
Dieses Beispiel veranschaulicht die Verwandtschaftsbeziehungen in einem Haushalt mit Eltern und einem Kind.

(Brigitte und Thomas mit ihrer Tochter Laura).

Brigitte ist die «Person ①».

Die Illustration zeigt, wie man antworten soll:

in der Kolonne 1 «Thomas (= Person ②) ist der Ehemann der Person ① (Brigitte)»; in der Kolonne 2 «Laura (= Person ③) ist die Tochter der Person ① (Brigitte) sowie die Tochter der Person ② (Thomas)».



☞ 25. Führen Sie in den folgenden Spalten alle Personen ausser Person ① aus Frage 24 auf und behalten Sie die gleiche Personennummerierung bei.	Person ②	Person ③	Pers
Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat. — 1 Vorname:	THOMAS	LAURA	
2 Geburtsjahr: (JJJJ)	1970	2005	
3 Geburtsmonat: (MM)	01	02	
▲ 26. Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen den Personen, die im Haushalt leben (siehe auch Beispiel nach Frage 24). Antworten Sie für jede erwähnte Person.	Wer ist die Person ② für die Person ... ①? (eine Angabe) (eine Angabe pro Kolonne)	Wer ist die Person ③ für die Person ... ①; ②? (eine Angabe pro Kolonne)	Wer ist die für die Pers ①; ②; ((eine Angabe
1 Ehemann/Ehefrau	X		
2 Partner/-in (eheähnliche Partnerschaft)			
3 Partner/-in in eingetragener Partnerschaft (gleichgeschlechtliche Paare)			
4 Sohn oder Tochter (leiblich oder adoptiert)		X	
5 Stiefsohn oder Stieftochter		X	
6 Vater oder Mutter			

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

SE2023_HHFB_DE_V1.0_2023-08-21 358610 157000000

25. Führen Sie in den folgenden Spalten alle Personen ausser Person ① aus Frage 24 auf und behalten Sie die gleiche Personennummerierung bei.

	Person ②	Person ③	Person ④	Person ⑤	Person ⑥
1 Vorname:					
2 Geburtsjahr: (JJJJ)					
3 Geburtsmonat: (MM)					

Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat.

26. Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen den Personen, die im Haushalt leben (siehe auch Beispiel nach Frage 24). **Antworten Sie für jede erwähnte Person.**

	Wer ist die Person ② für die Person ... ① ? (eine Angabe)	Wer ist die Person ③ für die Person ... ① ; ② ?	Wer ist die Person ④ für die Person ... ① ; ② ; ③ ?	Wer ist die Person ⑤ für die Person ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Wer ist die Person ⑥ für die Person ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(eine Angabe pro Kolonne)	(eine Angabe pro Kolonne)	(eine Angabe pro Kolonne)	(eine Angabe pro Kolonne)	(eine Angabe pro Kolonne)
1 Ehemann/Ehefrau	1	1	1	1	1
2 Partner/-in (eheähnliche Partnerschaft)	2	2	2	2	2
3 Partner/-in in eingetragener Partnerschaft (gleichgeschlechtliche Paare)	3	3	3	3	3
4 Sohn oder Tochter (leiblich oder adoptiert)	4	4	4	4	4
5 Stiefsohn oder Stieftochter	5	5	5	5	5
6 Vater oder Mutter	6	6	6	6	6
7 Stiefvater oder Stiefmutter	7	7	7	7	7
8 Bruder oder Schwester	8	8	8	8	8
9 Halbbruder oder Halbschwester	9	9	9	9	9
10 Grossvater oder Grossmutter	10	10	10	10	10
11 Enkel oder Enkelin	11	11	11	11	11
12 andere verwandte Person	12	12	12	12	12
13 andere **nicht** verwandte Person	13	13	13	13	13

27. Welches ist die Hauptsprache, das heisst die Sprache, in der die Person denkt und die sie am besten beherrscht?

Mehrere Angaben möglich für Personen, die in mehreren Sprachen denken und diese sehr gut beherrschen.

Für Kinder, die noch nicht sprechen können, geben Sie die Hauptsprache(n) der Erziehungsperson(en) an.

	Person ②	Person ③	Person ④	Person ⑤	Person ⑥
1 Deutsch (oder Schweizerdeutsch)	1	1	1	1	1
2 Französisch (oder Patois Romand)	2	2	2	2	2
3 Italienisch (oder Tessiner/Bündneritalienischer Dialekt)	3	3	3	3	3
4 Rätoromanisch	4	4	4	4	4
5 Serbisch oder Kroatisch	5	5	5	5	5
6 Albanisch	6	6	6	6	6
7 Portugiesisch	7	7	7	7	7
8 Spanisch	8	8	8	8	8

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

9 Englisch ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐

10 andere Sprache(n) ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐

28. Welches ist die höchste abgeschlossene Ausbildung der Person? (nur eine Angabe)

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

1 keine oder obligatorische Schule besucht, aber nicht abgeschlossen ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 obligatorische Schule / 1-jährige Ausbildung / Brückenangebot ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 Berufslehre im Betrieb (EFZ, EBA) / Anlehre / Berufsschule / Handelsschule ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 Fachmittelschule / Diplommittelschule / Gymnasiale Maturität / Lehrkräfteseminar / Berufs- oder Fachmaturität ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 Berufsprüfung mit eidg. Fachausweis / höhere Fachprüfung mit eidg. Diplom/Meisterdiplom / höhere Fachschule ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 Universität / ETH / Fachhochschule / pädagogische Hochschule ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

29. Welches ist bei der Person die gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

Als erwerbstätig gilt, wer mindestens eine Stunde pro Woche arbeitet.

1 Erwerbstätigkeit (Vollzeit) ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 Erwerbstätigkeit (Teilzeit) ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

→ Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit) → ☐☐ Std. → ☐☐ Std. → ☐☐ Std. → ☐☐ Std. → ☐☐ Std.

3 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 Hausfrau/-mann ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 Rentner/-in, pensioniert, AHV, IV ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

7 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐

30. Welches ist die berufliche Stellung der Person? (nur eine Angabe)

Nur für erwerbstätige Personen (inkl. Lehrlinge) ausfüllen.

Beziehen Sie sich auf die Hauptbeschäftigung der Person.

1 selbständig oder Eigentümer/-in der AG oder GmbH ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 Mitarbeiter/-in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 angestellt als Direktor/-in oder Direktionsmitglied ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 angestellt **mit** Vorgesetztenfunktion ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 angestellt **ohne** Vorgesetztenfunktion (inkl. Lehrlinge) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

ANGABEN ZUR WOHNSITUATION

Wichtig: Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem **Personenfragebogen** auf **Seite 1** bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

31. Wie viele Zimmer hat die Wohnung, in der Sie leben?

Als Zimmer gelten Wohnzimmer, Schlafzimmer usw. ☐☐.☐ (z. B. 3.0 oder 4.5)

Nicht als Zimmer zu zählen sind Küchen, Kochnischen, Badezimmer, Toilettenräume, Reduits (Abstellräume), Gänge, Veranden usw. sowie zusätzliche, separate Wohnräume ausserhalb der Wohnung (z. B. Mansarden).

32. Der Haushalt, zu dem Sie gehören, bewohnt diese Wohnung als…? (nur eine Angabe)

1 ☐ Mieter oder Untermieter

2 ☐ Genossenschafter
Ihr Haushalt ist Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und bewohnt eine Wohnung dieser Genossenschaft.

3 ☐ Stockwerk-/Wohnungseigentümer

4 ☐ Eigentümer des Hauses
Zur Erinnerung: Es handelt sich um das Gebäude (Einfamilienhaus/Mehrfamilienhaus), in dem sich die Wohnung befindet.

5 ☐ andere Situation: Wohnung wird von einem Verwandten oder Arbeitgeber kostenlos zur Verfügung gestellt, Dienstwohnung (z. B. Abwartswohnung), Nutzniessung, Pächter

33. Falls Sie bei der vorhergehenden Frage «Mieter» oder «Genossenschafter» angekreuzt haben: Wie viel beträgt die Monatsmiete, die für die Wohnung bezahlt wird? Runden Sie bitte auf ganze Frankenbeträge.

Die benötigten Angaben finden Sie im Mietvertrag.

MONATLICHE MIETE CHF ☐☐☐☐☐

NEBENKOSTEN

Sind die Nebenkosten (Heizung, Warmwasser usw.) in der obenstehenden Monatsmiete enthalten? ☐ nein ☐ ja

Wenn ja, geben Sie bitte die monatlichen Nebenkosten an. CHF ☐☐☐☐☐

GARAGE(N)/PARKPLATZ (-PLÄTZE)

Ist die Monatsmiete für die Garage(n) oder Parkplatz/-plätze in der obenstehenden Monatsmiete enthalten? ☐ nein ☐ ja

Wenn ja, geben Sie bitte die Monatsmiete für Garage(n) oder Parkplatz/-plätze an. CHF ☐☐☐☐☐

Anzahl Garagen oder Parkplätze, die in der obenstehenden Monatsmiete inbegriffen sind. ☐

34. Falls Sie bei der Frage 32. «Mieter» oder «Genossenschafter» angekreuzt haben: Seit welchem Jahr bewohnt der Haushalt, zu dem Sie gehören, diese Wohnung?

Bitte beziehen Sie sich auf Haushaltsmitglieder, welche die Wohnung am längsten bewohnen und geben das Jahr des Erstvertrags an.

Seit dem Jahr: ☐☐☐☐

DIESES DOKUMENT NICHT AUSFÜLLEN

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la statistique OFS

Questionnaire en ligne: **www.ecensus.swiss**
Nom d'utilisateur eCensus: 12345678
Mot de passe eCensus: abcdefgh

Français

Questionnaire individuel

RELEVÉ STRUCTUREL DU RECENSEMENT FÉDÉRAL DE LA POPULATION 2023

Jour de référence: 31 décembre 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, OFS/VZ23

Numéro de questionnaire: 1234567

Monsieur
Claude Exemple
Rue de l'Exemple 99
Case postale
3000 Village-Exemple

Date de naissance: 00.00.1900
N°AVS: 756.0000.0000.00

Le nom, l'adresse, la date de naissance et le numéro AVS étaient-ils corrects au 31.12.2023?

1 ☐ oui 2 ☐ non → **Veuillez corriger seulement les données inexactes:**

Prénom:
Nom:
Rue: N°:
NPA: Localité:
Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)
N°AVS: 756. . .

Veuillez utiliser un stylo noir ou bleu et écrire en lettres majuscules uniquement dans les cases prévues à cet effet. Exemple: EXEMPLE

Lorsqu'un choix de réponses est proposé, veuillez marquer d'une croix la ou les réponse(s) voulue(s). Exemple: ☒

Veuillez aligner les chiffres à droite et les inscrire bien à l'intérieur des cases. Exemple: 456

Vous pouvez corriger ainsi: ~~EXEMPLE~~ JOËL ~~456~~ 360 → ☒ (Noircir la case fausse et cocher la case juste)

Si vous n'avez pas de réponse à donner, veuillez laisser vides les cases et champs correspondants sans les biffer. **Hotline: 0800 99 77 00**

Quelqu'un d'autre dans votre ménage a-t-il été invité également à participer au relevé structurel 2023?

1 ☐ non 2 ☐ oui → Dans ce cas-là, **un seul** set de questionnaires est à remplir. La personne qui doit répondre est celle qui a en premier son anniversaire dans l'année. **Important:** avant que vous ne jetiez le questionnaire ou la lettre d'une autre personne, indiquez ci-dessous son numéro de questionnaire.

Votre numéro de questionnaire: 1234567 Indiquez ici le n° de l'autre questionnaire/les n° des autres questionnaires: ;

Pour d'éventuelles précisions, à quel numéro de téléphone pouvons-nous vous atteindre le plus souvent? (format: 0791234567)

privé bureau mobile

1. Quelle est votre langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux?

Si vous pensez dans plusieurs langues et les maîtrisez très bien, indiquez ces langues.

1 ☐ allemand (ou suisse-allemand)
2 ☐ français (ou patois romand)
3 ☐ italien (ou dialecte tessinois/italo-grison)
4 ☐ romanche
5 ☐ serbe ou croate
6 ☐ albanais
7 ☐ portugais
8 ☐ espagnol
9 ☐ anglais
10 ☐ autre(s) langue(s), à savoir:

2. Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement à la maison / avec vos proches? (plusieurs réponses possibles)

1 ☐ suisse-allemand
2 ☐ allemand standard
3 ☐ français (ou patois romand)
4 ☐ dialecte tessinois/italo-grison
5 ☐ italien
6 ☐ romanche
7 ☐ serbe ou croate
8 ☐ albanais
9 ☐ portugais
10 ☐ espagnol
11 ☐ anglais
12 ☐ autre(s) langue(s)

3. Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement au travail / au lieu de formation? (plusieurs réponses possibles)

Au travail: indiquez aussi la langue/les langues que vous parlez pendant les pauses.
Ecolier/ère(s) et étudiant/e(s): n'indiquez pas les différentes disciplines linguistiques mais la langue/les langues que vous parlez pendant les autres leçons/cours et les pauses.

1 ☐ suisse-allemand
2 ☐ allemand standard
3 ☐ français (ou patois romand)
4 ☐ dialecte tessinois/italo-grison
5 ☐ italien
6 ☐ romanche
7 ☐ serbe ou croate
8 ☐ albanais
9 ☐ portugais
10 ☐ espagnol
11 ☐ anglais
12 ☐ autre(s) langue(s)

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

SE2023_PFB_FR_V1.0_2023-08-21 358520 157000010

4. De quelle Eglise ou de quelle communauté religieuse faites-vous partie?

1 ☐ catholique romaine
2 ☐ catholique-chrétienne (vieille-catholique)
3 ☐ réformée évangélique (protestante)
4 ☐ aucune
5 ☐ évangélique (libre)*
6 ☐ chrétienne orthodoxe*
7 ☐ autre Eglise ou communauté chrétienne*
8 ☐ juive
9 ☐ musulmane*
10 ☐ bouddhiste*
11 ☐ hindoue*
12 ☐ autre communauté*

*** Indiquez précisément de quelle communauté religieuse il s'agit:**

✍

5. Attention! Répondre à la question 5 uniquement si vous êtes né/e en Suisse.

Avez-vous déjà vécu au moins une année sans interruption en dehors de la Suisse?

1 ☐ non
2 ☐ oui → **en quelle année êtes-vous revenu/e habiter en Suisse pour la dernière fois?** ☐☐☐☐ (année)

6. Où vos parents sont-ils nés?

a) votre mère 1 ☐ en Suisse 2 ☐ à l'étranger 3 ☐ inconnu

b) votre père 4 ☐ en Suisse 5 ☐ à l'étranger 6 ☐ inconnu

7. Attention! Répondre aux questions a) et b) uniquement si vous êtes de nationalité suisse.

a) Avez-vous la nationalité suisse depuis la naissance?

1 ☐ oui
2 ☐ non → **depuis quand avez-vous la nationalité suisse?** ☐☐☐☐ (année)

b) Avez-vous actuellement une nationalité supplémentaire?

1 ☐ non
2 ☐ oui → **de quel pays?** (une seule réponse)

2.01 ☐ Italie
2.02 ☐ France
2.03 ☐ Allemagne
2.04 ☐ Autriche
2.05 ☐ Espagne
2.06 ☐ Portugal
2.07 ☐ Pays-Bas
2.08 ☐ Royaume-Uni
2.09 ☐ Turquie
2.10 ☐ Serbie
2.11 ☐ Bosnie et Herzégovine
2.12 ☐ Croatie
2.13 ☐ Macédoine du Nord
2.14 ☐ Kosovo
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ autre: ✍

8. Indiquez la formation la plus élevée que vous avez achevée dans la colonne a)…
9. … et la formation en cours dans la colonne b).

		a) Formation la plus élevée achevée	b) Formation en cours
1	aucune	1 ☐	1 ☐
2	école obligatoire inachevée	2 ☐	2 ☐
3	école obligatoire	3 ☐	3 ☐
4	formation d'un an / offre de transition	4 ☐	4 ☐
5	école de culture générale / école de degré diplôme	5 ☐	5 ☐
6	apprentissage en entreprise (CFC, AFP) / formation professionnelle élémentaire / école professionnelle / école de commerce	6 ☐	6 ☐
7	maturité gymnasiale / brevet d'enseignement	7 ☐	7 ☐
8	maturité professionnelle / spécialisée	8 ☐	8 ☐
9	examen professionnel avec brevet fédéral / examen professionnel supérieur avec diplôme fédéral/maîtrise	9 ☐	9 ☐
10	école professionnelle supérieure (ES)	10 ☐	10 ☐
11	Bachelor: université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique (y compris diplôme HES/HEP)	11 ☐	11 ☐
12	Master: université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique (y compris licence/diplôme université / EPF)	12 ☐	12 ☐
13	Doctorat / habilitation	13 ☐	13 ☐

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

Français

10. Profession apprise: quelle profession avez-vous apprise dans le cadre de votre formation achevée la plus élevée?

Inscrivez la dénomination exacte, p. ex.: CUISINIÈRE, POLYMÉCANICIEN, AGENT FIDUCIAIRE, INFIRMIÈRE. Possibilité également d'indiquer des titres universitaires, p. ex.: LICENCE EN DROIT, MASTER EN SCIENCES POLITIQUES, DR MED.

✍

11. Quel est votre statut actuel sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

Cochez toutes les réponses qui conviennent; comptez aussi un job occasionnel.

Vous exercez une activité professionnelle:

- si vous travaillez une heure ou plus par semaine contre rémunération,
- ou si vous travaillez dans l'entreprise familiale sans rémunération,
- ou si vous êtes temporairement absent/e de votre travail (vacances, congé maladie ou maternité payé, service militaire/civil), mais avez un emploi en tant que salarié/e ou indépendant/e.

Les apprenti/e(s) cochent à la fois «activité professionnelle» et «en formation».

1 ☐ une activité professionnelle à plein temps → nombre moyen d'heures par semaine:

2 ☐ une activité professionnelle à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:

3 ☐ plusieurs activités professionnelles à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:

4 ☐ à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non)

5 ☐ en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e)

6 ☐ femme/homme au foyer

7 ☐ personne invalide ou partiellement invalide (p. ex. rentier/ère AI)

8 ☐ retraité/e (AVS, autre pension) ou autre rentier/ère hors rentes d'invalidité

9 ☐ autre statut sans activité professionnelle

Les questions 12, 13 et 14 s'adressent uniquement aux personnes exerçant une activité professionnelle, y compris les apprenti/e(s).

12. Profession exercée: quelle profession exercez-vous actuellement?

Inscrivez la dénomination exacte, p. ex.: EMPLOYÉ DE BUREAU (et non EMPLOYÉ), GREFFIÈRE DE TRIBUNAL (et non LICENCE EN DROIT), MEULEUR SUR MÉTAUX (et non MEULEUR), ARTISTE PEINTRE (et non PEINTRE), MAÎTRE D'ÉCOLE PRIMAIRE (et non ENSEIGNEMENT), DIRECTRICE DES VENTES (et non DIRECTRICE).
Si vous exercez plusieurs professions, n'indiquez que celle correspondant à votre activité principale. L'activité principale est celle à laquelle vous consacrez le plus de temps.

✍

13. Quelle est votre situation dans la profession? (une seule réponse)

Veuillez vous référer à votre activité principale indiquée à la question 12.

Indépendant/e ou propriétaire de l'entreprise:

1 ☐ indépendant/e **sans** employé/e(s) (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)

2 ☐ indépendant/e **avec** employé/e(s) (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)

3 ☐ propriétaire de l'entreprise (SA ou Sàrl) **sans** employé/e(s)

4 ☐ propriétaire de l'entreprise (SA ou Sàrl) **avec** employé/e(s)

5 ☐ collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille

Salarié/e (y compris apprenti/e):

6 ☐ apprenti/e

7 ☐ salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction

8 ☐ salarié/e **avec** personnel sous vos ordres

9 ☐ salarié/e **sans** personnel sous vos ordres

10 ☐ employé/e en atelier protégé (atelier pour personnes avec handicap ou problèmes de dépendance; hors personnel encadrant)

14. Veuillez indiquer le nom et l'adresse exacte de l'établissement dans lequel vous travaillez.

Si l'établissement compte plusieurs filiales, veuillez indiquer l'adresse de la filiale dans laquelle vous travaillez. Si vous avez le statut d'indépendant, veuillez indiquer le nom et l'adresse de votre bureau, cabinet, etc.

Nom de l'établissement:

Rue: Nº:

NPA: Localité:

Canton: Pays (si étranger):

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

Si vous travaillez et suivez une formation en même temps (p. ex.: apprenti/e, étudiant/e exerçant une activité professionnelle), **veuillez remplir les deux colonnes**.

PERSONNES ACTIVES OCCUPÉES ET APPRENTI/E(S)

Répondez s.v.p. aux questions 15 à 18.

Référez-vous à **votre activité professionnelle principale indiquée à la question 12.**

15. Où commencez-vous normalement votre travail?

Si vous commencez déjà votre travail sur le chemin pour vous y rendre, indiquez votre lieu de travail usuel.

1 ☐ travail à domicile

2 ☐ toujours à des endroits différents, en déplacement ou à plusieurs endroits

} passez à la **question 19** si vous êtes en formation, sinon passez **au questionnaire ménage et logement**

3 ☐ à l'adresse de l'établissement mentionné à la **question 14**

4 ☐ **à une autre adresse:**

5 ☐ même localité et même NPA que ceux indiqués à la **question 14**

6 ☐ autre localité:

NPA:

16. D'où partez-vous normalement pour vous rendre au lieu de travail?

1 ☐ du domicile (adr. indiquée en **page 1**) 2 ☐ d'un autre lieu, à savoir:

Rue:

N°:

Localité:

NPA:

Canton: Pays (si étranger):

17. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller simple durant le même jour pour vous rendre à votre lieu de travail? b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport	b) Durée (aller simple)	
1 ☐ à pied	h	min
2 ☐ trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.	h	min
3 ☐ vélo	h	min
4 ☐ vélo électrique	h	min
5 ☐ vélomoteur, moto, scooter	h	min
6 ☐ voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)	h	min
7 ☐ car de l'entreprise	h	min
8 ☐ train	h	min
9 ☐ tram, métro	h	min
10 ☐ trolleybus, autobus, car postal, autocar	h	min
11 ☐ autres (p. ex.: bateau, téléphérique)	h	min

18. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et votre lieu de travail?

fois par semaine

ÉCOLIERS/ÈRE(S), ÉTUDIANT/E(S) ET APPRENTI/E(S)

Répondez s.v.p. aux questions 19 à 22.

19. Où allez-vous à l'école/en formation normalement?

Nom de l'école:

Rue:

N°:

Localité:

NPA:

Canton: Pays (si étranger):

1 ☐ **études par correspondance.** Indiquez ci-dessus l'adresse de l'école.

Si vous avez indiqué «études par correspondance» veuillez passer au **questionnaire ménage et logement**.

20. D'où partez-vous normalement pour vous rendre à l'école/au lieu de formation?

1 ☐ du domicile (adr. indiquée en **page 1**) 2 ☐ d'un autre lieu, à savoir:

Rue:

N°:

Localité:

NPA:

Canton: Pays (si étranger):

21. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller simple durant le même jour pour vous rendre à l'école/au lieu de formation? b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport	b) Durée (aller simple)	
1 ☐ à pied	h	min
2 ☐ trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.	h	min
3 ☐ vélo	h	min
4 ☐ vélo électrique	h	min
5 ☐ vélomoteur, moto, scooter	h	min
6 ☐ voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)	h	min
7 ☐ car de l'école/de l'établissement de formation	h	min
8 ☐ train	h	min
9 ☐ tram, métro	h	min
10 ☐ trolleybus, autobus, car postal, autocar	h	min
11 ☐ autres (p. ex.: bateau, téléphérique)	h	min

22. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et l'école/le lieu de formation?

fois par semaine

Veuillez passer au questionnaire ménage et logement.

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

Questionnaire ménage et logement

Jour de référence: 31 décembre 2023

RELEVÉ STRUCTUREL DU RECENSEMENT FÉDÉRAL DE LA POPULATION 2023

Français

23. Combien de personnes, vous y compris, sont annoncées dans ce logement au contrôle des habitants?

Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la page 1 du questionnaire individuel.

Comptez toutes les personnes annoncées à cette adresse (les personnes de **nationalité suisse** qui ont déposé leurs papiers dans cette commune et celles de **nationalité étrangère** disposant d'un permis d'établissement ou de séjour pour cette adresse).

nombre de personnes

Si vous **habitez seul/e** (ménage d'une personne), ☞ **passez directement à la question 31 à la fin du questionnaire**.

24. Veuillez lister les personnes comptées à la question 23.

Vous trouverez le **numéro AVS** sur la **carte d'assurance-maladie**, sur la carte AVS ou sur un certificat de salaire. **S.v.p. n'oubliez pas d'indiquer ce numéro.**

Personne ① (Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel)

Prénom: CLAUDE

Nom: EXEMPLE

Personne ② Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 . . . Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)

Personne ③ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 . . . Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)

Personne ④ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 . . . Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)

Personne ⑤ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 . . . Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)

Personne ⑥ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 . . . Date de naissance: . . (JJ.MM.AAAA)

Un questionnaire de continuation existe pour les ménages de plus de six personnes. Si vous avez besoin d'un deuxième questionnaire, vous pouvez le commander en téléphonant à notre **Hotline** au numéro **0800 99 77 00**.

Exemple pour la question 26 de la page suivante:

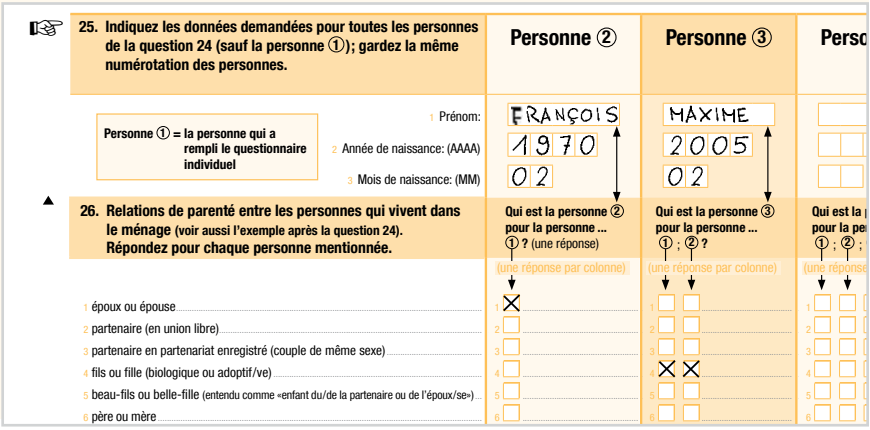
Cet exemple montre les relations de parenté dans un ménage de deux parents et d'un enfant.

(Caroline, François et leur fils Maxime).

Caroline est la «personne ①».

L'illustration montre comment répondre dans cet exemple:

dans la colonne 1 «François (= la personne ②) est l'époux de la personne ① (Caroline)»; dans la colonne 2 «Maxime (= la personne ③) est le fils de la personne ① (Caroline) et le fils de la personne ② (François)».



☞ 25. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.	Personne ②	Personne ③	Perso
Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel — 1 Prénom:	FRANÇOIS	MAXIME	
2 Année de naissance: (AAAA)	1970	2005	
3 Mois de naissance: (MM)	02	02	
▲ 26. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24). Répondez pour chaque personne mentionnée.	Qui est la personne ② pour la personne ... ① ? (une réponse)	Qui est la personne ③ pour la personne ... ① ; ② ?	Qui est la pe pour la pe ① ; ② ;
	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)	(une réponse
1 époux ou épouse	X		
2 partenaire (en union libre)			
3 partenaire en partenariat enregistré (couple de même sexe)			
4 fils ou fille (biologique ou adoptif/ve)		X	
5 beau-fils ou belle-fille (entendu comme «enfant du/de la partenaire ou de l'époux/se»)		X	
6 père ou mère			

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

SE2023_HHFB_FR_V1.0_2023-08-21 358620 157000001

☞ **25. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.**

	Personne ②	Personne ③	Personne ④	Personne ⑤	Personne ⑥
1 Prénom:					
2 Année de naissance: (AAAA)					
3 Mois de naissance: (MM)					

Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel

26. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24). **Répondez pour chaque personne mentionnée.**

	Qui est la personne ② pour la personne ... ① ? (une réponse)	Qui est la personne ③ pour la personne ... ① ; ② ?	Qui est la personne ④ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ?	Qui est la personne ⑤ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Qui est la personne ⑥ pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)
1 époux ou épouse	1	1	1	1	1
2 partenaire (en union libre)	2	2	2	2	2
3 partenaire en partenariat enregistré (couple de même sexe)	3	3	3	3	3
4 fils ou fille (biologique ou adoptif/ve)	4	4	4	4	4
5 beau-fils ou belle-fille (entendu comme «enfant du/de la partenaire ou de l'époux/se»)	5	5	5	5	5
6 père ou mère	6	6	6	6	6
7 beau-père ou belle-mère (entendu comme «partenaire ou époux/se d'un des parents»)	7	7	7	7	7
8 frère ou sœur	8	8	8	8	8
9 demi-frère ou demi-sœur	9	9	9	9	9
10 grand-père ou grand-mère	10	10	10	10	10
11 petit-fils ou petite-fille	11	11	11	11	11
12 autre personne apparentée	12	12	12	12	12
13 autre personne **non** apparentée	13	13	13	13	13

27. Quelle est la langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle la personne pense et qu'elle sait le mieux?

Plusieurs réponses possibles pour les personnes qui pensent dans plusieurs langues et les maîtrisent très bien.

Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, indiquer la langue principale/les langues principales de la/des personne(s) qui les élèvent.

1 allemand (ou suisse-allemand)	1	1	1	1	1
2 français (ou patois romand)	2	2	2	2	2
3 italien (ou dialecte tessinois/italo-grison)	3	3	3	3	3
4 romanche	4	4	4	4	4
5 serbe ou croate	5	5	5	5	5
6 albanais	6	6	6	6	6
7 portugais	7	7	7	7	7
8 espagnol	8	8	8	8	8

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

9 anglais ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐

10 autre(s) langue(s) ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐

28. Quel est le niveau de formation le plus élevé achevé par la personne ? (une seule réponse)

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

1 aucune ou école obligatoire inachevée ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 école obligatoire / 1 an de formation / offre de transition ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 apprentissage en entreprise (CFC, AFP) / formation professionnelle élémentaire / école professionnelle / école de commerce ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 école de culture générale / école de degré diplôme / maturité gymnasiale / brevet d'enseignement / maturité professionnelle / spécialisée ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 examen professionnel avec brevet fédéral / examen professionnel supérieur avec diplôme fédéral/maîtrise / école professionnelle supérieure ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 université / EPF / haute école spécialisée / haute école pédagogique ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

29. Quel est le statut actuel de la personne sur le marché du travail ? (plusieurs réponses possibles)

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

Toute personne travaillant au moins une heure par semaine est considérée comme exerçant une activité professionnelle.

1 activité professionnelle à plein temps ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 activité(s) professionnelle(s) à temps partiel ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

→ nombre d'heures par semaine (à temps partiel) → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h

3 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 femme/homme au foyer ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 rentier/ère, retraité/e, AVS, AI ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

7 autre statut sans activité professionnelle ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐

30. Quelle est la situation professionnelle de la personne ? (une seule réponse)

A remplir uniquement pour les personnes exerçant une activité professionnelle (y compris les apprenti/e(s)).

Veuillez vous référer à l'activité professionnelle principale de la personne.

1 indépendant/e ou propriétaire de la SA ou Sàrl ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 salarié/e **avec** personnel sous ses ordres ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 salarié/e **sans** personnel sous ses ordres (y compris apprenti/e) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

INFORMATIONS SUR LA SITUATION DE LOGEMENT

Important: Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la **page 1 du questionnaire individuel.**

31. Combien de pièces compte le logement dans lequel vous vivez ?

Comptez comme pièces les salles de séjour, les chambres à coucher, etc. ☐☐.☐ (p. ex. 3.0 ou 4.5)

Ne pas compter comme pièces les cuisines, les cuisinettes, les salles de bain, les toilettes, les réduits, les corridors, les vérandas, etc. Ne pas indiquer non plus les pièces d'habitation (p. ex. mansardes) situées à l'extérieur du logement.

32. Le ménage dont vous faites partie occupe ce logement à titre de…? (une seule réponse)

1 ☐ locataire ou sous-locataire

2 ☐ coopérateur
Votre ménage est membre d'une société coopérative d'habitation et habite un logement de cette coopérative.

3 ☐ propriétaire du logement/propriétaire par étage

4 ☐ propriétaire de la maison
Rappel: il s'agit du bâtiment (maison individuelle/maison à plusieurs logements) dans lequel se trouve le logement.

5 ☐ autre situation: logement mis à disposition gratuitement par un membre de la famille ou un employeur, logement de service (p.ex. logement de concierge), droit d'usufruit, bail à ferme

33. Si vous avez indiqué à la question précédente «locataire» ou «coopérateur»: à combien se monte le loyer mensuel payé pour le logement ? Inscrire les montants en francs suisses arrondis sans les centimes.

Vous trouverez les indications nécessaires dans le bail à loyer.

LOYER MENSUEL CHF ☐☐☐☐☐

CHARGES

Le loyer mensuel indiqué ci-dessus comprend-il les charges (chauffage, eau chaude, etc.) ? ☐ non ☐ oui

Si oui, indiquez le montant mensuel pour les charges. CHF ☐☐☐☐☐

GARAGE(S)/PLACE(S) DE STATIONNEMENT

Le loyer mensuel indiqué ci-dessus comprend-il un/des garages(s) ou une/des place(s) de stationnement ? ☐ non ☐ oui

Si oui, indiquez le loyer mensuel du/des garage(s) ou place(s) de stationnement. CHF ☐☐☐☐☐

Nombre de garages ou places de stationnement, compris dans le loyer mensuel indiqué ci-dessus. ☐

34. Si vous avez indiqué «locataire» ou «coopérateur» à la question 32: depuis quelle année le ménage dont vous faites partie occupe-t-il le logement ?

Veuillez considérer le ou les membres du ménage qui occupent le logement depuis le plus longtemps et saisir l'année de signature du premier bail à loyer.

Depuis l'année: ☐☐☐☐

NE PAS REMPLIR CE DOCUMENT

Nous vous remercions de votre collaboration.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale di statistica UST

Questionario-online: **www.ecensus.swiss**
Nome utente eCensus: 12345678
Password eCensus: abcdefgh

Questionario individuale

RILEVAZIONE STRUTTURALE DEL CENSIMENTO FEDERALE DELLA POPOLAZIONE 2023

Giorno di riferimento: 31 dicembre 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, UST/VZ23

Numero di questionario: 1234567

Signora
Maria Cognome
Via dell'Illustrazione 99
Casella postale
3000 Villaggio-Borgo

Data di nascita: 00.00.1900
N. AVS: 756.0000.0000.00

Il nome, il cognome, l'indirizzo, la data di nascita e il numero AVS erano corretti al 31.12.2023?

1 ☐ sì 2 ☐ no → **Correggere solo i dati inesatti:**

Nome:
Cognome:
Via:
N.:
NPA: Località:
Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)
N. AVS: 756. . .

Italiano

Si prega di utilizzare una penna nera o blu e scrivere in lettere maiuscole. Non fuoriuscire dagli appositi spazi.
Esempio: MODELLO

Quando sono indicate più risposte possibili, contrassegnare con una crocetta quella o quelle pertinenti.
Esempio: ☒

Allineare correttamente le cifre a destra e annotarle chiaramente all'interno delle caselle.
Esempio: 789

Per correggere: ROSSI MÜLLER ~~789~~ 360 → ☒ (Annerire la casella sbagliata e segnare con una crocetta la casella giusta)

Se non avete nulla da indicare, vi preghiamo di lasciare vuoti i relativi campi e le relative caselle senza cancellarli.

Hotline: 0800 99 77 00

È stato chiesto di partecipare alla rilevazione strutturale 2023 anche a qualche altro componente della Sua economia domestica?

1 ☐ no 2 ☐ sì → In questo caso va compilato **un unico** set di questionari e specificatamente dalla persona che compie gli anni per prima durante l'anno.
Importante: prima di gettare via il questionario o la lettera di un'altra persona è necessario indicarne il numero (vedi sotto).

Il suo numero di questionario: 1234567

Indicare qui di seguito il numero dell'altro questionario/i numeri degli altri questionari: ;

Per eventuali precisazioni, indicare il numero di telefono al quale possiamo raggiungerla più facilmente. (formato: 0791234567)

privato ufficio cellulare

1. Qual è la Sua lingua principale, ovvero la lingua in cui pensa e che sa meglio?

Se pensa in più lingue e le sa molto bene, La preghiamo di indicare tali lingue.

1 ☐ tedesco (o svizzero tedesco)
2 ☐ francese (o patois romando)
3 ☐ italiano (o dialetto ticinese/italo-grigionese)
4 ☐ romancio
5 ☐ serbo o croato
6 ☐ albanese
7 ☐ portoghese
8 ☐ spagnolo
9 ☐ inglese
10 ☐ altra/e lingua/e, specificare:

2. Quale/i lingua/e parla abitualmente a casa/con i familiari? (più risposte possibili)

1 ☐ svizzero tedesco
2 ☐ tedesco standard
3 ☐ francese (o patois romando)
4 ☐ dialetto ticinese/italo-grigionese
5 ☐ italiano
6 ☐ romancio
7 ☐ serbo o croato
8 ☐ albanese
9 ☐ portoghese
10 ☐ spagnolo
11 ☐ inglese
12 ☐ altra/e lingua/e

3. Quale/i lingua/e parla abitualmente al lavoro/nel luogo di formazione? (più risposte possibili)

Al lavoro: si prega di indicare anche la lingua/le lingue da Lei parlata/e durante le pause.
Allievi e studenti: si prega di non indicare le diverse materie linguistiche, ma soltanto la lingua parlata/le lingue parlate nelle altre lezioni o nei momenti di pausa.

1 ☐ svizzero tedesco
2 ☐ tedesco standard
3 ☐ francese (o patois romando)
4 ☐ dialetto ticinese/italo-grigionese
5 ☐ italiano
6 ☐ romancio
7 ☐ serbo o croato
8 ☐ albanese
9 ☐ portoghese
10 ☐ spagnolo
11 ☐ inglese
12 ☐ altra/e lingua/e

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

SE2023_PFB_IT_V1.0_2023-08-21 358530 157000011

4. A quale Chiesa o comunità religiosa appartiene?

1 ☐ cattolica romana
2 ☐ cattolica cristiana (vecchio-cattolica)
3 ☐ evangelica-riformata (protestante)
4 ☐ nessuna
5 ☐ evangelica (libera)*
6 ☐ cristiana ortodossa*
7 ☐ altra Chiesa o comunità cristiana*
8 ☐ ebraica
9 ☐ musulmana*
10 ☐ buddista*
11 ☐ induista*
12 ☐ altra comunità religiosa*

*** La preghiamo di indicare con precisione di quale comunità religiosa si tratta:**

✍

5. Attenzione! Risponda alla domanda 5 solo se è nato/a in Svizzera.

Ha mai vissuto per almeno un anno senza interruzione al di fuori della Svizzera?

1 ☐ no
2 ☐ sì → **in che anno è ritornato/a a vivere in Svizzera per l'ultima volta?** ☐☐☐☐ (anno)

6. Dove sono nati i Suoi genitori?

a) sua madre 1 ☐ in Svizzera 2 ☐ all'estero 3 ☐ non noto

b) suo padre 4 ☐ in Svizzera 5 ☐ all'estero 6 ☐ non noto

7. Attenzione! Risponda alle domande a) e b) solo se Lei è di nazionalità svizzera.

a) Ha la nazionalità svizzera dalla nascita?

1 ☐ sì
2 ☐ no → **da quando ha la nazionalità svizzera?** ☐☐☐☐ (anno)

b) Al momento possiede una nazionalità supplementare?

1 ☐ no
2 ☐ sì → **di quale Stato?** (una sola risposta)

2.01 ☐ Italia
2.02 ☐ Francia
2.03 ☐ Germania
2.04 ☐ Austria
2.05 ☐ Spagna
2.06 ☐ Portogallo
2.07 ☐ Paesi Bassi
2.08 ☐ Regno Unito
2.09 ☐ Turchia
2.10 ☐ Serbia
2.11 ☐ Bosnia ed Erzegovina
2.12 ☐ Croazia
2.13 ☐ Macedonia del Nord
2.14 ☐ Kosovo
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ altro: ✍

8. Indicare la formazione di grado più elevato terminata nella colonna a)… 9. … e la formazione attualmente in corso nella colonna b).	a) Formazione di grado più elevato terminata	b) Formazione in corso
1 nessuna	1 ☐	1 ☐
2 scuola dell'obbligo non conclusa	2 ☐	2 ☐
3 scuola dell'obbligo	3 ☐	3 ☐
4 formazione di 1 anno / soluzioni transitorie	4 ☐	4 ☐
5 scuola specializzata / scuola di diploma	5 ☐	5 ☐
6 tirocinio in azienda (AFC, CFP) / formazione empirica / scuola professionale / scuola di commercio	6 ☐	6 ☐
7 maturità liceale / scuola magistrale / brevetto d'insegnamento	7 ☐	7 ☐
8 maturità professionale / specializzata	8 ☐	8 ☐
9 esame di professione con attestato professionale federale / esame professionale superiore con diploma federale/maestria	9 ☐	9 ☐
10 scuola specializzata superiore (SSS)	10 ☐	10 ☐
11 bachelor: università / PF / scuola universitaria professionale / alta scuola pedagogica (incl. diploma SUP/ASP)	11 ☐	11 ☐
12 master: università / PF / scuola universitaria professionale / alta scuola pedagogica (incl. licenza / diploma universitario / PF)	12 ☐	12 ☐
13 dottorato / abilitazione	13 ☐	13 ☐

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

10. Professione imparata: relativamente al grado più elevato della Sua formazione, qual è la professione che ha imparato?

Indicare la denominazione esatta, p. es.: CUOCA, POLIMECCANICO, FIDUCIARIO, INFERMIERA. Si possono indicare anche i titoli accademici, p. es.: LICENZA IN DIRITTO, MASTER IN SCIENZE POLITICHE, DR. MED.

✍

11. Qual è la Sua attuale situazione sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Segnare con una crocetta tutte le risposte pertinenti; tenere conto anche dei lavori occasionali.

Ha un'attività professionale se:

- lavora una o più ore alla settimana contro remunerazione,
- collabora nell'azienda di famiglia senza ricevere una retribuzione,
- oppure ha un lavoro come dipendente o indipendente, benché sia temporaneamente assente dal suo posto di lavoro (per vacanze, malattia o maternità pagata, congedo servizio militare/civile).

Gli **apprendisti** devono contrassegnare sia «attività professionale» sia «in formazione».

1 ☐ un'attività professionale a tempo pieno → numero medio di ore alla settimana: ☐☐

2 ☐ un'attività professionale a tempo parziale → numero medio di ore alla settimana: ☐☐

3 ☐ più attività professionali a tempo parziale → numero medio di ore alla settimana: ☐☐

4 ☐ alla ricerca di un posto di lavoro (iscritto/a o no alla disoccupazione)

5 ☐ in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)

6 ☐ casalingo/a

7 ☐ invalido/a o parzialmente invalido/a (p. es. beneficiario/a AI)

8 ☐ pensionato/a o beneficiario/a di una pensione (AVS o altre)

9 ☐ altra situazione senza attività professionale

Le domande 12, 13 e 14 si rivolgono solo alle persone che svolgono un'attività professionale, apprendisti inclusi.

12. Professione esercitata: quale professione svolge attualmente?

Indicare la denominazione esatta, p. es.: IMPIEGATO D'UFFICIO (e non IMPIEGATO), CANCELLIERE DI TRIBUNALE (e non LICENZA IN DIRITTO), SMERIGLIATORE DI METALLI (e non SMERIGLIATORE), ARTISTA PITTRICE (e non PITTRICE), MAESTRO DI SCUOLA ELEMENTARE (e non INSEGNAMENTO), DIRETTRICE DELLE VENDITE (e non DIRETTRICE). Se svolge più professioni, indicare solo quella corrispondente all'attività principale. È considerata attività principale l'attività alla quale dedica più tempo.

✍

13. Qual è la Sua posizione professionale? (una sola risposta)

Riferirsi all'attività professionale principale che ha indicato nella domanda 12.

Indipendente o titolare d'impresa:

1 ☐ indipendente **senza** impiegati (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)

2 ☐ indipendente **con** impiegati (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)

3 ☐ titolare d'impresa (SA o Sagl) **senza** impiegati

4 ☐ titolare d'impresa (SA o Sagl) **con** impiegati

5 ☐ coadiuvante nell'azienda di famiglia

Impiegato (apprendista incluso):

6 ☐ apprendista

7 ☐ impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione

8 ☐ impiegato/a **con** funzioni direttive

9 ☐ impiegato/a **senza** funzioni direttive

10 ☐ impiegato in laboratorio protetto (laboratorio per persone con disabilità o con problemi di dipendenza; tranne il personale assistente)

14. Indichi il nome e l'indirizzo esatto dell'impresa in cui lavora.

Se si tratta di un'impresa con diverse filiali, indichi l'indirizzo della filiale in cui lavora. Se è indipendente, indichi il nome e l'indirizzo del Suo ufficio, studio ecc.

Nome dell'impresa:

Via: N.:

NPA: Località:

Cantone: Paese (se all'estero):

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

Le persone che lavorano e seguono al contempo una formazione (p. es.: apprendisti, studenti che svolgono un'attività professionale) **devono compilare entrambe le colonne**.

PERSONE OCCUPATE E APPRENDISTI

Si prega di rispondere alle domande da 15 a 18.

Riferirsi all'**attività professionale principale indicata alla domanda 12.**

15. Dove inizia normalmente il Suo lavoro?

Nel caso il Suo lavoro cominci già durante il tragitto di lavoro, indichi il luogo in cui lavora solitamente.

1 ☐ lavoro da casa / lavoro a domicilio

2 ☐ sempre in luoghi differenti, in viaggio o in più luoghi

} continuare con la **domanda 19** se si segue una formazione, altrimenti continuare con il **questionario economia domestica ed abitazione**.

3 ☐ all'indirizzo dell'impresa indicato alla **domanda 14**

4 ☐ **presso un altro indirizzo:**

5 ☐ stesso luogo e stesso NPA indicato **alla domanda 14**

6 ☐ altro luogo:

NPA:

16. Da dove parte normalmente per recarsi al luogo di lavoro?

1 ☐ dal domicilio (indirizzo **indicato a pagina 1**) 2 ☐ da un altro luogo, specificare:

Via:

N.:

Località:

NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

17. a) Indicare tutti i mezzi di trasporto che utilizza durante una giornata per recarsi al lavoro (sola andata).

b) Per ciascun mezzo di trasporto indicare la durata dello spostamento (in ore e minuti).

a) Mezzo di trasporto	b) Durata (andata)
1 ☐ a piedi	ora/e min.
2 ☐ monopattino, skateboard, pattini a rotelle ecc.	ora/e min.
3 ☐ bicicletta	ora/e min.
4 ☐ bicicletta elettrica	ora/e min.
5 ☐ ciclomotore, motocicletta, scooter	ora/e min.
6 ☐ automobile (come conducente o passeggero/a)	ora/e min.
7 ☐ bus aziendale	ora/e min.
8 ☐ treno	ora/e min.
9 ☐ tram, metropolitana	ora/e min.
10 ☐ filobus, autobus, autopostale	ora/e min.
11 ☐ altro (p. es.: battello, teleferica)	ora/e min.

18. Quante volte alla settimana compie il tragitto domicilio-lavoro? Andata e ritorno contano come un solo tragitto.

volta/e alla settimana

ALLIEVI, STUDENTI E APPRENDISTI

Si prega di rispondere alle domande da 19 a 22.

19. Quale scuola o formazione frequenta normalmente?

Nome della scuola:

Via:

N.:

Località:

NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

1 ☐ **studi per corrispondenza** (a distanza). Indichi sopra l'indirizzo della scuola.

Se alla domanda precedente ha indicato «studi per corrispondenza», voglia passare al **questionario economia domestica ed abitazione**.

20. Da dove parte normalmente per recarsi a scuola o all'istituto di formazione?

1 ☐ dal domicilio (indirizzo **indicato a pagina 1**) 2 ☐ da un altro luogo, specificare:

Via:

N.:

Località:

NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

21. a) Indicare tutti i mezzi di trasporto che utilizza durante una giornata per recarsi a scuola/all'istituto di formazione (sola andata).

b) Per ciascun mezzo di trasporto indicare la durata dello spostamento (in ore e minuti).

a) Mezzo di trasporto	b) Durata (andata)
1 ☐ a piedi	ora/e min.
2 ☐ monopattino, skateboard, pattini a rotelle ecc.	ora/e min.
3 ☐ bicicletta	ora/e min.
4 ☐ bicicletta elettrica	ora/e min.
5 ☐ ciclomotore, motocicletta, scooter	ora/e min.
6 ☐ automobile (come conducente o passeggero/a)	ora/e min.
7 ☐ scuolabus	ora/e min.
8 ☐ treno	ora/e min.
9 ☐ tram, metropolitana	ora/e min.
10 ☐ filobus, autobus, autopostale	ora/e min.
11 ☐ altro (p. es.: battello, teleferica)	ora/e min.

22. Quante volte alla settimana compie il tragitto domicilio-scuola/istituto di formazione? Andata e ritorno contano come un solo tragitto.

volta/e alla settimana

Si prega di passare al questionario economia domestica ed abitazione.

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

Questionario economia domestica ed abitazione

Giorno di riferimento: 31 dicembre 2023

RILEVAZIONE STRUTTURALE DEL CENSIMENTO FEDERALE DELLA POPOLAZIONE 2023

Italiano

23. Quante persone, Lei compresa, sono annunciate in questa abitazione presso il controllo degli abitanti?

Riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel questionario individuale a pagina 1.

Conti tutte le persone registrate a tale indirizzo (**cittadini svizzeri** domiciliati nel Comune e **cittadini stranieri** con permesso di domicilio o di dimora per tale indirizzo).

numero di persone

Se abita da **solo/a** (economia domestica formata da una sola persona), ☞ **voglia continuare direttamente con la domanda 31 alla fine del questionario.**

24. Si prega di elencare le persone indicate nella domanda 23. Troverà il numero AVS sulla tessera della cassa malati, sulla carta AVS o su un certificato di salario. Per favore non dimentichi di indicare il numero.

Persona ① (Persona ① = persona che ha compilato il questionario individuale)

Nome: MARIA

Cognome: COGNOME

Persona ② Nome:

Cognome:

N. AVS: 756 . . . Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

Persona ③ Nome:

Cognome:

N. AVS: 756 . . . Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

Persona ④ Nome:

Cognome:

N. AVS: 756 . . . Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

Persona ⑤ Nome:

Cognome:

N. AVS: 756 . . . Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

Persona ⑥ Nome:

Cognome:

N. AVS: 756 . . . Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

Per le economie domestiche con più di sei persone è a disposizione un questionario complementare. Se ha bisogno può richiederlo al nostro **Hotline** al numero telefonico **0800 99 77 00**.

Esempio per la domanda 26 della pagina seguente:

questo esempio illustra i rapporti di parentela all'interno di un'economia domestica con due genitori e un figlio (Giulia, Lorenzo e la loro figlia Elena).

Giulia è la persona ①.

L'esempio mostra come rispondere:

nella colonna 1 «Lorenzo (= persona ②) è il marito della persona ① (Giulia)»; nella colonna 2, «Elena (= persona ③) è la figlia della persona ① (Giulia) nonché la figlia della persona ② (Lorenzo)».

☞ **25. Si prega di elencare nelle seguenti colonne tutte le persone menzionate alla domanda 24 tranne la persona ①, mantenendo la stessa numerazione delle persone.**

Persona ① = persona che ha compilato il questionario individuale

	Persona ②	Persona ③	Pers
1 Nome:	LORENZO	ELENA	
2 Anno di nascita: (AAAA)	1970	2005	
3 Mese di nascita: (MM)	06	02	
26. Rapporto di parentela tra le persone che vivono nell'economia domestica (vedi anche l'esempio presentato alla domanda 24). **È necessario rispondere per ogni persona menzionata.**	**Chi è la persona ② per la persona ... ①?** (una risposta)	**Chi è la persona ③ per la persona ... ①; ②?** (una risposta per colonna)	**Chi è la p per la pers ①; ②;** (una risposta
	(una risposta per colonna)		
1 marito/moglie	X		
2 partner (convivente)			
3 partner in unione domestica registrata (coppie omosessuali)			
4 figlio o figlia (biologico/a o adottivo/a)		X	
5 figliastro o figliastra		X	
6 padre o madre			

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

SE2023_HHFB_IT_V1.0_2023-08-21 358630 157000002

25. Si prega di elencare nelle seguenti colonne tutte le persone menzionate alla domanda 24 tranne la persona ①, mantenendo la stessa numerazione delle persone.

	Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
1 Nome:					
2 Anno di nascita: (AAAA)					
3 Mese di nascita: (MM)					

Persona ① = persona che ha compilato il questionario individuale

26. Rapporto di parentela tra le persone che vivono nell'economia domestica (vedi anche l'esempio presentato alla domanda 24). **È necessario rispondere per ogni persona menzionata.**

	Chi è la persona ② per la persona ... ① ? (una risposta)	Chi è la persona ③ per la persona ... ① ; ② ?	Chi è la persona ④ per la persona ... ① ; ② ; ③ ?	Chi è la persona ⑤ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Chi è la persona ⑥ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(una risposta per colonna)	(una risposta per colonna)	(una risposta per colonna)	(una risposta per colonna)	(una risposta per colonna)
1 marito/moglie	1	1	1	1	1
2 partner (convivente)	2	2	2	2	2
3 partner in unione domestica registrata (coppie omosessuali)	3	3	3	3	3
4 figlio o figlia (biologico/a o adottivo/a)	4	4	4	4	4
5 figliastro o figliastra	5	5	5	5	5
6 padre o madre	6	6	6	6	6
7 patrigno o matrigna	7	7	7	7	7
8 fratello o sorella	8	8	8	8	8
9 fratellastro o sorellastra	9	9	9	9	9
10 nonno o nonna	10	10	10	10	10
11 nipote (figlio o figlia del figlio o della figlia)	11	11	11	11	11
12 persona con un altro rapporto di parentela	12	12	12	12	12
13 persona **senza** rapporto di parentela	13	13	13	13	13

27. Qual è la lingua principale, ovvero la lingua in cui la persona pensa e che sa meglio?

Più risposte possibili per le persone che pensano e sanno molto bene più lingue.

Per i bambini che ancora non parlano, indicare la lingua principale/le lingue principali di chi li cresce.

	Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
1 tedesco (o svizzero tedesco)	1	1	1	1	1
2 francese (o patois romando)	2	2	2	2	2
3 italiano (o dialetto ticinese/italo-grigionese)	3	3	3	3	3
4 romancio	4	4	4	4	4
5 serbo o croato	5	5	5	5	5
6 albanese	6	6	6	6	6
7 portoghese	7	7	7	7	7
8 spagnolo	8	8	8	8	8

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

9 inglese ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐

10 altra/e lingua/e ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐

28. Qual è il grado di formazione più alto che la persona ha terminato? (solo una riposta)

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

1 nessuna o scuola dell'obbligo non conclusa ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 scuola dell'obbligo / formazione di 1 anno / soluzioni transitorie ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 tirocinio in azienda (AFC, CFP) / formazione empirica / scuola professionale / scuola di commercio ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 scuola specializzata / scuola di diploma / maturità liceale / scuola magistrale / brevetto d'insegnamento / maturità professionale o specializzata ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 esame di professione con attestato professionale federale / esame professionale superiore con diploma federale/maestria / scuola specializzata superiore ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 università / PF / scuola universitaria professionale / alta scuola pedagogica ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

29. Qual è l'attuale situazione della persona sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

Per persone con attività professionale s'intendono le persone che lavorano una o più ore alla settimana.

1 attività professionale a tempo pieno ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 attività professionale/i a tempo parziale ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

→ numero di ore alla settimana (a tempo parziale) → ☐☐ ora/e → ☐☐ ora/e → ☐☐ ora/e → ☐☐ ora/e → ☐☐ ora/e

3 alla ricerca di un impiego (iscritto/a o no alla disoccupazione) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 casalingo/a ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 beneficiario/a di una rendita, pensionato/a, AVS, AI ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

7 altra situazione senza attività professionale ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐

30. Qual è la posizione professionale della persona? (solo una risposta)

Da compilare solo per le persone con attività professionale (incl. apprendisti).

Si riferisca all'attività professionale principale della persona.

1 indipendente o titolare della SA o Sagl ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 coaudiuvante nell'azienda di famiglia ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 impiegato/a **con** funzioni direttive ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 impiegato/a **senza** funzioni direttive (incl. apprendista) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

INFORMAZIONI CONCERNENTI L'ABITAZIONE

Importante: riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel **questionario individuale** a **pagina 1.**

31. Di quante stanze è composta l'abitazione in cui vive?

Per stanze valgono soggiorni, camere da letto ecc. ☐☐.☐ (p.es. 3.0 o 4.5)

Da non contare come stanze sono cucine, cucinini, bagni, WC, ripostigli, corridoi, verande ecc. come neanche i locali che si trovano al di fuori dell'unità d'abitazione (anche se abitabili, p.es. mansarde).

32. L'economia domestica di cui fa parte occupa questa abitazione come ...? (solo una risposta)

1 ☐ inquilino o sub-inquilino

2 ☐ socio di una cooperativa
La Sua economia domestica è membro di una cooperativa edilizia e vive in un'abitazione di questa cooperativa.

3 ☐ proprietario dell'abitazione/proprietario della proprietà per piani

4 ☐ proprietario della casa
Nota bene: si tratta dell'edificio (casa unifamiliare/casa plurifamiliare) nel quale si trova l'abitazione.

5 ☐ altra situazione: abitazione messa a disposizione gratuitamente da un parente o datore di lavoro, abitazione di servizio (p.es. alloggio del portiere), usufrutto, affittuario

33. Se alla domanda precedente ha indicato «inquilino» o «socio di una cooperativa»: a quanto ammonta l'affitto mensile versato per l'abitazione? Indicare l'importo in franchi svizzeri e arrotondato senza i centesimi.

Troverà le indicazioni necessarie nel contratto d'affitto.

AFFITTO MENSILE CHF ☐☐☐☐☐

SPESE ACCESSORIE

L'affitto mensile indicato comprende le spese accessorie (riscaldamento, acqua calda ecc.)? ☐ no ☐ sì

In caso affermativo, indicare l'importo mensile per le spese accessorie. CHF ☐☐☐☐☐

GARAGE/ POSTO/I MACCHINA

L'affitto mensile indicato comprende uno o più garage o posti macchina? ☐ no ☐ sì

In caso affermativo, indicare l'importo mensile per garage o posti macchina. CHF ☐☐☐☐☐

Numero di garage o posti macchina compresi nell'affitto mensile indicato sopra. ☐

34. Se alla domanda 32. ha indicato «inquilino» o «socio di una cooperativa»: da quanti anni l'economia domestica di cui fa parte occupa l'abitazione attuale?

Considerare il o i membri dell'economia domestica che occupano l'abitazione da più tempo e indicare l'anno della firma del primo contratto di locazione.

Dall'anno: ☐☐☐☐

NON COMPILARE QUESTO DOCUMENTO

La ringraziamo della collaborazione.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Departament federal da l'intern DFI
Uffizi federal da statistica UST

Questiunari online sut: **www.ecensus.swiss**
Num d'utilisader eCensus: 12345678
Pled-clav eCensus: abcdefgh

Questiunari individual

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2023

Di da referenza: 31 da december 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, UST/VZ23

Numer dal questiunari: 1234567

Signur
Gion Muster
Via Muster 99
Chascha postala
3000 Muster

Data da naschientscha 00.00.1900
Nr. d'AVS: 756.0000.0000.00

Eran corrects il num, l'adressa, la data da naschientscha ed il numer d'AVS il 31.12.2023?

1 ☐ gea 2 ☐ na → **Mo curreger las indicaziuns sbagliadas:**

Prenum:
Num:
Via:
Nr.:
NP:
Lieu:
Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)
Nr. d'AVS: 756. . .

Rumantsch

Scrivai p.pl. cun in culli nair u blau ed en bustabs gronds. Scrivai mo en ils quadrets previs.
Exempel: MUSTER

Nua ch'i dat ina u pliras pussaivladads da respunder, segnai p.pl. il(s) quadret(s) correspondent(s) cun ina crusch.
Exempel: ☒

Scrivai p.pl. las cifras alingià a dretga ed entaifer ils quadrets.
Exempel: 600

Uschia pudais Vus curreger: ~~MUSTER~~ MÜLLER ~~600~~ 360 → ☒ (Colurar nair il quadret sbaglià e segnar cun ina crusch il quadret giavischà)

Sche Vus n'avais da far naginas indicaziuns, p.pl. laschar vid ils quadrets e champs correspundents e betg stritgar els. **Hotline: 0800 99 77 00**

È anc in'autra persuna en Vossa chasada vegnida dumandada da sa participar a l'enquista da structura 2023?

1 ☐ na 2 ☐ gea → En quest cas stuais Vus emplenir **mo in** set da questiunaris. Emplenir quel sto la persuna che ha sco emprima anniversari durant l'onn.
Impurtant: Avant che Vus bittais davent il questiunari u la brev d'ina autra persuna, scrivai qua sutvart il numer da ses questiunari.

Voss numer da questiunari: 1234567
Scrivai qua il(s) numer(s) dal(s) auter(s) questiunari(s): ;

Sur tge numer da telefon cuntanschain nus Vus il meglier en cas da dumondas? (format: 0811234567)

privat fatschenta telefonin

1. Tgenina è Vossa lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quala Vus patratgais resp. la lingua che Vus savais il meglier?

Sche Vus patratgais en pliras linguas e savais quellas fitg bain, inditgai tut las linguas.

1 ☐ tudestg (u tudestg svizzer)
2 ☐ franzos (u patois romand)
3 ☐ talian (u dialect tessinais/talian grischun)
4 ☐ rumantsch
5 ☐ serb u croat
6 ☐ albanais
7 ☐ portugais
8 ☐ spagnol
9 ☐ englais
10 ☐ autra(s) lingua(s), numnadamain:

2. Tge lingua(s) discurris Vus normalmain a chasa/cun Voss confamigliars? (pliras indicaziuns pussaivlas)

1 ☐ tudestg svizzer
2 ☐ tudestg da scrittira
3 ☐ franzos (u patois romand)
4 ☐ dialect tessinais/talian grischun
5 ☐ talian
6 ☐ rumantsch
7 ☐ serb u croat
8 ☐ albanais
9 ☐ portugais
10 ☐ spagnol
11 ☐ englais
12 ☐ autra(s) lingua(s)

3. Tge lingua(s) discurris Vus normalmain a la lavur/al lieu da scolaziun? (pliras indicaziuns pussaivlas)

A la lavur: inditgai era la(s) lingua(s) che Vus discurris durant las pausas.
Scolars/as e students/as: n'inditgai betg ils singuls roms da lingua, mabain mo la(s) lingua(s) che Vus discurris durant ils auters roms d'instrucziun e durant las pausas.

1 ☐ tudestg svizzer
2 ☐ tudestg da scrittira
3 ☐ franzos (u patois romand)
4 ☐ dialect tessinais/talian grischun
5 ☐ talian
6 ☐ rumantsch
7 ☐ serb u croat
8 ☐ albanais
9 ☐ portugais
10 ☐ spagnol
11 ☐ englais
12 ☐ autra(s) lingua(s)

BETGEMPLENIR QUEST DOCUMENT

SE2023_PFB_RM_V1.0_2023-08-21 358540 157000012

4. A tge Baselgia u cuminanza religiusa appartegnais Vus?

1 ☐ catolic-romana
2 ☐ cristcatolica (vegl catolica)
3 ☐ evangelic-refurmada (protestanta)
4 ☐ nagina
5 ☐ evangelic-independenta*
6 ☐ cristian-ortodoxa*
7 ☐ autra Baselgia u cuminanza cristiana*
8 ☐ gidieua
9 ☐ muslima*
10 ☐ budistica*
11 ☐ hinduistica*
12 ☐ autra cuminanza religiusa*

*** Precisai p.pl. da tge cuminanza religiusa ch'i sa tracta:**

✍

5. Attenziun! Respunder a la dumonda 5 mo, sche Vus essas naschì / naschida en Svizra.

Avais Vus gia vivì durant almain in onn senza interrupziun ordaifer la Svizra?

1 ☐ na
2 ☐ gea → **En tge onn essas Vus returnà / returnada l'ultima giada en Svizra per abitar?** ☐☐☐☐ (onn)

6. Nua èn naschids Voss genitures?

a) Vossa mamma 1 ☐ en Svizra 2 ☐ a l'exteriur 3 ☐ betg enconuschent

b) Voss bab 4 ☐ en Svizra 5 ☐ a l'exteriur 6 ☐ betg enconuschent

7. Attenziun! Respunder a las dumondas a) e b) mo, sche Vus essas da naziunalitad svizra

a) Avais Vus la naziunalitad svizra dapi la naschientscha?

1 ☐ gea
2 ☐ na → **Dapi cura avais Vus la naziunalitad svizra?** ☐☐☐☐ (onn)

b) Avais Vus actualmain ina naziunalitad supplementara?

1 ☐ na
2 ☐ gea → **da tge stadi?** (mo ina indicaziun)

2.01 ☐ Italia
2.02 ☐ Frantscha
2.03 ☐ Germania
2.04 ☐ Austria
2.05 ☐ Spagna
2.06 ☐ Portugal
2.07 ☐ Pajais Bass
2.08 ☐ Reginavel Unì
2.09 ☐ Tirchia
2.10 ☐ Serbia
2.11 ☐ Bosnia ed Erzegovina
2.12 ☐ Croazia
2.13 ☐ Macedonia dal Nord
2.14 ☐ Cosovo
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ autra: ✍

8. Inditgai en la colonna a) Vossa scolaziun la pli auta terminada... 9. ... ed en la colonna b) Vossa scolaziun actuala.	a) scolaziun la pli auta terminada	b) scolaziun actuala
1 naginas	1 ☐	1 ☐
2 frequentà, ma betg terminà la scola obligatorica	2 ☐	2 ☐
3 scola obligatorica	3 ☐	3 ☐
4 scolaziun dad 1 onn / soluziun transitorica	4 ☐	4 ☐
5 scola media spezialisada / scola media da diplom	5 ☐	5 ☐
6 emprendissadi en in manaschi (AFQ, AFP) / emprendissadi scursanì / scola professiunala / scola commerziala	6 ☐	6 ☐
7 maturitad gimnasiala / seminari da magisters	7 ☐	7 ☐
8 maturitad professiunala / spezialisada	8 ☐	8 ☐
9 examen professiunal cun certificat professiunal federal / examen professiunal superiur cun diplom federal/diplom da maister	9 ☐	9 ☐
10 scola spezialisada superiura (SSS)	10 ☐	10 ☐
11 Bachelor: universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia (incl. diplom SAS/SAP)	11 ☐	11 ☐
12 Master: universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia (incl. licenziat / diplom universitad / SPF)	12 ☐	12 ☐
13 Doctorat / abilitaziun	13 ☐	13 ☐

BETG EMPLENIR QUEST DOCUMENT

10. Professiun emprendida: tge professiun avais Vus emprendì en il rom da Vossa pli auta scolaziun terminada?

Inditgai il num exact, p.ex.: CUSCHINIERA, POLIMECANIST, FIDUZIARI, SPEZIALISTA DA TGIRA. Vus pudais er inditgar titels academics, p.ex.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.

✍

11. Co è Vossa situaziun actuala sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Segnai cun ina crusch quai che vala; resguardai era las pitschnas lavurs occasiunalas.

Vus valais sco persuna cun activitad professiunala, sche Vus:

- lavurais almain in'ura ad emna cunter pajament,
- lavurais en in manaschi d'in confamigliar senza pajament,
- mancais actualmain a la plazza da lavur (vacanzas, malsogna u congedi da maternitad pajà, servetsch militar/civil), ma essas uschiglio activ/a en la professiun (emploià/emploiada u independent/a).

Emprendists/emprendistas èn tant persunas cun activitad professiunala sco era persunas en scolaziun.

1 ☐ in'activitad professiunala (a temp cumplain) → dumber dad uras da lavur ad emna en media: ☐☐

2 ☐ in'activitad professiunala (a temp parzial) → dumber dad uras da lavur ad emna en media: ☐☐

3 ☐ pliras activitads professiunalas (a temp parzial) → dumber dad uras da lavur ad emna en media: ☐☐

4 ☐ en tschertga d'ina plazza (annunzià/annunziada tar l'assicuranza cunter la dischoccupaziun u betg)

5 ☐ en scolaziun (scola, studi, emprendissadi)

6 ☐ chasarin/a

7 ☐ persuna invalida u parzialmain invalida (p.ex. rentier/a da l'AI)

8 ☐ pensiunà/pensiunada (AVS, autra pensiun) u rentier/a, danor rentas d'invaliditad

9 ☐ autra situaziun senza activitad professiunala

Las dumondas 12, 13 e 14 sa drizzan mo a persunas cun activitad professiunala, incl. emprendists/emprendistas.

12. Professiun actuala: tge professiun avais Vus actualmain?

Inditgai il num exact, p.ex.: EMPLOIÀ DA BIRO (empè dad EMPLOIÀ), ACTUARA DA DRETGIRA (empè da LIC. IUR.), MOLAMETAL (empè da MULADER), PICTURA ARTISTA (empè da PICTURA), MAGISTER PRIMAR (empè dad INSTRUCZIUN), DIRECTURA DA FINANZAS (empè da DIRECTURA).
Sche Vus avais pliras professiuns, inditgai mo quella che correspunda a Vossa occupaziun principala. L'occupaziun principala è quella, per la quala Vus impundais il pli bler temp.

✍

13. Tge posiziun professiunala avais Vus? (mo ina indicaziun)

As referi qua a Vossa occupaziun principala che Vus avais inditgà en la dumonda 12.

Independent/a u proprietari/a d'ina firma:

1 ☐ independent/a **senza** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])

2 ☐ independent/a **cun** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])

3 ☐ proprietari/a d'ina firma (SA u ScRL [GmbH]) **senza** emploiads

4 ☐ proprietari/a d'ina firma (SA u ScRL [GmbH]) **cun** emploiads

5 ☐ collavuratur/a en il manaschi d'in confamigliar

Emploià/emploiada (incl. emprendist/a):

6 ☐ emprendist/a

7 ☐ emploià/emploiada sco directur/a u commember/commembra da la direcziun

8 ☐ emploià/emploiada **cun** funcziun da superiur/a

9 ☐ emploià/emploiada **senza** funcziun da superiur/a

10 ☐ emploià/emploiada en in lavuratori protegì (lavuratori per persunas cun impediments u cun problems da dependenza; danor persunal d'assistenza)

14. Inditgai il num e l'adressa exacta dal manaschi, en il qual Vus lavurais.

Sch'i sa tracta d'in manaschi cun pliras filialas, inditgai p.pl. l'adressa da la filiala, en la quala Vus lavurais. Sche Vus essas independent/a, inditgai il num e l'adressa da Voss biro / da Vossa pratica e.u.v.

Num dal manaschi:

Via: Nr.:

NP: Lieu:

Chantun: Pajais (sche exteriur):

BETG EMPLENIR
QUEST DOCUMENT

Rumantsch

Sche Vus lavurais ed essas il medem temp en scolaziun (p.ex.: emprendist/a, student/a cun activitad professiunala), **respundai a las dumondas en tuttas duas colonnas.**

PERSUNAS CUN ACTIVITAD PROFESSIUNALA ED EMPRENDISTS/AS

Respundai p.pl. a las dumondas 15 fin 18.

As referi a **l'occupaziun principala inditgada en la dumonda 12.**

15. Nua cumenzais Vus normalmain Vossa lavur?

Sche Vus cumenzais Vossa lavur gia sin la via a la lavur, inditgai Voss lieu da lavur usità.

1 ☐ jau lavur davent da chasa

2 ☐ jau lavur adina en differents lieus, sin viadi resp. en plirs lieus

} vinavant cun la **dumonda 19**, sche Vus essas en scolaziun, uschiglio vinavant cun il **Questiunari da las chasadas ed abitaziuns**

3 ☐ a l'adressa dal manaschi ch'è vegnì inditgà en la **dumonda 14**

4 ☐ **mes plaz da lavur sa chatta en in auter lieu; l'adressa:**

5 ☐ jau lavur en il medem lieu cun il medem numer postal sco inditgà en la **dumonda 14**

6 ☐ en in auter lieu:

NP:

16. Davent da tge adressa da domicil partis Vus normalmain a la lavur?

1 ☐ da l'adressa inditgada sin la **pagina 1** 2 ☐ davent d'in auter lieu:

Via:

Nr.:

Lieu:

NP:

Chantun: Pajais (sche exteriur):

17. a) Inditgai tut ils meds da transport che Vus duvrais normalmain durant il medem di per ir a la lavur (mo viadi d'ir).

b) Inditgai p.pl. quant ditg che Vus utilisais mintgamai ils singuls meds da transport (durada en uras e minutas).

a) med da transport	b) durada (per ir a la lavur)
1 ☐ a pe	ura(s) min.
2 ☐ trottinet, skateboard, rullettas e.u.v.	ura(s) min.
3 ☐ velo	ura(s) min.
4 ☐ velo electric (e-bike)	ura(s) min.
5 ☐ moped, velo a motor, moto, motoretta	ura(s) min.
6 ☐ auto (sco manischunz/a u passagier/a)	ura(s) min.
7 ☐ bus dal manaschi	ura(s) min.
8 ☐ viafier	ura(s) min.
9 ☐ tram, metro	ura(s) min.
10 ☐ trolleybus, autobus, auto da posta, autocar	ura(s) min.
11 ☐ auters (p.ex.: bartga, pendiculara)	ura(s) min.

18. Quantas giadas ad emna faschais Vus normalmain il viadi tranter l'adressa da domicil ed il lieu da lavur? Ir e turnar vala sco in viadi.

giada(s) ad emna

SCOLARS/AS, STUDENTS/AS ED EMPRENDISTS/AS

Respundai p.pl. a las dumondas 19 fin 22.

19. Nua giais Vus normalmain a scola?

Num da la scola:

Via:

Nr.:

Lieu:

NP:

Chantun: Pajais (sche exteriur):

1 ☐ **Studi a distanza.** Inditgai survart l'adressa da la scola.

Sche Vus avais segnà cun ina crusch «Studi a distanza», cuntinuai p.pl. cun il **Questiunari da las chasadas ed abitaziuns.**

20. Davent da tge adressa da domicil giais Vus normalmain a scola/al lieu da scolaziun?

1 ☐ da l'adressa inditgada sin la **pagina 1** 2 ☐ davent d'in auter lieu:

Via:

Nr.:

Lieu:

NP:

Chantun: Pajais (sche exteriur):

21. a) Inditgai tut ils meds da transport che Vus duvrais normalmain durant il medem di per ir a scola/al lieu da scolaziun.

b) Inditgai p.pl. quant ditg che Vus utilisais mintgamai ils singuls meds da transport (durada en uras e minutas).

a) med da transport	b) durada (per ir a scola)
1 ☐ a pe	ura(s) min.
2 ☐ trottinet, skateboard, rullettas e.u.v.	ura(s) min.
3 ☐ velo	ura(s) min.
4 ☐ velo electric (e-bike)	ura(s) min.
5 ☐ moped, velo a motor, moto, motoretta	ura(s) min.
6 ☐ auto (sco manischunz/a u passagier/a)	ura(s) min.
7 ☐ bus da scola	ura(s) min.
8 ☐ viafier	ura(s) min.
9 ☐ tram, metro	ura(s) min.
10 ☐ trolleybus, autobus, auto da posta, autocar	ura(s) min.
11 ☐ auters (p.ex.: bartga, pendiculara)	ura(s) min.

22. Quantas giadas ad emna faschais Vus normalmain il viadi tranter l'adressa da domicil e la scola/il lieu da scolaziun? Ir e turnar vala sco in viadi.

giada(s) ad emna

Cuntinuai p.pl. cun il Questiunari da las chasadas ed abitaziuns.

BETGEMPLEMIR QUEST DOCUMENT

Questiunari da las chasadas ed abitaziuns

Di da referenza: 31 da december 2023

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2023

23. Quantas persunas, Vus inclus, èn annunziadas en questa abitaziun tar la controlla d'abitants?

As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il questiunari individual, pagina 1.
Dumbrai tut las persunas ch'èn annunziadas sut questa adressa (**Svizras e Svizzers** che han deponì lur palpiris en questa vischnanca e **persunas estras** che han ina permissiun da domicil u da dimora per questa adressa).

Dumber da persunas

Sche Vus **vivais sulet/ta** (chasada d'ina persuna) ☞ **giai p.pl. directamain a la dumonda 31 a la fin dal questiunari.**

24. Inditgai p.pl. las persunas dumbradas en la dumonda 23. Vus chattais il **numer d'AVS** sin la **carta da l'assicuranza da malsauns**, sin la carta d'AVS u sin in attest da salari. **N'emblidai p.pl. betg d'inditgar quest numer.**

Persuna ① (persuna ① = persuna che ha emplenì il questiunari individual)

Prenum: GION

Num: MUSTER

Persuna ② Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)

Persuna ③ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)

Persuna ④ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)

Persuna ⑤ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)

Persuna ⑥ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756 . . . Data da naschientscha: . . (DD.MM.0000)

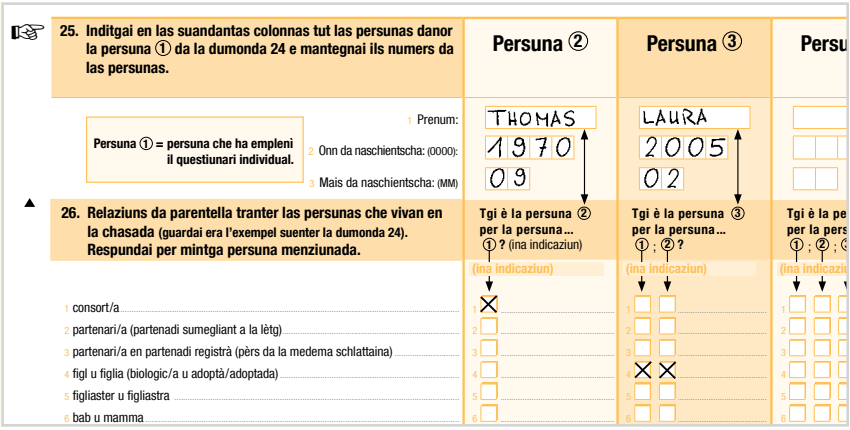
Per chasadas cun passa sis persunas datti in questiunari da cuntinuaziun. Sche Vus duvrais in questiunari da cuntinuaziun, pudais Vus empustar quel sur il numer da **Hotline 0800 99 77 00**.

Exempel per la dumonda 26 da la proxima pagina:

Quest exempel illustrescha las relaziuns da parentella en ina chasada cun geniturs ed in uffant.
(Brigitte e Thomas cun lur figlia Laura)
Brigitte è la «persuna ①».

L'illustraziun mussa co respunder:

En la colonna 1 «Thomas (= persuna ②) è il consort da la persuna ① (Brigitte)»; en la colonna 2 «Laura (= persuna ③) è la figlia da la persuna ① (Brigitte) e figlia da la persuna ② (Thomas)».



BETG EMPLENIR QUEST DOCUMENT

Rumantsch

☞ **25. Inditgai en las suandantas colonnas tut las persunas danor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las persunas.**

	Persuna ②	Persuna ③	Persuna ④	Persuna ⑤	Persuna ⑥
Persuna ① = persuna che ha emplenì il questiunari individual.					
1 Prenum:					
2 Onn da naschientscha: (0000):					
3 Mais da naschientscha: (MM)					

26. Relaziuns da parentella tranter las persunas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24). Respundai per mintga persuna menziunada.

	Tgi è la persuna ② per la persuna... ① ? (ina indicaziun)	Tgi è la persuna ③ per la persuna... ① ; ② ?	Tgi è la persuna ④ per la persuna... ① ; ② ; ③ ?	Tgi è la persuna ⑤ per la persuna... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Tgi è la persuna ⑥ per la persuna... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(ina indicaziun)	(ina indicaziun)	(ina indicaziun)	(ina indicaziun)	(ina indicaziun)
1 consort/a	1	1	1	1	1
2 partenari/a (partenadi sumegliant a la lètg)	2	2	2	2	2
3 partenari/a en partenadi registrà (pèrs da la medema schlattaina)	3	3	3	3	3
4 figl u figlia (biologic/a u adoptà/adoptada)	4	4	4	4	4
5 figliaster u figliastra	5	5	5	5	5
6 bab u mamma	6	6	6	6	6
7 padraster u madrastra	7	7	7	7	7
8 frar u sora	8	8	8	8	8
9 mez frar u mesa sora	9	9	9	9	9
10 tat u tatta	10	10	10	10	10
11 biadi u biadia	11	11	11	11	11
12 autra persuna parentada	12	12	12	12	12
13 autra persuna **betg** parentada	13	13	13	13	13

27. Tgenina è la lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quala la persuna patratga resp. la lingua ch'el/ella sa il meglier?

Persunas che patratgan en pliras linguas e san quellas fitg bain, pon era far pliras indicaziuns.

Per uffants che na san anc betg discurrer, inditgai la(s) lingua(s) principala(s) da la(s) persuna(s) responsabla(s) per l'educaziun.

1 tudestg (u tudestg svizzer)	1	1	1	1	1
2 franzos (u patois romand)	2	2	2	2	2
3 talian (u dialect tessinais/talian grischun)	3	3	3	3	3
4 rumantsch	4	4	4	4	4
5 serb u croat	5	5	5	5	5
6 albanais	6	6	6	6	6
7 portugais	7	7	7	7	7
8 spagnol	8	8	8	8	8

BETA EMPLENIR QUEST DOCUMENT

9 englais
10 autra(s) lingua(s)

28. Tgenina è la pli auta scolaziun terminada da la persuna? (mo ina indicaziun)

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

1 frequentà nagina scola u frequentà, ma betg terminà la scola obligatorica
2 scola obligatorica / scolaziun dad 1 onn / soluziun transitorica
3 emprendissadi en in manaschi (AFQ, AFP) / emprendissadi scursanì / scola professiunala / scola commerziala
4 scola media spezialisada / scola media da diplom / maturitad gimnasiala / semimnari da magisters / maturitad professiunala u maturitad spezialisada
5 examen professiunal cun certificat professiunal federal / examen professiunal superiur cun diplom federal/diplom da maister / scola spezialisada superiura
6 universitad / SPF / scola auta spezialisada / scola auta da pedagogia

29. Co è la situaziun actuala da la persuna sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

Sco persuna cun activitad professiunala vala tgi che lavura almain in'ura ad emna.

1 activitad professiunala (a temp cumplain)
2 activitad professiunala (a temp parzial)
→ dumber dad uras da lavur ad emna en media (a temp parzial) ura(s)
3 en tschertga d'ina plazza (annunzià/annunziada tar l'assicuranza cunter la dischoccupaziun u betg)
4 en scolaziun (scola, studi, emprendissadi)
5 chasarin/a
6 rentier/a, pensiunà/pensiunada, AVS, AI
7 autra situaziun senza activitad professiunala

30. Tge posiziun professiunala ha la persuna? (mo ina indicaziun)

Emplenir mo per persunas cun activitad professiunala (incl. emprendists/emprendistas).

As referi a l'occupaziun principala da la persuna.

1 independent/a u proprietari/a d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH]
2 collavuratur/a en il manaschi d'in confamigliar
3 emploià/emploiada sco directur/a u commember/commembra da la direcziun
4 emploià/emploiada **cun** funcziun da superiur/a
5 emploià/emploiada **senza** funcziun da superiur/a (incl. emprendist/a)

BETG EMPLENIR QUEST DOCUMENT

INDICAZIUNS DAVART LA SITUAZIUN D'ABITAR

Impurtant: As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il **questiunari individual, pagina 1**.

31. Quantas stanzas ha l'abitaziun, en la quala Vus stais?

Sco stanzas valan las stivas, las chombras da durmir e.u.v. ☐☐.☐ (p.ex. 3.0 u 4.5)

Betg da resguardar sco stanzas èn las cuschinas, ils chantunets da cuschinar, ils bogns, las stanzas da tualetta, ils reduits (stanzas da deposit), ils sulers, las verandas e.u.v. sco era stanzas d'abitar supplementaras separadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas).

32. La chasada, a la quala Vus appartegnais, occupescha questa abitaziun sco ...? (mo ina indicaziun)

1 ☐ locataria u sutlocataria

2 ☐ societaria cooperativa
Vossa chasada è commembra d'ina cooperativa da construcziun ed abitescha en in'abitaziun da questa cooperativa.

3 ☐ proprietaria en condomini u proprietaria da l'abitaziun

4 ☐ proprietaria da la chasa
Pro memoria: i sa tracta da quel edifizi (chasa d'ina famiglia/chasa da pliras famiglias), en il qual sa chatta l'abitaziun.

5 ☐ autra situaziun: abitaziun messa a disposiziun gratuitamain d'in parent u dal patrun, abitaziun da servetsch (p.ex. abitaziun da pedel), giudida, fittanza

33. Sche Vus avais inditgà en la dumonda precedenta «locataria» u «societaria cooperativa»: Quant aut è il tschains mensil pajà per l'abitaziun? P.pl. arrundar la summa sin francs entirs.

Las indicaziuns necessarias chattais Vus en il contract da locaziun.

TSCHAINS MENSIL CHF ☐☐☐☐☐

CUSTS ACCESSORICS

Cumpiglia il tschains mensil inditgà qua survart ils custs accessorics (stgaudament, aua chauda e.u.v.)? ☐ na ☐ gea

Sche gea, inditgai p.pl. la summa mensila per ils custs accessorics: CHF ☐☐☐☐☐

GARASCHA(S)/PLAZZA(S) DA PARCAR

Cumpiglia il tschains mensil inditgà qua survart la(s) garascha(s) u la(s) plazza(s) da parcar? ☐ na ☐ gea

Sche gea, inditgai p.pl. il tschains mensil per survart la(s) garascha(s) u la(s) plazza(s) da parcar: CHF ☐☐☐☐☐

Dumber da garaschas u plazzas da parcar ch'èn cumpigliadas en il tschains mensil inditgà survart: ☐

34. Sche Vus avais inditgà tar la dumonda 32 «locataria» u «societaria cooperativa»: Dapi tge onn exista questa chasada, a la quala Vus appartegnais, en questa abitaziun?

As referi p.pl. a quels commembers da la chasada, che abitan il pli ditg en l'abitaziun ed inditgai l'onn da l'emprim contract.

Dapli l'onn: ☐☐☐☐

BETO EMPLENIR QUEST DOCUMENT

Grazia fitg per Vossa collavuraziun.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Home Affairs FDHA
Federal Statistical Office FSO

Online questionnaires at: **www.ecensus.swiss**
User name eCensus: 12345678
Password eCensus: abcdefgh

Personal questionnaire

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2023

Reference day: 31 December 2023

P. P. **PP Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, FSO/VZ23

Questionnaire number: 1234567

Herrn
John Smith
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Date of birth: 00.00.1900
AHV No.: 756.0000.0000.00

Were the name, address, date of birth and AHV number correct on 31.12.2023?

1 ☐ yes 2 ☐ no → **Please enter only the incorrect details:**

First name:
Family Name:
Street:
No.:
PC:
Town:
Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)
AHV-Nr.: 756. . .

Please use a black or blue ball-point pen and write in block capitals. Write only in the boxes provided. Example: EXAMPLE

Where you have a choice of answers, please put a cross in the appropriate field(s). Example: ☒

Please enter figures precisely in the boxes and align to the right. Example: 123

Make corrections as follows: ~~EXAMPLE~~ RENEE ~~123~~ 360 → ☒ (Black-out wrong box and put a cross in the correct box)

If a question does not apply to you, please leave the response boxes and fields blank and do not cross them out.

Hotline: 0800 99 77 00

English

Has anyone else in your household also been asked to participate in the Structural Survey 2023?

1 ☐ no 2 ☐ yes → If so, **only one** set of questionnaires must be completed. This must be done by the person whose birthday is the first in the year.
Note: Before disposing of the questionnaire or letter, please enter the questionnaire number for that person's questionnaire here.

Your questionnaire number: 1234567

The number(s) of the other questionnaire(s): ;

Telephone numbers at which we can contact you with any enquiries: (format: 0791234567)

home work mobile

1. What is your main language, i.e. the language you think in and know best?

If you think in more than one language in which you are fluent, please specify them below.

1 ☐ German (or Swiss German)
2 ☐ French (or Swiss French patois)
3 ☐ Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect)
4 ☐ Rhaeto-Romansch
5 ☐ Serbian or Croatian
6 ☐ Albanian
7 ☐ Portuguese
8 ☐ Spanish
9 ☐ English
10 ☐ other(s), please specify:

2. What language(s) do you habitually speak at home / with your relatives? (more than one answer is possible)

1 ☐ Swiss German dialect
2 ☐ High German
3 ☐ French (or Swiss French patois)
4 ☐ Ticino or Grisons Italian dialect
5 ☐ Italian
6 ☐ Rhaeto-Romansch
7 ☐ Serbian or Croatian
8 ☐ Albanian
9 ☐ Portuguese
10 ☐ Spanish
11 ☐ English
12 ☐ other language(s)

3. What language(s) do you habitually speak at work / at your educational establishment? (more than one answer is possible)

At work: include the languages you speak during work breaks.
School pupils and students should not list the individual languages they are studying, but the language(s) they use during regular teaching sessions and during breaks.

1 ☐ Swiss German dialect
2 ☐ High German
3 ☐ French (or Swiss French patois)
4 ☐ Ticino or Grisons Italian dialect
5 ☐ Italian
6 ☐ Rhaeto-Romansch
7 ☐ Serbian or Croatian
8 ☐ Albanian
9 ☐ Portuguese
10 ☐ Spanish
11 ☐ English
12 ☐ other language(s)

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

4. To what church or religious community do you belong?

1 ☐ Roman Catholic
2 ☐ Christian Catholic (Old Catholic)
3 ☐ Protestant Reformed
4 ☐ none
5 ☐ Evangelical (Free Church)*
6 ☐ Orthodox Christian*
7 ☐ other Christian church or community*
8 ☐ Jewish
9 ☐ Muslim*
10 ☐ Buddhist*
11 ☐ Hindu*
12 ☐ other religious community*

*** Please specify which religious community:**

✍

5. Please note! Answer question 5 only if you were born in Switzerland.

Have you lived in a country other than Switzerland for at least one year without interruption?

1 ☐ no
2 ☐ yes → **In which year did you return to Switzerland for the last time?** ☐☐☐☐ (year)

6. Where were your parents born?

a) your mother	1 ☐ in Switzerland	2 ☐ abroad	3 ☐ unknown
b) your father	4 ☐ in Switzerland	5 ☐ abroad	6 ☐ unknown

7. Please note! Answer questions a) and b) only if you have Swiss nationality.

a) Have you had Swiss nationality from birth?

1 ☐ yes
2 ☐ no → **Since when do you have the Swiss nationality?** ☐☐☐☐ (year)

b) Do you currently have an additional nationality?

1 ☐ no
2 ☐ yes → **of which country?** (only one answer)

2.01 ☐ Italy	2.04 ☐ Austria	2.07 ☐ Netherlands	2.10 ☐ Serbia	2.13 ☐ North Macedonia
2.02 ☐ France	2.05 ☐ Spain	2.08 ☐ United Kingdom	2.11 ☐ Bosnia and Herzegovina	2.14 ☐ Kosovo
2.03 ☐ Germany	2.06 ☐ Portugal	2.09 ☐ Türkiye	2.12 ☐ Croatia	2.15 ☐ Sri Lanka

2.16 ☐ other: ✍

8. Indicate the highest level of education/training you have completed in column a)… **9. … and in column b) the education/training that you are currently pursueing.**	**a) Highest level of education/training completed**	**b) Current education/training**
1 none	1 ☐	1 ☐
2 compulsory education attended but not completed	2 ☐	2 ☐
3 compulsory education	3 ☐	3 ☐
4 1-year education and training course/bridging course	4 ☐	4 ☐
5 upper-secondary specialised school	5 ☐	5 ☐
6 apprenticeship in enterprise (VET)/basic vocational training/vocational school/commercial school	6 ☐	6 ☐
7 academic baccalaureate/teacher training certificate	7 ☐	7 ☐
8 vocational baccalaureate/specialised baccalaureate	8 ☐	8 ☐
9 federal PET examination with federal PET diploma/higher vocational examination with federal diploma/Master certificate	9 ☐	9 ☐
10 college of higher vocational education and training	10 ☐	10 ☐
11 Bachelor's degree: university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education (incl. diploma from university of applied sciences/university of teacher education)	11 ☐	11 ☐
12 Master's degree: university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education (incl. licentiate, university/ETH/EPF diploma)	12 ☐	12 ☐
13 doctorate, post-doctoral qualification (habilitation)	13 ☐	13 ☐

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

10. Learned occupation: what profession did you learn in your highest educational qualification?

Indicate the exact title of your job, e.g.: COOK, TRUSTEE, NURSE. Academic titles may also be specified, e.g.: MASTER OF LAWS, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.

✍

11. What is your current labour market situation? (more than one answer is possible)

Please tick everything that applies. Casual jobs should also be entered.

Tick 'in employment' if

- you work at least one hour per week for payment, or
- you work in a family business without payment, or
- you are temporarily away from work (on holiday, sick leave or paid maternity leave, military/community service) but are otherwise employed or self-employed.

Apprentices should select both 'in employment' and 'undergoing training'.

1 ☐ in full-time employment → average number of hours worked per week:

2 ☐ in part-time employment → average number of hours worked per week:

3 ☐ in several part-time employments → average number of hours worked per week:

4 ☐ seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)

5 ☐ undergoing training (school, studies, apprenticeship)

6 ☐ looking after home or family

7 ☐ disabled or partially disabled (e.g. person in receipt of Federal Disability Insurance)

8 ☐ retired (in receipt of AHV (retirement) or other pension), or pensioner in receipt of benefit other than disability insurance

9 ☐ other non-employed situation

Questions 12, 13 and 14 apply to people in employment only, incl. apprentices.

12. Present occupation: what is your present occupation?

Indicate the exact title of your job, e.g.: OFFICE WORKER (instead of EMPLOYEE), COURT CLERK (instead MASTER OF LAWS), METAL GRINDER (instead of GRINDER), PAINTER (ARTIST) (instead of PAINTER), PRIMARY TEACHER (instead of TEACHER), SALES DIRECTOR (instead of DIRECTOR).
If you have more than one job, enter your main occupation. Your main occupation is the one on which you spend the most time.

✍

13. What is your occupational status? (only one answer)

Your answer should refer to your main occupation as given in question 12.

Self-employed or company owner:

1 ☐ self-employed **without** employees
(the business is not a stock corporation or plc)

2 ☐ self-employed **with** employees
(the business is not a stock corporation or plc)

3 ☐ Company owner (stock corporation or plc) **without** employees

4 ☐ Company owner (stock corporation or plc) **with** employees

5 ☐ relative employed in family business

Employed (incl. apprentice):

6 ☐ apprentice

7 ☐ employed as director or board member

8 ☐ employed **with** managerial responsibility

9 ☐ employed **without** managerial responsibility

10 ☐ employed in protected workshop (workshop for people with disabilities or addiction problems; except support staff)
(except support staff)

14. State the name and full address of the company for which you work.

If the company has several branches, please indicate the branch in which you work. If you are self-employed, indicate the name and address of your office or practice, etc.

Name of the company:

Street: No.:

Postcode: Town:

Canton: Country (if abroad):

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

English

If you are both employed and in education or training (e.g.: apprentice, employed student) **answer the questions in both columns**.

EMPLOYED PERSONS AND APPRENTICES

Please answer questions 15 to 18.

Your answer should refer to **your main occupation as given in question 12.**

15. Where do you normally start work?

If you start working on your way to work, enter your usual place of work.

1 ☐ work from home

2 ☐ always at different locations, while travelling or at several locations

3 ☐ at the address of the company indicated in **question 14**

4 ☐ **at another address:**

5 ☐ same town and same postcode as indicated in **question 14**

6 ☐ different town:

PC:

Go to **question 19** if you are in education or training, otherwise please go to the **household and dwelling questionnaire**.

16. From which address do you normally leave for work?

1 ☐ from the address given on **page 1**

2 ☐ from a different location:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton:

Country (if abroad):

17. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to work (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport	b) duration (outward journey)	
1 ☐ on foot	h	min
2 ☐ self-propelled scooter, skateboard, roller skates, etc.	h	min
3 ☐ bicycle	h	min
4 ☐ electric bike	h	min
5 ☐ moped, motorcycle, motor scooter	h	min
6 ☐ passenger car (as driver or passenger)	h	min
7 ☐ company bus	h	min
8 ☐ railway	h	min
9 ☐ tram, metro line	h	min
10 ☐ trolley bus, bus, post bus, coach	h	min
11 ☐ other (e.g.: ship, cable car)	h	min

18. How many times per week do you normally commute between home and work (round trip)? Count outward and return journey as one trip.

time(s) per week

SCHOOL CHILDREN, STUDENTS AND APPRENTICES

Please answer questions 19 to 22.

19. Where do you normally go to school or college?

Name of school:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton:

Country (if abroad):

1 ☐ For **distance learning courses.** Enter the address of the-educational institution above.

If you have ticked 'distance learning courses' in the above question, please go to the **household and dwelling questionnaire**.

20. From which address do you normally leave for school/college?

1 ☐ from the address given on **page 1**

2 ☐ from a different location:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton:

Country (if abroad):

21. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to school/college (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport	b) duration (outward journey)	
1 ☐ on foot	h	min
2 ☐ self-propelled scooter, skateboard, roller skates, etc.	h	min
3 ☐ bicycle	h	min
4 ☐ electric bike	h	min
5 ☐ moped, motorcycle, motor scooter	h	min
6 ☐ passenger car (as driver or passenger)	h	min
7 ☐ school bus	h	min
8 ☐ railway	h	min
9 ☐ tram, metro line	h	min
10 ☐ trolley bus, bus, post bus, coach	h	min
11 ☐ other (e.g.: ship, cable car)	h	min

22. How many times per week do you normally commute between home and school/college (round trip)? Count outward and return journey as one trip.

time(s) per week

Please go to the household and dwelling questionnaire.

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

Household and dwelling questionnaire

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2023

Reference day: 31 December 2023

23. How many persons in this dwelling, including you, are registered at the residents' registration office (Einwohnerkontrolle)?

Refer to the dwelling at the address printed on page 1 of the personal questionnaire or that you have corrected.

Include all persons registered at this address (**Swiss nationals** who have deposited their papers at this commune and **foreign nationals** who have a settlement or residence permit for this address).

Number of persons

If you **live alone** (single person household), ☞ **please go straight to question 31 at the end of this questionnaire.**

24. Please enter the persons included in question 23. The **AHV number is on** the **health insurance card**, on the AHV card or on a wage certificate. **Please do not forget to indicate this number.**

Person ① (Person ① = the person who completed the personal questionnaire)

First name: JOHN

Family name: SMITH

Person ②

First name:

Family name:

AHV-No.: 756 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ③

First name:

Family name:

AHV-No.: 756 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ④

First name:

Family name:

AHV-No.: 756 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑤

First name:

Family name:

AHV-No.: 756 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑥

First name:

Family name:

AHV-No.: 756 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

For households with more than 6 members, there is a second household questionnaire. If you require a second questionnaire, please order one at the telephone number of our **Hotline 0800 99 77 00**.

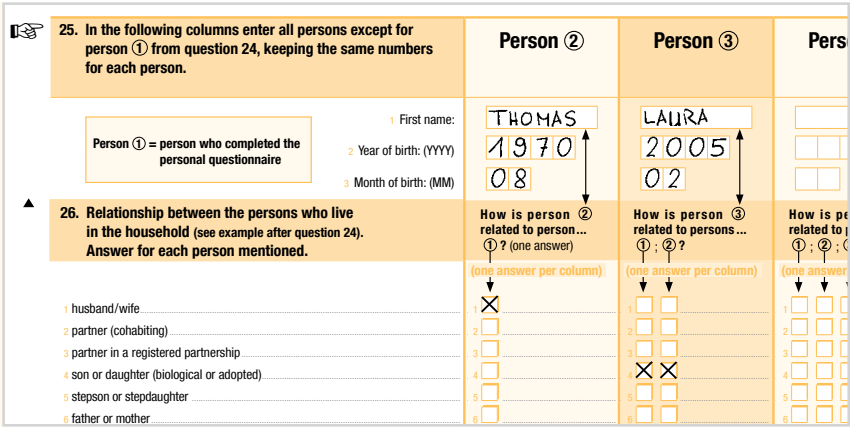
Example for question 26 on the next page:

This example illustrates the relationships in a household between parents and a child.

(Brigitte and Thomas with their daughter Laura).
Brigitte is 'person ①'.

The illustration shows how to answer:

In column 1, 'Thomas (= person ②), is the husband of person ① (Brigitte)'; In column ② 'Laura (= person ③) is the daughter of person ① (Brigitte) as well as the daughter of person ② (Thomas)'.



☞ 25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.	Person ②	Person ③	Pers
Person ① = person who completed the personal questionnaire			
1 First name:	THOMAS	LAURA	
2 Year of birth: (YYYY)	1970	2005	
3 Month of birth: (MM)	08	02	
▲ 26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). Answer for each person mentioned.	How is person ② related to person... ①? (one answer)	How is person ③ related to persons... ①; ②?	How is pe related to ①; ②;
	(one answer per column)	(one answer per column)	(one answer
1 husband/wife	X		
2 partner (cohabiting)			
3 partner in a registered partnership			
4 son or daughter (biological or adopted)		X	X
5 stepson or stepdaughter			
6 father or mother			

VZ2023 form_2_BS_1e

English

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.

	Person ②	Person ③	Person ④	Person ⑤	Person ⑥
1 First name:					
2 Year of birth: (YYYY)					
3 Month of birth: (MM)					

Person ① = person who completed the personal questionnaire

26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). **Answer for each person mentioned.**

	How is person ② related to person ① ? (one answer)	How is person ③ related to persons ① ; ② ?	How is person ④ related to persons ① ; ② ; ③ ?	How is person ⑤ related to persons ① ; ② ; ③ ; ④ ?	How is person ⑥ related to persons ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(one answer per column)	(one answer per column)	(one answer per column)	(one answer per column)	(one answer per column)
1 husband/wife	1	1	1	1	1
2 partner (cohabiting)	2	2	2	2	2
3 partner in a registered partnership	3	3	3	3	3
4 son or daughter (biological or adopted)	4	4	4	4	4
5 stepson or stepdaughter	5	5	5	5	5
6 father or mother	6	6	6	6	6
7 stepfather or stepmother	7	7	7	7	7
8 brother or sister	8	8	8	8	8
9 half-brother or half-sister	9	9	9	9	9
10 grandfather or grandmother	10	10	10	10	10
11 grandchild	11	11	11	11	11
12 other related person	12	12	12	12	12
13 other non-related person	13	13	13	13	13

27. What is the main language, i.e. the language which the person thinks in and knows best?

More than one answer is possible for someone who thinks in more than one language and knows these languages very well.

For infants who cannot speak yet, indicate the main language(s) of the primary carer(s).

1 German (or Swiss German dialect)	1	1	1	1	1
2 French (or Swiss French patois)	2	2	2	2	2
3 Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect)	3	3	3	3	3
4 Rhaeto-Romansch	4	4	4	4	4
5 Serbian or Croatian	5	5	5	5	5
6 Albanian	6	6	6	6	6
7 Portuguese	7	7	7	7	7
8 Spanish	8	8	8	8	8

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

9 English	9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐
10 other language(s)	10 ☐	10 ☐	10 ☐	10 ☐	10 ☐
28. What is the highest educational level attained by the person? (only one answer)	**Only to be completed for persons aged 15 and older.**				
1 none or compulsory education attended but not completed	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 compulsory education/1-year education and training course/bridging course	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
3 apprenticeship in enterprise (VET)/basic vocational training/vocational school/commercial school	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 upper-secondary specialised school/academic baccalaureate/teacher training certificate/vocational baccalaureate/specialised baccalaureate	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐
5 federal PET examination with federal PET diploma/higher vocational examination with federal diploma/Master certificate/college of higher vocational education and training	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐
6 university/ETH/EPF/university of applied sciences/university of teacher education	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐
29. What is the persons' current labour market situation? (more than one answer is possible)	**Only to be completed for persons aged 15 and older.**				
In employment applies to persons who work at least one hour per week.					
1 in full-time employment	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 in part-time employment	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
→ number of hours per week (part-time)	→ ☐☐ hour(s)	→ ☐☐ hour(s)	→ ☐☐ hour(s)	→ ☐☐ hour(s)	→ ☐☐ hour(s)
3 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 undergoing training (school, studies, apprenticeship)	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐
5 looking after home or family	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐
6 retired, pensioner or in receipt of Federal Disability Insurance	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐
7 other non-employed situation	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐
30. What is the persons' occupational status? (only one answer)	**Only to be completed by persons in employment (incl. apprentices).**				
Refer to the person's main occupation.					
1 self-employed or owner of the stock corporation or plc	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 relative employed in family business	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
3 employed as director or board member	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 employee **with** managerial responsibility	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐
5 employee **without** managerial responsibility (incl. apprentice)	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

QUESTIONS ABOUT THE DWELLING

Important: Refer to the dwelling at the address printed (or corrected by you) on **page 1** of the **personal questionnaire.**

31. How many rooms are there in the dwelling in which you live?

Count the number of living rooms, bedrooms, etc. ☐☐.☐ (e.g. 3.0 or 4.5)

Do not count kitchens, kitchenettes, bathrooms, cloakrooms, storerooms, corridors, verandas, etc., and any additional, separate rooms outside the dwelling (e.g. attic rooms).

32. In what capacity does the household to which you belong reside in this dwelling...? (only one answer)

1 ☐ as a tenant or subtenant

2 ☐ as a member of a cooperative
(your household belongs to a housing cooperative and occupies a dwelling in this cooperative)

3 ☐ as the owner of the dwelling (floor or apartment)

4 ☐ as the owner of the house
(please note that this means the building (single family house/multi-family house) in which the dwelling is located)

5 ☐ in some other capacity: dwelling is provided free of charge by a relative or employer, company accommodation (e.g. caretaker's apartment), usufruct, leaseholder

33. If your answer to the previous question was 'tenant' or 'member of a cooperative': what is the monthly rent paid for the dwelling? Please give amounts rounded to the nearest whole Swiss franc.

You will find this information in your rental agreement.

MONTHLY RENT CHF ☐☐☐☐☐

ADDITIONAL COSTS

Are additional costs (heating, hot water, etc.) included in the monthly rent above? ☐ no ☐ yes

If so, please indicate the monthly additional costs. CHF ☐☐☐☐☐

GARAGE(S) / PARKING SPACE(S)

Is the monthly rent for garage(s) or parking space(s) included in the monthly rent above? ☐ no ☐ yes

If so, please indicate the monthly rent for garage(s) or parking space(s). CHF ☐☐☐☐☐

Number of garages or parking spaces included in the monthly rent above. ☐

34. If your answer to question 32 was 'tenant' or 'member of a cooperative': Since when has your household occupied this dwelling?

Please consider the members of the household that have occupied the dwelling for the longest and enter the year in which the first lease was signed.

Since the year: ☐☐☐☐

DO NOT FILL OUT THIS DOCUMENT

Thank you for taking part.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ministerio del Interior suizo EDI
Oficina Federal de Estadística BFS

Cuestionarios online en: **www.ecensus.swiss**
Nº de usuario eCensus: 12345678
Contraseña eCensus: abcdefgh

Cuestionario individual

Fecha límite: 31 de diciembre de 2023

ENCUESTA ESTRUCTURAL
DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Número de cuestionario: 1234567

Herrn
Pedro Pérez
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Fecha de nacimiento: 00.00.1900
Núm. AHV*: 756.0000.0000.00
* AHV: suizo seguro de vejez y sobrevivientes

¿Estaban correctos el nombre, la dirección, la fecha de nacimiento y el número del seguro de pensiones (AHV) el 31.12.2023?

1 ☐ Sí 2 ☐ No → **Por favor, sólo corregir la información inexacta:**

Nombre:
Apellido:
Calle: Nº:
CP: Población:
Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)
Núm. AHV: 756. . .

Por favor, escriba en mayúsculas y con bolígrafo azul o negro y únicamente en las casillas a tal efecto. Ejemplo: LÖSUNG

En caso de una o varias respuestas posibles, marque con una cruz la(s) casilla(s) que corresponda(n). Ejemplo: ☒

Escriba las cifras con claridad y alineadas a la derecha. Ejemplo: 123

Para hacer correcciones, proceda del modo siguiente: MUSTER LÖSUNG ~~123~~ 360 → ☒ (Tache por completo la casilla equivocada y marque con una cruz la correcta)

Si usted no tiene que hacer indicaciones, por favor deje las casillas y los campos correspondientes en blanco y no los tache. **Hotline: 0800 99 77 00**

¿Se ha invitado a alguna otra persona de su hogar a participar en la encuesta estructural 2023?

1 ☐ No 2 ☐ Sí → En ese caso, sólo hay que rellenar **uno** de los conjuntos. Lo cumplimentará la persona cuya fecha de nacimiento anteceda a las demás en el año.
Nota importante: Antes de tirar el cuestionario o la carta de otra persona, indique aquí el número de ese cuestionario.

Su número de cuestionario: 1234567
Indique aquí el/los número(s) de los otros cuestionarios: ;

Por favor, indique un número de teléfono de contacto por si precisamos alguna aclaración de usted. (Formato: 0791234567)

Casa Trabajo Móvil

1. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que piensa y que domina mejor?

Si piensa en diversas lenguas y las domina muy bien, indíquelas.

1 ☐ Alemán (o suizo-alemán)
2 ☐ Francés (o francés regional)
3 ☐ Italiano (o tesinés/dialecto grisón-italiano)
4 ☐ Retorromano
5 ☐ Serbio o croata
6 ☐ Albanés
7 ☐ Portugués
8 ☐ Español
9 ☐ Inglés
10 ☐ Otra(s) lengua(s), indíquelas:

2. ¿Qué lengua(s) emplea habitualmente en casa/con la familia? (varias respuestas posibles)

1 ☐ Suizo-alemán
2 ☐ Alemán estándar
3 ☐ Francés (o francés regional)
4 ☐ Tesinés/dialecto grisón-italiano
5 ☐ Italiano
6 ☐ Retorromano
7 ☐ Serbio o croata
8 ☐ Albanés
9 ☐ Portugués
10 ☐ Español
11 ☐ Inglés
12 ☐ Otra(s) lengua(s)

3. ¿Qué lengua(s) emplea normalmente en el trabajo/centro de enseñanza? (varias respuestas posibles)

En el trabajo: indique también la(s) lengua(s) que emplea durante las pausas.
Estudiantes: No indicar las asignaturas de lengua, sino aquella(s) lengua(s) empleadas habitualmente en clase y en las pausas.

1 ☐ Suizo-alemán
2 ☐ Alemán estándar
3 ☐ Francés (o francés regional)
4 ☐ Tesinés/dialecto grisón-italiano
5 ☐ Italiano
6 ☐ Retorromano
7 ☐ Serbio o croata
8 ☐ Albanés
9 ☐ Portugués
10 ☐ Español
11 ☐ Inglés
12 ☐ Otra(s) lengua(s)

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

Español

VZ2023 form_2_BS_2spani

4. ¿A qué iglesia o comunidad religiosa pertenece?

1 ☐ Católica romana
2 ☐ Católica cristiana (vieja católica)
3 ☐ Reformada evangélica (protestante)
4 ☐ Ninguna
5 ☐ Evangélica libre*
6 ☐ Cristiana ortodoxa*
7 ☐ Otra iglesia o comunidad cristiana*
8 ☐ Judía
9 ☐ Musulmana*
10 ☐ Budista*
11 ☐ Hinduista*
12 ☐ Otra comunidad religiosa*

*** Por favor, especifique de comunidad religiosa se trata:**

✍

5. ¡Atención! Responda a la pregunta 5 únicamente si ha nacido en Suiza.

¿Ha vivido por lo menos durante un año sin interrupción fuera de Suiza?

1 ☐ No
2 ☐ Sí → **¿En qué año se estableció en Suiza por última vez, o regresó?** ☐☐☐☐ (año)

6. ¿Dónde nacieron sus padres?

a) Madre	1 ☐ En Suiza	2 ☐ En el extranjero	3 ☐ No sabe
b) Padre	4 ☐ En Suiza	5 ☐ En el extranjero	6 ☐ No sabe

7. ¡Atención! Responda a las preguntas a) y b) sólo si tiene nacionalidad suiza.

a) ¿Tiene usted la nacionalidad suiza desde el nacimiento?

1 ☐ Sí
2 ☐ No → **¿Desde cuándo tiene usted la nacionalidad suiza?** ☐☐☐☐ (año)

b) ¿Tiene usted actualmente otra nacionalidad adicional?

1 ☐ No
2 ☐ Sí → **¿De qué país?** (una sola respuesta)

2.01 ☐ Italia	2.04 ☐ Austria	2.07 ☐ Países Bajos	2.10 ☐ Serbia	2.13 ☐ Macedonia del Norte
2.02 ☐ Francia	2.05 ☐ España	2.08 ☐ Reino Unido	2.11 ☐ Bosnia y Herzegovina	2.14 ☐ Kosovo
2.03 ☐ Alemania	2.06 ☐ Portugal	2.09 ☐ Turquía	2.12 ☐ Croacia	2.15 ☐ Sri Lanka

2.16 ☐ Otro: ✍

8. Indique en la columna a) el nivel formativo más elevado que haya concluido… **9. …y en la columna b), su formación actual.**	**a) Nivel formativo más elevado concluido**	**b) Estudios en curso**
1 Ninguno	1 ☐	1 ☐
2 Cursé la escolaridad obligatoria, pero no la terminé	2 ☐	2 ☐
3 Escolaridad obligatoria	3 ☐	3 ☐
4 Formación de un año u oferta puente	4 ☐	4 ☐
5 Formación media especializada o con diploma	5 ☐	5 ☐
6 Formación profesional en una empresa (EFZ, EBA), formación profesional reducida, formación profesional, formación comercial	6 ☐	6 ☐
7 Bachillerato liceal o seminario para profesores	7 ☐	7 ☐
8 Bachillerato profesional o especializado	8 ☐	8 ☐
9 Examen profesional federal con certificado o examen especializado con diploma o diploma de maestría	9 ☐	9 ☐
10 Escuela especializada superior	10 ☐	10 ☐
11 Grado: universidad, escuela politécnica federal, universidad de ciencias aplicadas, escuela pedagógica superior (con diploma de escuela especializada superior o pedagógica)	11 ☐	11 ☐
12 Máster: universidad, escuela politécnica federal, universidad de ciencias aplicadas, escuela pedagógica superior (con licenciatura, título universitario o título de escuela politécnica federal)	12 ☐	12 ☐
13 Doctorado u admisión en el cuerpo docente universitario	13 ☐	13 ☐

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

10. Oficio aprendido: ¿Qué oficio ha aprendido con la formación de mayor nivel que haya logrado finalizar?

Indique la denominación exacta, p. ej.: COCINERA, MECÁNICO, FEDATARIO, ENFERMERA. También se pueden indicar títulos académicos, p. ej.: LIC. IUR., MÁSTER EN CIENCIAS POLÍTICAS, DR. MED.

✍

11. ¿Cuál es su posición actual en del mercado de trabajo? (varias respuestas posibles)

Señale con una cruz todas las respuestas pertinentes; incluya también los pequeños trabajos ocasionales:

Se considera laboralmente activa la persona que:

- dedica como mínimo una hora a la semana a una actividad remunerada;
- trabaja sin remunerar en el negocio de un familiar;
- está temporalmente fuera del trabajo (por vacaciones, baja por enfermedad o maternidad, servicio militar/servicio civil sustitutorio), pero que habitualmente ejerce una actividad por cuenta propia o ajena.

Se considera que **los aprendices** están tanto en activo como en formación.

1 ☐ Actividad profesional (a tiempo completo) → Media de horas por semana:

2 ☐ Actividad profesional (a tiempo parcial) → Media de horas por semana:

3 ☐ Pluriempleado/a (a tiempo parcial) → Media de horas por semana:

4 ☐ En busca de empleo (inscrito/a o no inscrito/a al paro)

5 ☐ En formación (escuela, estudios, aprendizaje)

6 ☐ Sus labores

7 ☐ Persona con invalidez total o parcial (p. ej. beneficiario/a de pensión de incapacidad)

8 ☐ Jubilado/a o pensionista, excepto pensiones de incapacidad

9 ☐ Otra situación sin actividad laboral

Las preguntas 12, 13 y 14 atañen sólo a personas en activo, incluidos los aprendices.

12. Profesión ejercida: ¿Qué profesión ejerce actualmente?

Indique la denominación exacta, p. ej.: EMPLEADO DE OFICINA (en lugar de EMPLEADO), OFICIAL DEL JUZGADO (en lugar de LIC. IUR.), AFILADOR DE METALES (en lugar de AFILADOR), PINTORA ARTÍSTICA (en lugar de PINTURA), PROFESOR DE ENSEÑANZA PRIMARIA (en lugar de CLASES), DIRECTORA DE VENTAS (en lugar de DIRECTORA).
Si ejerce varias profesiones, indique únicamente su profesión principal. Su profesión principal es aquella a la que más tiempo dedique.

✍

13. ¿Cuál es su posición laboral? (una sola respuesta)

En referencia a la actividad principal indicada en la pregunta 12.

Empresario/a por cuenta propia o propietario/a de una empresa:

1 ☐ Empresario/a por cuenta propia **sin** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)

2 ☐ Empresario/a por cuenta propia **con** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.

3 ☐ Propietario/a de una empresa (S.A. o S.L.) **sin** empleados

4 ☐ Propietario/a de una empresa (S.A. o S.L.) **con** empleados

5 ☐ Empleado/a en el negocio de un familiar

Empleado/a (incluido aprendiz):

6 ☐ Aprendiz/a

7 ☐ Empleado/a como director(a) o miembro de la dirección

8 ☐ Empleado/a **con** funciones de mando

9 ☐ Empleado/a **sin** funciones de mando

10 ☐ Empleado/a en taller protegido (taller para personas con discapacidad o problemas de adicción; a excepción del personal de acompañamiento)

14. Indique el nombre y la dirección exacta de la empresa para la que trabaje.

Si se trata de una empresa con varias filiales, indique la dirección de la filial en la que trabaja. Si es usted autónomo, indique el nombre y la dirección de su oficina o despacho.

Nombre de la empresa:

Calle: Nº:

Código postal: Población:

Cantón: País (si se trata del extranjero):

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

Español

Si está a la vez en activo y en formación (p. ej.: aprendiz/a, estudiante trabajador), **responda a las preguntas de ambas columnas**.

PERSONAS EN ACTIVO Y APRENDICES

Responder las preguntas 15 a 18.

Conteste con arreglo a **la actividad principal que haya indicado en la pregunta 12**.

15. ¿Dónde empieza normalmente su jornada laboral?

En caso de que empiece la actividad de camino hacia el trabajo, indique el lugar de trabajo habitual.

1 ☐ Trabajo desde casa/trabajo doméstico

2 ☐ Cada vez en un lugar de trabajo diferente, de viaje o en varios lugares de trabajo

Pase a la **pregunta 19** si está en formación; si no es así, vaya directamente al **cuestionario sobre la vivienda y el hogar**.

3 ☐ La dirección de la empresa que indicó en la **pregunta 14**

4 ☐ **En otra dirección:**

5 ☐ Mismo lugar y código postal que los indicados **en la pregunta 14**

6 ☐ Otro lugar: ____

CP: ____

16. ¿Desde qué domicilio se dirige normalmente al trabajo?

1 ☐ Desde el indicado en **la página 1**

2 ☐ Desde otro lugar:

Calle: ____

Nº: ____

Población: ____

CP: ____

Cantón: ____ País (si se trata del extranjero): ____

17. a) Indique todos los medios de transporte que utiliza normalmente en un mismo día para ir desde su domicilio al trabajo (sólo ida).
b) Indique cuánto tiempo utiliza en cada uno de dichos medios de transporte (duración en horas y minutos).

a) Medio de transporte	b) Duración (ida)	
1 ☐ A pie	h.	min.
2 ☐ Patinete, monopatín, patines, etc.	h.	min.
3 ☐ Bicicleta	h.	min.
4 ☐ Bicicleta eléctrica	h.	min.
5 ☐ Ciclomotor, scooter, motocicleta	h.	min.
6 ☐ Automóvil (como conductor(a) u ocupante)	h.	min.
7 ☐ Autobús de empresa	h.	min.
8 ☐ Ferrocarril	h.	min.
9 ☐ Tranvía, metro	h.	min.
10 ☐ Trolebús, autobús, coche de línea, vehículos de trans. colectivo	h.	min.
11 ☐ Otros (p.ej.: barco, teleférico)	h.	min.

18. ¿Cuántas veces por semana realiza normalmente el trayecto desde su domicilio al lugar de trabajo? Ida y vuelta cuentan como un solo trayecto.

____ veces por semana

ESCOLARES, ESTUDIANTES Y APRENDICES

Responder las preguntas 19 a 22.

19. ¿Dónde recibe normalmente la enseñanza/formación?

Nombre del centro de enseñanza: ____

Calle: ____

Nº: ____

Población: ____

CP: ____

Cantón: ____ País (si se trata del extranjero): ____

1 ☐ **Estudios a distancia.** Indique arriba la dirección del centro de enseñanza.

Si ha marcado la casilla de «Estudios a distancia», pase al **cuestionario sobre la vivienda y el hogar**.

20. ¿Desde qué domicilio se dirige normalmente al centro de enseñanza/formación?

1 ☐ Desde el indicado en **la página 1**

2 ☐ Desde otro lugar:

Calle: ____

Nº: ____

Población: ____

CP: ____

Cantón: ____ País (si se trata del extranjero): ____

21. a) Indique todos los medios de transporte que normalmente utiliza en un mismo día para ir desde su domicilio al centro de enseñanza/formación (sólo ida).
b) Indique cuánto tiempo utiliza en cada uno de dichos medios de transporte (duración en horas y minutos).

a) Medio de transporte	b) Duración (ida)	
1 ☐ A pie	h.	min.
2 ☐ Patinete, monopatín, patines, etc.	h.	min.
3 ☐ Bicicleta	h.	min.
4 ☐ Bicicleta eléctrica	h.	min.
5 ☐ Ciclomotor, scooter, motocicleta	h.	min.
6 ☐ Automóvil (como conductor(a) u ocupante)	h.	min.
7 ☐ Autobús de empresa	h.	min.
8 ☐ Ferrocarril	h.	min.
9 ☐ Tranvía, metro	h.	min.
10 ☐ Trolebús, autobús, coche de línea, vehículos de trans. colectivo	h.	min.
11 ☐ Otros (p.ej.: barco, teleférico)	h.	min.

22. ¿Cuántas veces por semana realiza normalmente el trayecto desde su domicilio al centro de enseñanza/formación? Ida y vuelta cuentan como un solo trayecto.

____ veces por semana

Pase ahora al Cuestionario sobre la vivienda y el hogar.

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ministerio del Interior suizo EDI
Oficina Federal de Estadística BFS

Cuestionario sobre la vivienda y el hogar

Fecha límite: 31 de diciembre de 2023

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2023

23. ¿Cuántas personas, incluido/a usted, están inscritas en la oficina censal (Einwohnerkontrolle) en esta vivienda?

La respuesta se debe referir a la vivienda que consta impresa en la página 1 del cuestionario individual, o la corregida por usted.
Cuente a todas las personas que están registradas en esta dirección (**suizos/as** que hayan entregado sus papeles en este municipio y **extranjeros/as** que tengan esta dirección como permiso de establecimiento o residencia).

Número de personas

Si vive solo/a (hogar unipersonal) ☞ **vaya directamente a la pregunta 31 de la parte final de este cuestionario.**

24. Indique las personas que ha contabilizado en la pregunta 23. Encontrará **el número AHV (seguro de vejez y sobrevivientes)** en la **tarjeta de seguro médico (o enfermedad)**, en la tarjeta del seguro social (AHV) o en la boleta de salario/sueldo (o nóminas). **No se olvide de indicar este número.**

Persona ① (Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual)

Nombre: PEDRO

Apellido: PÉREZ

Persona ② Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756.

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ③ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756.

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ④ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756.

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ⑤ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756.

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ⑥ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756.

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Para los hogares de más de seis personas existe un segundo cuestionario del hogar adicional. Si necesita un segundo cuestionario, solicítelo llamando al teléfono **0800 99 77 00**.

Ejemplo para rellenar la pregunta 26 de la página siguiente:

Este ejemplo ilustra las relaciones de parentesco de un hogar formado por dos progenitores e hijo/a.
(Brigitte y Thomas con su hija Laura)
Brigitte es la «Persona ①».

Este ejemplo muestra cómo contestar:
en la columna 1 «Thomas (= persona ②) es el marido de la persona ① (Brigitte)»; en la columna 2 «Laura (= persona ③) es hija de la persona ① (Brigitte) y también de la persona ② (Thomas)».

☞ **25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.**

Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual

	Persona ②	Persona ③	Perso
1 Nombre:	THOMAS	LAURA	
2 Año de nacimiento: (aaaa)	1970	2005	
3 Mes de nacimiento: (mm)	08	02	

26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). **Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.**

	¿Qué relación tiene la persona ② con la persona… ①? (una sola respuesta) (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona… ①; ②? (una respuesta por columna)	¿Qué relac tiene la pe con la pers ①; ②; ((una respuesta
1 Marido/mujer	X		
2 Pareja (relación similar a la matrimonial)			
3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo)			
4 Hijo o hija (de sangre o por adopción)		X X	
5 Hijastro o hijastra			
6 Padre o madre			

Español

VZ2023 form_2_BS_1spani

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.

Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual

	Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
1 Nombre:					
2 Año de nacimiento: (aaaa)					
3 Mes de nacimiento: (mm)					

26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.

	¿Qué relación tiene la persona ② con la persona… ① ? (una sola respuesta) (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona… ① ; ② ? (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ④ con la persona… ① ; ② ; ③ ? (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ⑤ con la persona… ① ; ② ; ③ ; ④ ? (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ⑥ con la persona… ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ? (una respuesta por columna)
1 Marido/mujer	1 ☐	1 ☐ ☐	1 ☐ ☐ ☐	1 ☐ ☐ ☐ ☐	1 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
2 Pareja (relación similar a la matrimonial)	2 ☐	2 ☐ ☐	2 ☐ ☐ ☐	2 ☐ ☐ ☐ ☐	2 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo)	3 ☐	3 ☐ ☐	3 ☐ ☐ ☐	3 ☐ ☐ ☐ ☐	3 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
4 Hijo o hija (de sangre o por adopción)	4 ☐	4 ☐ ☐	4 ☐ ☐ ☐	4 ☐ ☐ ☐ ☐	4 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
5 Hijastro o hijastra	5 ☐	5 ☐ ☐	5 ☐ ☐ ☐	5 ☐ ☐ ☐ ☐	5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
6 Padre o madre	6 ☐	6 ☐ ☐	6 ☐ ☐ ☐	6 ☐ ☐ ☐ ☐	6 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
7 Padrastro o madrastra	7 ☐	7 ☐ ☐	7 ☐ ☐ ☐	7 ☐ ☐ ☐ ☐	7 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
8 Hermano o hermana	8 ☐	8 ☐ ☐	8 ☐ ☐ ☐	8 ☐ ☐ ☐ ☐	8 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
9 Hermanastro o hermanastra	9 ☐	9 ☐ ☐	9 ☐ ☐ ☐	9 ☐ ☐ ☐ ☐	9 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
10 Abuelo o abuela	10 ☐	10 ☐ ☐	10 ☐ ☐ ☐	10 ☐ ☐ ☐ ☐	10 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
11 Nieto o nieta	11 ☐	11 ☐ ☐	11 ☐ ☐ ☐	11 ☐ ☐ ☐ ☐	11 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
12 Otro/a pariente	12 ☐	12 ☐ ☐	12 ☐ ☐ ☐	12 ☐ ☐ ☐ ☐	12 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
13 Otra persona, **sin** relación de parentesco	13 ☐	13 ☐ ☐	13 ☐ ☐ ☐	13 ☐ ☐ ☐ ☐	13 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

27. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que la persona piensa y que domina mejor?

Se pueden dar varias respuestas cuando se trate de personas que piensen en diversas lenguas y que las dominen muy bien.

En caso de niños/as que aún no sepan hablar indique la(s) lengua(s) principal(es) de padre/madre o educador.

	Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
1 Alemán (o suizo-alemán)	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 Francés (o francés regional)	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
3 Italiano (o tesinés/dialecto grisón-italiano)	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 Retorromano	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐
5 Serbio o croata	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐
6 Albanés	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐
7 Portugués	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐
8 Español	8 ☐	8 ☐	8 ☐	8 ☐	8 ☐

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

9 Inglés ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9

10 Otra(s) lengua(s) ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10

28. ¿Cuál es el nivel de formación más alto finalizado de cada persona? (una sola respuesta)

Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.

1 No fui al colegio o cursé la escolaridad obligatoria, pero no la terminé ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 Escolaridad obligatoria, formación de un año u oferta puente ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

3 Formación profesional en una empresa (EFZ, EBA), formación profesional reducida, formación profesional, formación comercial ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 Formación media especializada, formación media con diploma, bachillerato liceal, seminario para profesores, bachillerato profesional o especializado ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 Examen profesional federal con certificado o examen especializado con diploma o diploma de maestría, escuela especializada superior ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

6 Universidad, escuela politécnica federal, universidad de ciencias aplicada, escuela pedagógica superior ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6

29. ¿Cuál es la situación actual de la persona en el mercado de trabajo? (varias respuestas posibles)

Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.

Se considera laboralmente activa la persona que trabaja al menos una hora a la semana.

1 Actividad laboral a tiempo completo ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 Actividad laboral a tiempo parcial ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

→ cantidad de horas a la semana, en caso de actividad a tiempo parcial → ☐☐ hora(s) → ☐☐ hora(s) → ☐☐ hora(s) → ☐☐ hora(s) → ☐☐ hora(s)

3 En busca de empleo (inscrito/a o no inscrito/a al paro) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 En formación (escuela, estudios, aprendizaje) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 Sus labores ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

6 Pensionista, jubilado/a, seguro de pensiones, pensión de incapacidad ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6

7 Otra situación sin actividad laboral ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

30. ¿Cuál es la posición laboral de la persona? (una sola respuesta)

Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos/as).

Referencia a la actividad principal de la persona.

1 Empresario/a por cuenta propia o propietario/a de la S.A. o S.L. ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 Empleado/a en el negocio de un(a) familiar ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

3 Empleado/a como director(a) o miembro de la dirección ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 Empleadoo/a **con** funciones de mando ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 Empleadoo/a **sin** funciones de mando (incluido aprendiz) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

DATOS RELATIVOS A LA VIVIENDA

Nota importante: Haga referencia a la vivienda que consta impresa en la **página 1** del **cuestionario individual**, o la corregida por usted.

31. ¿Cuántas habitaciones tiene la vivienda en la que habita?

Se consideran habitaciones las salas de estar, los dormitorios y afines ☐☐.☐ (p. ej. 3.0 o 4.5)

No incluir aquí cocinas, cuartos de baño, aseos, trasteros, pasillos, terrazas cubiertas, ni otras salas fuera de la vivienda (p. ej. buhardillas).

32. Usted y las personas con las que convive habitan esta vivienda en calidad de...? (una sola respuesta)

1 ☐ Inquilino/a o subinquilino/a

2 ☐ Cooperativista
Su hogar forma parte de una cooperativa de construcción de viviendas, y habita una vivienda de dicha cooperativa.

3 ☐ Propietario/a del piso/de la vivienda

4 ☐ Propietario/a del inmueble
Recuerde: se trata del edificio (casa unifamiliar/casa plurifamiliar) en que se encuentra la vivienda.

5 ☐ otra situación: vivienda puesta a su disposición de forma gratuita por parte de un pariente o empleador, domicilio de servicio (p. ej. portería) usufructo, arrendamiento

33. Si en la pregunta anterior ha marcado «inquilino/a» o «cooperativista»: ¿A cuánto asciende el importe mensual de alquiler por la vivienda? Indique el importe redondeado en francos suizos.

Encontrará los datos requeridos en el contrato de alquiler.

ALQUILER MENSUAL CHF ☐☐☐☐☐

GASTOS ADICIONALES

¿Los gastos adicionales (calefacción, agua caliente, etc.) están incluidos en el alquiler mensual indicado anteriormente? ☐ No ☐ Sí

Si es así, indique los gastos adicionales mensuales. CHF ☐☐☐☐☐

GARAJE(S)/PLAZA(S) DE PARKING

¿El alquiler mensual del garaje(s) o plaza(s) de parking está incluido en el alquiler mensual indicado anteriormente? ☐ No ☐ Sí

Si es así, indique el alquiler mensual del garaje(s) o plaza(s) de parking. CHF ☐☐☐☐☐

Número de garajes o plazas de parking incluidos en el alquiler mensual indicado anteriormente. ☐

34. Si marcó «inquilino/a» o «cooperativista» en la pregunta 32: ¿desde qué año ocupa el hogar al que pertenece esta vivienda?

Considere el integrante de su hogar que lleve más tiempo viviendo en el domicilio e indique el año en el que se suscribió el contrato.

Desde el año: ☐☐☐☐

NO RELLENAR ESTE DOCUMENTO

Muchas gracias por su colaboración.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Departamento Federal do Interior DFI
Gabinete Federal de Estatística OFS

Questionário on-line: **www.ecensus.swiss**
Nome de utilizador eCensus: 12345678
Palavra-passe eCensus: abcdefgh

Questionário individual

Dia de Referência: 31 de Dezembro 2023

RELATÓRIO ESTRUTURAL
DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Número de questionário: 1234567

Herrn
José Silva
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Data de nascimento: 00.00.1900
NºAVS: 756.0000.0000.00

O nome, a morada, a data de nascimento e o número AVS estavam correctos a 31.12.2023?

1 ☐ sim 2 ☐ não → **Favor corrigir somente os dados incorretos:**

Nome:
Apelido:
Rua:
Nº:
CP: Localidade:
Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)
Nº AVS: 756. . .

Favor utilizar uma caneta preta ou azul e escrever em letras maiúsculas apenas nos casos previstos para esse efeito. Exemplo: EXEMPLO

Sempre que um leque de opções lhe seja proposto, marque com uma cruz a resposta que lhe pareça mais correcta. Exemplo: ☒

Alinhe os números à direita e escreva-os correctamente dentro dos quadrados. Exemplo: 123

Poderá corrigir assim: ~~EXEMPLO~~ JOEL ~~123~~ 360 → ☒ (escurecer o quadrado errado e marcar com uma cruz o quadrado correcto)

Não havendo nenhuma informação a fornecer, pedimos gentilmente que deixe os quadradinhos e campos correspondentes em branco e que não os risque. **Hotline: 0800 99 77 00**

Mais alguém em sua casa foi convidado a participar no relatório estrutural 2023?

1 ☐ não 2 ☐ sim → Neste caso, apenas **um** conjunto de questionários deverá ser preenchido. A pessoa que deve responder é a primeira a ter o aniversário no decorrer do ano. **Importante:** antes de deitar fora o questionário ou a carta de outra pessoa, indique o número desse questionário

O seu número de questionário: 1234567

Indique aqui o número do outro questionário/ os números dos outros questionários: ;

Para eventuais esclarecimentos, em que número de telefone poderá ser mais facilmente contactado? (format: 0791234567)

pessoal serviço telemóvel

1. Qual é a sua língua principal, ou seja a língua em que pensa e que melhor conhece?

Se pensa em várias línguas e as domina perfeitamente, indique essas línguas.

1 ☐ alemão (ou suíço-alemão)
2 ☐ francês (ou dialecto Romand)
3 ☐ italiano (dialecto tessinois ou itálo-grison)
4 ☐ romanche
5 ☐ servo ou croata
6 ☐ albanês
7 ☐ português
8 ☐ espanhol
9 ☐ inglês
10 ☐ outra(s) língua(s), indicar:

2. Que língua(s) fala habitualmente em casa/com os familiares? (várias respostas possíveis)

1 ☐ suíço-alemão
2 ☐ alemão
3 ☐ francês (ou dialecto Romand)
4 ☐ dialecto tessinois ou itálo-grison
5 ☐ italiano
6 ☐ romanche
7 ☐ servo ou croata
8 ☐ albanês
9 ☐ português
10 ☐ espanhol
11 ☐ inglês
12 ☐ outra(s) língua(s)

3. Que língua(s) fala habitualmente no trabalho/local de formação? (várias respostas possíveis)

No trabalho: indique também a(s) língua(s) que fala durante as pausas.
Estudante(s): não indiquem as diferentes disciplinas linguísticas mas sim a língua(s) que falem durante as outras aulas e pausas.

1 ☐ suíço-alemão
2 ☐ alemão
3 ☐ francês (ou dialecto Romand)
4 ☐ dialecto tessinois ou itálo-grison
5 ☐ italiano
6 ☐ romanche
7 ☐ servo ou croata
8 ☐ albanês
9 ☐ português
10 ☐ espanhol
11 ☐ inglês
12 ☐ outra(s) língua(s)

Português

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

4. De que igreja ou comunidade religiosa faz parte?

1 ☐ católica romana
2 ☐ católica cristã (antiga católica)
3 ☐ reformada evangélica (protestante)
4 ☐ nenhuma
5 ☐ evangélica (igreja livre)*
6 ☐ cristã ortodoxa*
7 ☐ outra igreja ou comunidade cristã*
8 ☐ judaica
9 ☐ muçulmana*
10 ☐ budista*
11 ☐ hindu*
12 ☐ outra comunidade*

*** Por favor, especifique precisamente de qual communidade religiosa se trata:**

✍

5. Atenção! Responda a questão 5 apenas se tiver nascido na Suíça.

Esteve morando fora da Suíça por pelo menos um ano sem interrupção?

1 ☐ não
2 ☐ sim → **em que ano voltou a morar na Suíça pela última vez?** ☐☐☐☐ (ano)

6. Onde nasceram os seus pais?

a) a sua mãe 1 ☐ na Suíça 2 ☐ no estrangeiro 3 ☐ desconhecido

b) o seu pai 4 ☐ na Suíça 5 ☐ no estrangeiro 6 ☐ desconhecido

7. Atenção! Responda às questões a) e b) apenas se possuir nacionalidade suíça.

a) Tem a nacionalidade suíça desde nascença?

1 ☐ sim
2 ☐ não → **desde quando tem a nacionalidade suíça?** ☐☐☐☐ (ano)

b) Tem atualmente outra nacionalidade?

1 ☐ não
2 ☐ sim → **de que país?** (apenas uma resposta)

2.01 ☐ Itália
2.02 ☐ França
2.03 ☐ Alemanha
2.04 ☐ Áustria
2.05 ☐ Espanha
2.06 ☐ Portugal
2.07 ☐ Holanda
2.08 ☐ Reino-Unido
2.09 ☐ Turquia
2.10 ☐ Sérvia
2.11 ☐ Bósnia-Herzegovina
2.12 ☐ Croácia
2.13 ☐ Macedónia do Norte
2.14 ☐ Kosovo
2.15 ☐ Sri-Lanka
2.16 ☐ outro: ✍

8. Indique na coluna a) a formação mais elevada que obteve... **9. ... e na coluna b), a formação de momento em curso.**		**a) Formação mais elevada que obteve**	**b) Formações em curso**
1	nenhuma	1 ☐	1 ☐
2	frequência da escolaridade obrigatória, não concluída	2 ☐	2 ☐
3	escolaridade obrigatória	3 ☐	3 ☐
4	1 ano de formação/formação transitória	4 ☐	4 ☐
5	escola de cultura geral/escola com nível de diploma	5 ☐	5 ☐
6	aprendizagem em empresa (certificado de formação profissional federal EFZ, EBA)/curso profissional/escola profissional/escola superior de comércio	6 ☐	6 ☐
7	maturité gymnasiale/escola normal	7 ☐	7 ☐
8	maturité profissional/maturité especializada	8 ☐	8 ☐
9	exame profissional com certificado federal/exame técnico com diploma federal/maîtrise	9 ☐	9 ☐
10	escola técnica (ET)	10 ☐	10 ☐
11	bacharelato: universidade, EPF, universidade especializada, universidade pedagógica (incluindo diploma da universidade especializada/universidade pedagógica)	11 ☐	11 ☐
12	mestrado: universidade, EPF, universidade especializada, universidade pedagógica (incluindo licenciatura/diploma universitário/EPF)	12 ☐	12 ☐
13	doutoramento ou pós-doutoramento	13 ☐	13 ☐

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

10. Profissão aprendida: que profissão aprendeu no contexto da formação mais elevada que obteve?

Indique a designação exata, p. ex.: COZINHEIRO, POLIMECÂNICO, AGENTE FIDUCIÁRIO, ENFERMEIRA. Também indicar títulos universitários, p. ex.: LICENCIADO EM DIREITO, MESTRE EM CIÊNCIAS POLÍTICAS, DOUTORADO EM MEDICINA

✍

11. Qual é a sua situação actual no mercado de trabalho? (várias respostas possíveis)

Assinale todas as respostas que se adaptam; mencione também empregos ocasionais.

Considera-se como exercendo uma actividade profissional:

- se trabalha uma hora ou mais por semana com remuneração,
- ou se trabalha numa empresa familiar sem remuneração,
- ou se está temporariamente ausente do seu trabalho (de férias, de baixa ou de licença de maternidade, serviço militar/civil), mas tem um emprego como empregado ou independente.

Os aprendizes tanto se consideram como exercendo uma actividade profissional como estando em formação.

1 ☐ uma actividade profissional a tempo inteiro → número médio de horas por semana:

2 ☐ uma actividade profissional a tempo parcial → número médio de horas por semana:

3 ☐ várias actividades profissionais a tempo parcial → número médio de horas por semana:

4 ☐ à procura de emprego (inscrito no desemprego ou não)

5 ☐ em formação (aluno/a, estudante, aprendiz)

6 ☐ doméstico/a

7 ☐ pessoa inválida ou parcialmente inválida (p. ex.: pensionista, AI)

8 ☐ reformado/a (AVS, outra reforma) ou outro/a tipoi de pensionista, excepto as pensões de invalidez

9 ☐ outro estatuto sem actividade profissional

As perguntas 12, 13 e 14 destinam-se apenas às pessoas que exerçam uma actividade profissional, incluindo os aprendizes.

12. Profissão exercida: Que profissão exerce actualmente?

Indique a designação exata, p. ex.: EMPREGADO DE ESCRITÓRIO (e não EMPREGADO), ESCRITURÁRIA DE TRIBUNAL (e não LICENCIADA EM DIREITO), AMOLADOR DE METAIS (e não AMOLADOR), ARTISTA-PINTORA (e não PINTORA), MESTRE DE ESCOLA PRIMÁRIA (e não PROFESSOR), DIRETORA DE VENDAS (e não DIRETORA).

Caso exerça várias profissões, indique apenas a que corresponde à sua atividade principal e à qual dedica a maior parte do seu tempo.

✍

13. Qual a sua situação profissional? (uma única resposta)

Refira-se à sua actividade principal, indicada na questão 12.

trabalhador independente ou proprietário/a de empresa:

1 ☐ independente **sem** empregados/as (a empresa não tem a forma jurídica de uma SA ou de uma Sarl.)

2 ☐ independente **com** empregados/as (a empresa não tem a forma jurídica de uma SA ou de uma Sarl)

3 ☐ proprietário/a de empresa (SA ou SARL) **sem** empregados/as

4 ☐ proprietário/a de empresa (SA ou SARL) **com** empregados/as

5 ☐ colaborador(a) na empresa de um familiar

empregado/a (incluindo estágio profissional):

6 ☐ aprendiz

7 ☐ empregado/a como director(a) ou membro da direcção

8 ☐ empregado/a **com** funções de direção

9 ☐ empregado/a **sem** funções de direção

10 ☐ empregado/a em regime de proteção (posto de trabalho destinado a pessoas portadoras de deficiência ou problemas de dependência; exceto pessoal dos quadros)

14. Indique o nome e a morada exata da empresa para a qual trabalha.

Caso se trate de um empresa com várias sucursais, indique a morada da sucursal em que trabalha. Se é trabalhador por conta própria, indique o nome e a morada da sua empresa (escritório/gabinete médico ou de consulta, etc.).

Nome da empresa:

Rua: Nº:

C. postal: Localidade:

Cantão: País (se estrangeiro):

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

Português

Caso trabalhe e estude em simultâneo (p. ex.: aprendiz, estudante trabalhador), **queira preencher as duas colunas.**

ASSALARIADOS E APRENDIZES

Por favor responda às questões 15 a 18.

Refira-se à **sua principal actividade profissional indicada na questão 12.**

15. Onde começa habitualmente o seu trabalho?

Se já começa a trabalhar enquanto está a caminho do mesmo, indique o seu local de trabalho habitual.

1 ☐ trabalho em casa
2 ☐ sempre em locais diferentes, em movimento, ou em variados locais

} passe à **questão 19** caso se encontre en formação, senão passe para o **questionário casa e habitação**

3 ☐ na morada da empresa indicada na **questão 14**
4 ☐ **numa outra morada:**
5 ☐ mesma localidade e mesmo código postal que os indicados na **questão 14**
6 ☐ outra localidade:
CP:

16. De onde sai habitualmente para chegar ao local de trabalho?

1 ☐ de casa (morada indicada na **pág.1**) 2 ☐ de um outro lugar, a indicar:

Rua:
Nº:
Localidade:
CP:
Cantão:
País (se estrangeiro)

17. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar ao seu local de trabalho?
b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte	b) Duração (só ida)
1 ☐ a pé	h min.
2 ☐ trotinete, skate, patins, etc.	h min.
3 ☐ bicicleta	h min.
4 ☐ bicicleta eléctrica	h min.
5 ☐ motocicleta, mota, scooter	h min.
6 ☐ automóvel (como condutor(a) ou passageiro/a)	h min.
7 ☐ carro da empresa	h min.
8 ☐ comboio	h min.
9 ☐ eléctrico, metro	h min.
10 ☐ autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da «Post»	h min.
11 ☐ outros (p. ex.: barco, teleférico)	h min.

18. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e o local de trabalho?

vezes por semana

ALUNOS/AS, ESTUDANTES E APRENDIZES

Por favor responda às questões 19 a 22.

19. Para onde ia habitualmente para estudar/receber formação?

Nome da escola:
Rua:
Nº:
Localidade:
CP:
Cantão:
País (se estrangeiro)

1 ☐ **estudos por correspondência.** Indique abaixo a morada da escola.

Caso tenha preenchido «estudos por correspondência» passe para o **questionário casa e habitação**.

20. De onde saía habitualmente para chegar à escola/local de formação?

1 ☐ de casa (morada indicada na **pág.1**) 2 ☐ de um outro lugar, a indicar:

Rua:
Nº:
Localidade:
CP:
Cantão:
País (se estrangeiro)

21. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar à escola/local de formação?
b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte	b) Duração (só ida)
1 ☐ a pé	h min.
2 ☐ trotinete, skate, patins, etc.	h min.
3 ☐ bicicleta	h min.
4 ☐ bicicleta eléctrica	h min.
5 ☐ motocicleta, mota, scooter	h min.
6 ☐ automóvel (como condutor(a) ou passageiro/a)	h min.
7 ☐ carro da escola/do local de formação	h min.
8 ☐ comboio	h min.
9 ☐ eléctrico, metro	h min.
10 ☐ autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da «Post»	h min.
11 ☐ outros (p. ex.: barco, teleférico)	h min.

22. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e a escola/local de formação?

vezes por semana

Queira passar ao Questionário casa e habitação.

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

Questionário casa e habitação

Dia de referência: 31 de Dezembro 2023

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAEMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2023

23. Quantas pessoas, incluindo o próprio, estão registadas no serviço de controlo de habitantes (Einwohnerkontrolle) para esta habitação?

Refira-se ao mesmo endereço da habitação indicada no questionário pessoal na página 1 ou corrigida por si.

Conte todas as pessoas registadas nesta morada (**cidadãos suíços** que tenham depositado os seus documentos neste município e **estrangeiros** que tenham autorização de estabelecimento ou de residência para esta morada).

Número de pessoas

Caso **more só** (agregado de uma só pessoa), ☞ **passe directamente à questão 31 no fim do questionário.**

24. Indique as pessoas mencionadas na questão 23. Pode encontrar o **número AVS** no **cartão de membro do seguro de saúde**, no cartão AVS ou num recibo de vencimento. **Não se esqueça de indicar este número.**

Pessoa ① (Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual)

Nome: JOSÉ

Apelido: SILVA

Pessoa ② Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756. . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ③ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756. . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ④ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756. . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑤ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756. . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑥ Nome:

Apelido:

Nº AVS: 756. . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Existe um segundo questionário para os agregados de mais de 6 pessoas. Caso necessite de um segundo questionário de habitação, poderá encomendar telefonando para o número **0800 99 77 00**.

Exemplo para a questão 26 da página seguinte:

Este exemplo mostra as relações de parentesco numa habitação de 2 pais e o sua filho/a.

(Carolina, François e o seu filho Maxime).

Carolina é a «pessoa ①».

A ilustração mostra como responder a este exemplo:

na coluna 1 «François (= a pessoa ②) é o esposo da pessoa ① (Carolina)»; na coluna 2 «Maxime (= a pessoa ③) é o filho da pessoa ① (Carolina) e também o filho da pessoa ② (François)».

☞ **25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①), mantenha a mesma numeração das pessoas.**

Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual.

	Pessoa ②	Pessoa ③	Pesso
1 Nome:	FRANÇOIS	MAXIME	
2 Ano de nascença: (AAAA)	1970	2005	
3 Mês de nascença: (MM)	08	02	
26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). **Indique cada pessoa mencionada.**	**Quem é a pessoa ② para a pessoa ... ① ?** (uma resposta)	**Quem é a pessoa ③ para a pessoa ... ① ; ② ?**	**Quem é a pe para a pess ① ; ② ; ③**
	uma resposta por coluna	uma resposta por coluna	uma resposta p
1 esposo ou esposa	X		
2 parceiro (em união de facto)			
3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)			
4 filho ou filha (biológica ou adoptiva)		X X	
5 enteado ou enteada (entedido como filho do/a parceiro/a ou de esposo/a)			
6 pai ou mãe			

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

Português

VZ2023 form_2_BS_1portu

25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①), mantenha a mesma numeração das pessoas.

	Pessoa ②	Pessoa ③	Pessoa ④	Pessoa ⑤	Pessoa ⑥
1 Nome:					
2 Ano de nascença: (AAAA)					
3 Mês de nascença: (MM)					

Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual.

26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). **Indique cada pessoa mencionada.**

	Quem é a pessoa ② para a pessoa ... ① ? (uma resposta)	Quem é a pessoa ③ para a pessoa ... ① ; ② ?	Quem é a pessoa ④ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ?	Quem é a pessoa ⑤ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Quem é a pessoa ⑥ para a pessoa ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	uma resposta por coluna	uma resposta por coluna	uma resposta por coluna	uma resposta por coluna	uma resposta por coluna
1 esposo ou esposa	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
2 parceiro (em união de facto)	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
4 filho ou filha (biológica ou adoptiva)	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
5 enteado ou enteada (entedido como filho do/a parceiro/a ou de esposo/a)	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
6 pai ou mãe	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
7 padrasto ou madrasta (entendido como parceiro ou esposo/a de um dos pais)	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
8 irmão ou irmã	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
9 meio-irmão ou meia-irmã	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
10 avô ou avó	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
11 neto ou neta	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
12 outra pessoa aparentada	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐
13 outra pessoa **não** aparentada	☐	☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐

27. Qual a <u>língua principal</u>, ou seja, a língua na qual a pessoa <u>pensa</u> e que <u>melhor conhece</u>?

Várias respostas são possíveis para as pessoas que dominam e pensam em várias línguas.

Para as crianças que ainda não sabem falar, favor indicar a(s) língua(s) principal/principais de quem as educa.

1 alemão (ou suíço-alemão)	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 francês (ou dialecto Romand)	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
3 italiano (dialecto tessinois ou itálo-grison)	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 romanche	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐	4 ☐
5 servo ou croata	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐	5 ☐
6 albanês	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐	6 ☐
7 português	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐	7 ☐
8 espanhol	8 ☐	8 ☐	8 ☐	8 ☐	8 ☐

NÃO PREENCHER
ESTE DOCUMENTO

9 inglês ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9

10 outra(s) língua(s) ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10

28. Qual o nível de formação mais elevado obtido pela pessoa? (uma só resposta)

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

1 nenhum ou escolaridade obrigatória, não concluída ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 escolaridade obrigatória/1 ano de formação/formação transitória ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

3 aprendizagem em empresa (certificado de formação profissional federal EFZ, EBA)/curso profissional/escola profissional/escola superior de comércio ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 escola de cultura geral/escola com nível de diploma/maturité gymnasiale/escola normal/maturité profissional ou especializada ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 exame profissional com certificado federal/exame técnico com diploma federal/maîtrise/escola técnica ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

6 universidade/EPF/universidade especializada/universidade pedagógica ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6

29. Qual o estatuto actual da pessoa no mercado de trabalho? (várias respostas possíveis)

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

Todas as pessoas que trabalhem pelo menos uma hora por semana são consideradas como exercendo uma actividade profissional.

1 actividade profissional a tempo inteiro ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 actividade(s) profissional(ais) a tempo parcial ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

→ número de horas por semana (em tempo parcial) → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h → ☐☐ h

3 à procura de emprego (inscrito/a no fundo de desemprego ou não) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 em formação (aluno/a, estudante, aprendiz) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 doméstico/a ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

6 subsidiado/a, reformado/a, AVS, AI ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6

7 outro estatuto sem actividade profissional ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

30. Qual a situação profissional da pessoa? (uma só resposta)

A preencher apenas pelas pessoas que se encontram a exercer uma actividade profissional (inclusive aprendizes).

Queira referir-se à actividade profissional principal da pessoa.

1 trabalhador independente ou proprietário/a da SA ou SARL ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1

2 colaborador(a) na empresa de um membro da família ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2

3 assalariado/a enquanto director(a) ou membro da direcção ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3

4 empregado/a **com** funções de direção ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4

5 empregado/a **sem** funções de direção (incluindo estágio profissional) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5

NÃO PREENCHER
ESTE DOCUMENTO

INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO DA HABITAÇÃO

Importante: queira referir-se à habitação cujo endereço encontra-se impresso ou que tenha corrigido na **página 1 do questionário individual.**

31. Quantas divisões tem a habitação onde vive?

Conte como divisões as salas-de-estar, os quartos de dormir, etc. ☐☐.☐ (p. ex. 3.0 ou 4.5)

Não contar como divisões as cozinhas, quitchenetes, as casas-de-banho, retretes, corredores, varandas, etc. Favor de também não indicar as divisões como p. ex. os sótãos exteriores à habitação.

32. O agregado familiar a que pertence ocupa esta habitação na modalidade de… (uma só resposta)

1 ☐ inquilino ou subinquilino

2 ☐ membro de cooperativa de habitação
a sua casa faz parte de uma sociedade de cooperativas de habitação e ocupa uma das habitações dessa cooperativa.

3 ☐ proprietário da habitação/proprietário por andar

4 ☐ proprietário da casa
Nota: Trata-se do edifício (casa unifamiliar/multifamiliar), no qual se encontra a habitação.

5 ☐ outra situação: habitação posta à disposição gratuitamente por um parente ou um empregador, habitação de serviço (p. ex. apartamento de porteiro), usufruto, locatário

33. Caso tenha indicado na questão anterior «inquilino» ou «membro de cooperativa de habitação»: Qual o valor da da renda mensal paga pela habitação? Montante em francos suíços arredondado, sem os cêntimos.

As informações necessárias podem ser encontradas no contrato de arrendamento.

RENDA MENSAL CHF ☐☐☐☐☐

DESPESAS ADICIONAIS

As despesas adicionais (aquecimento, água quente, etc.) estão incluídas na renda mensal indicada anteriormente? ☐ não ☐ sim

Se sim, indique as despesas adicionais mensais. CHF ☐☐☐☐☐

GARAGEM(GARAGENS)/LUGAR(ES) DE ESTACIONAMENTO

A renda mensal para a(s) garagem(s) ou lugar(es) de estacionamento está incluída na renda mensal indicada anteriormente? ☐ não ☐ sim

Se sim, indique a renda mensal para garagem(s) ou lugar(es) de estacionamento. CHF ☐☐☐☐☐

Número de garagens ou lugares de estacionamento incluídos na renda mensal indicada anteriormente. ☐

34. Caso tenha assinalado «inquilino» ou «membro de cooperativa de habitação» na questão 32: o agregado familiar a que pertence ocupa esta habitação desde que ano?

Remeta para os membros do agregado familiar que ocupam a habitação há mais tempo e indique o ano do primeiro contrato.

Desde o ano: ☐☐☐☐

NÃO PREENCHER ESTE DOCUMENTO

Agradecemos a sua colaboração.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

İsviçre İçişleri Bakanlığı EDI
Federal İstatistik Kurumu BFS

Online soru formunu bulabileceğiniz site: **www.ecensus.swiss**
eCensus kullanıcı adınız: 12345678
eCensus parolanız: abcdefgh

Bireysel Soru Formu

FEDERAL NÜFUS SAYIMI YAPISAL ANKET 2023

Geçerli tarih: 31 aralık 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Soru formu numarası: 1234567

Herrn
Mehmet Yılmaz
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Doğum tarihi:: 00.00.1900
AHV numarası: 756.0000.0000.00

İsim, adres, doğum tarihi ve AHV (emeklilik sigortası) numarası 31.12.2023 tarihinde doğru muydu?

1 ☐ Evet 2 ☐ Hayır → **Lütfen sadece yanlış/eksik bilgileri düzeltin:**

Adı:
Soyadı:
Cadde/Sokak:: No.:
Posta kodu: Yer:
Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)
AHV numarası: 756. . .

Doldurmak için lütfen siyah veya mavi renkli tükenmez kalem ve büyük harfler kullanın. Sadece belirtilmiş kutulara yazın. Örnek: DOĞRU

Bir veya daha fazla cevap seçeneği bulunan yerlerde, lütfen doğru olan kutuyu (kutuları) işaretleyin. Örnek: ☒

Lütfen rakamları kutuların tam içine ve sağa hizalayarak yazın. Örnek: 123

Bu şekilde düzeltebilirsiniz: ~~YANLIŞ~~ DOĞRU ~~123~~ 360 → ☒ (Kutu yanlış işaretlenmiş ise üstünü karalayın ve doğru kutuyu işaretleyin)

Şayet herhangi bir soruya verecek bir cevabınız yoksa, lütfen ilgili cevap kutusunu ve cevap hanesini boş bırakın ve kalemle üzerini çizmeyin. **Hotline: 0800 99 77 00**

Hanenizde, sizden başka birisinden de 2023 Yapısal Anket'e katılması istendi mi?

1 ☐ Hayır 2 ☐ Evet → Bu durumda sadece **bir soru** formu seti doldurulacaktır. Kimin doğum günü yıl içerisinde daha önceyse, anketi o kişi dolduracaktır.
Önemli: Başkasına ait soru formunu atmadan önce, aşağıya o kişinin soru formu numarasını belirtin.
Sizin soru formu numaranız: 1234567 Diğer soru formunun/formlarının numarası/numaraları: ;

Sorularımız olduğunda size en rahat ulaşabileceğimiz telefon numaraları: (Format: 0791234567)

Ev İş Cep

1. Hangisi sizin için birinci diliniz, yani düşünürken kullandığınız ve en iyi hakim olduğunuz dil?

Birden fazla dilde düşünüyorsanız ve onlara çok iyi hakimseniz, diğer dilleri de belirtin.

1 ☐ Almanca (veya İsviçre Almancası)
2 ☐ Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)
3 ☐ İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi)
4 ☐ Romanşça
5 ☐ Sırpça veya Hırvatça
6 ☐ Arnavutça
7 ☐ Portekizce
8 ☐ İspanyolca
9 ☐ İngilizce
10 ☐ Başka dil(ler), lütfen belirtin:

2. Genelde hangi dil(leri) evde/yakınlarınızla konuşuyorsunuz? (birden fazla cevap olabilir)

1 ☐ İsviçre Almancası
2 ☐ Yüksek Almanca
3 ☐ Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)
4 ☐ Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi
5 ☐ İtalyanca
6 ☐ Romanşça
7 ☐ Sırpça veya Hırvatça
8 ☐ Arnavutça
9 ☐ Portekizce
10 ☐ İspanyolca
11 ☐ İngilizce
12 ☐ Başka dil(ler)

3. Genelde hangi dil(leri) işyerinde/eğitim aldığınız yerde konuşuyorsunuz? (birden fazla cevap olabilir)

İşyerinde: İş aralarında konuştuğunuz dil(ler)i de belirtin.
Öğrenciler: Okuduğunuz dilleri değil, sadece diğer dersler esnasında ve teneffüslerde konuştuğunuz dil(ler)i belirtin.

1 ☐ İsviçre Almancası
2 ☐ Yüksek Almanca
3 ☐ Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)
4 ☐ Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi
5 ☐ İtalyanca
6 ☐ Romanşça
7 ☐ Sırpça veya Hırvatça
8 ☐ Arnavutça
9 ☐ Portekizce
10 ☐ İspanyolca
11 ☐ İngilizce
12 ☐ Başka dil(ler)

Türkçe

VZ2023 form_2_BS_2tk

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

4. Hangi kiliseye veya dini topluluğa mensupsunuz?

1 ☐ Roma Katolik
2 ☐ Hıristiyan-Katolik (eski Katolik)
3 ☐ Reform edilmiş Protestan
4 ☐ Hiç biri
5 ☐ Protestan serbest kilisesi*
6 ☐ Hıristiyan Ortodoks*
7 ☐ Başka bir Hıristiyan kilisesi veya topluluk*
8 ☐ Yahudi
9 ☐ Müslüman*
10 ☐ Budist*
11 ☐ Hindu*
12 ☐ Başka bir dini topluluk*

*** Lütfen tam olarak hangi dini topluluk olduğunu belirtin:**

✍

5. Dikkat! Soru 5'i sadece İsviçre doğumlu iseniz cevaplayınız.

İsviçre'den başka bir ülkede kesinti olmaksızın en az bir yıl yaşadınız mı?

1 ☐ Hayır
2 ☐ Evet → **En son hangi yılda yaşamak için İsviçre'ye geri geldiniz?** ☐☐☐☐ (yıl)

6. Anne-babanız nerede doğdu?

a) Anneniz 1 ☐ İsviçre'de 2 ☐ Yurtdışında 3 ☐ Bilinmiyor

b) Babaniz 4 ☐ İsviçre'de 5 ☐ Yurtdışında 6 ☐ Bilinmiyor

7. Dikkat! a) ve b) soruları sadece İsviçre uyruklu kişiler tarafından cevaplandırılacaktır.

a) İsviçre vatandaşlığına doğuştan mı sahipsiniz?

1 ☐ Evet
2 ☐ Hayır → **Kaç yılından beri İsviçre vatandaşlığına sahipsiniz?** ☐☐☐☐ (yıl)

b) Şu anda ikinci bir vatandaşlığınız var mı?

1 ☐ Hayır
2 ☐ Evet → **Hangi ülkeninki?** (tek cevap verin)

2.01 ☐ İtalya
2.02 ☐ Fransa
2.03 ☐ Almanya
2.04 ☐ Avusturya
2.05 ☐ İspanya
2.06 ☐ Portekiz
2.07 ☐ Hollanda
2.08 ☐ Büyük Britanya
2.09 ☐ Türkiye
2.10 ☐ Sırbistan
2.11 ☐ Bosna Hersek
2.12 ☐ Hırvatistan
2.13 ☐ Kuzey Makedonya
2.14 ☐ Kosova
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ Başka bir ülke: ✍

8. a) Sütununda bitirdiğiniz en yüksek eğitimi ... **9. ... ve b) Sütununda şu andaki eğitiminizi belirtiniz.**	**a) Bitirilen en yüksek eğitim**	**b) Şu an gördüğünüz eğitimler**
1 hiç biri	1 ☐	1 ☐
2 zorunlu okula devam ettim, ama bitirmedim	2 ☐	2 ☐
3 zorunlu okul	3 ☐	3 ☐
4 1 yıllık eğitim/köprü eğitimler	4 ☐	4 ☐
5 meslek ortaokulu/diploma ortaokulu	5 ☐	5 ☐
6 işletmede meslek eğitimi (EFZ, EBA)/kısaltılmış mesleki eğitim/meslek okulu/ticaret okulu	6 ☐	6 ☐
7 lise diploması (Matura)/öğretmen semineri	7 ☐	7 ☐
8 meslek/uzmanlık olgunluk diploması	8 ☐	8 ☐
9 federal ustalık belgeli meslek sınavı/federal diploma/ustalık diploması ile yüksek uzmanlık sınavı	9 ☐	9 ☐
10 meslek akademisi (HF)	10 ☐	10 ☐
11 lisans: üniversite, ETH, meslek yüksek okulu, pedagojik yüksek okulu (diploma FH/PH dahil)	11 ☐	11 ☐
12 yüksek lisans: üniversite, ETH, meslek yüksek okulu, pedagojik yüksek okulu (lisans/üniversite diploması/ETH dahil)	12 ☐	12 ☐
13 doktora/doçentlik	13 ☐	13 ☐

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

10. Öğrendiğiniz meslek: bitirdiğiniz en yüksek eğitim çerçevesinde hangi mesleği edindiniz?

Doğru tanımlamayı belirtiniz, örn.: AŞÇI, POLİTEKNİSYEN, KAYYUM, HEMŞİRE. Akademik ünvanlar da belirtilebilir, örn.: LIC. IUR., SİYASET BİLİMİ MASTERİ, DR. MED.

✍

11. İş piyasasında bugünkü durumunuz nedir? (birden fazla cevap olabilir)

Tüm uyan cevapları işaretleyin; küçük ek gelir getiren işleri de işaretleyin.

Aşağıdaki şartları yerine getiriyorsanız, çalışan olarak sayılıyorsunuz:

- en az haftada bir saat ücret karşılığında bir işte çalışıyorsanız
- veya bir akrabanızın işyerinde ücretsiz çalışıyorsanız
- veya geçici olarak çalışmıyorsanız (tatil, hastalık, ücretli hamilelik izni kullanırken, askerlik/sivil hizmet), fakat bunun dışında işçi olarak veya kendi işinizde çalışıyorsanız.

Çıraklar hem çalışıyor hem eğitim görüyorlar.

1 ☐ Bir işte çalışıyorsunuz (tam zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: ☐☐ saat

2 ☐ Bir işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: ☐☐ saat

3 ☐ Birden fazla işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: ☐☐ saat

4 ☐ İş arıyorsunuz (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil)

5 ☐ Eğitim görüyorsunuz (okul, yüksek öğrenim, çıraklık)

6 ☐ Ev hanımısınız/ev erkeğisiniz

7 ☐ Malul veya kısmen masulsünüz (örn. malulen emekli, IV)

8 ☐ Emeklisiniz (yaşlılık sigortasından, AHV yada başka emeklilik sigortasından) veya emekli maaşı alan, malulen emeklilik hariç

9 ☐ Kişinin çalışmadığı diğer durumlar

12, 13 ve 14'üncü sorular yalnız çalışan kişiler içindir, çıraklar dahil.

12. İcra edilen meslek: Şu anda hangi mesleği icra ediyorsunuz?

Doğru tanımlamayı belirtiniz, örn.: BÜRO MEMURU (MEMUR yerine), ZABIT KATİBİ (LIC. IUR. yerine), METAL TESVİYECİ (TESVİYECİ yerine), RESSAM (BOYACI yerine), İLKOKUL ÖĞRETMENİ (DERS yerine), SATIŞ MÜDİRESİ (MÜDİRE yerine).

Birden fazla mesleğiniz varsa, sadece esas işiniz olan mesleği belirtiniz. Esas iş, en fazla zaman harcadığınız iştir.

✍

13. Profesyonel pozisyonunuz nedir? (tek cevap verin)

12'nci soruda belirttiğiniz esas işinize dayanarak cevap verin.

Serbest meslek veya şirket sahibi:

1 ☐ Kendi işyeriniz var, çalışanınız **yok** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil)

2 ☐ Kendi işyeriniz var, çalışanınız **var** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil)

3 ☐ Şirket sahibi (anonim veya limited şirket), çalışanınız **yok**

4 ☐ Şirket sahibi (anonim veya limited şirket), çalışanınız **var**

5 ☐ Akrabanızın işyerinde çalışan

Çalışan (çırak dahil):

6 ☐ Çırak

7 ☐ Müdür veya yönetici personel

8 ☐ Amirlik görevi **olan** personel

9 ☐ Amirlik görevi **olmayan** personel

10 ☐ Korumalı bir atölyede personel (engelli veya madde bağımlılığı sorunları olan kişiler için atölye; bakım personeli hariç)

14. Lütfen çalıştığınız işletmenin adını ve tam adresini belirtiniz.

Birden fazla şubesi olan bir işletme söz konusu ise, lütfen çalıştığınız şubenin adresini belirtiniz. Eğer bağımsız iseniz, büronuzun/muayenehanenizin vs. ad ve adresini belirtiniz.

İşletmenin adı:

Cadde/Sokak: No:

Posta kodu: Yer:

Kanton: Ülke (yurtdışında ise):

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

Türkçe

Hem çalışıyor hem eğitim görüyorsanız (örn.: çırak, çalışan öğrenci), **her iki sütundaki soruları da cevaplayın.**

ÇALIŞAN VE ÇIRAKLAR

Lütfen 15'den 18'e kadar olan soruları cevaplayın.

12'nci soruda belirtilen esas işinize dayanarak cevap verin.

15. Normalde işinize nerede başlıyorsunuz?

Henüz işyerine varmadan çalışmaya başlıyorsanız, normal işyerinizi belirtin.

1 ☐ Evden çalışıyorum/ev çalışması

2 ☐ Devamlı değişik yerlerde, yolda veya birden fazla görev yerinde

Eğitim görüyorsanız **19'uncu soruyla** devam edin, yoksa **Hane ve Ev Soru Formuna** geçin

3 ☐ **14'üncü soruda** işletmenin belirtilmiş olan adresinde

4 ☐ **Başka bir adreste:**

5 ☐ **14'üncü soruda** belirtilenle aynı yer ve aynı posta kodu

6 ☐ Başka yer:

Posta kodu:

16. Normalde hangi ev adresinden işe gidiyorsunuz?

1 ☐ **1'inci sayfada** belirtilen yerden 2 ☐ başka bir yerden:

Cadde/Sokak:

No:

Yer:

Posta kodu:

Kanton:

Ülke (yurt dışında ise):

17. a) İşyerine tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.

b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı	b) Süre (tek gidiş)
1 ☐ Yürüyerek	s. dk..
2 ☐ Ayak scooter, kaykay, tekerlikli paten vs.	s. dk.
3 ☐ Bisiklet	s. dk.
4 ☐ Elektrikli bisiklet	s. dk.
5 ☐ Mobilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter	s. dk.
6 ☐ Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)	s. dk.
7 ☐ İşyeri servisi	s. dk.
8 ☐ Tren	s. dk.
9 ☐ Tramvay, metro	s. dk.
10 ☐ Troleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü	s. dk.
11 ☐ Diğerleri (örn.: vapur, teleferik)	s. dk.

18. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile işyeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

ÖĞRENCİ, YÜKSEK OKUL ÖĞRENCİSİ VE ÇIRAKLAR

Lütfen 19'dan 22'ye kadar olan soruları cevaplayın.

19. Normalde hangi okulda/eğitim yerinde öğretim görüyorsunuz?

Okulun ismi:

Cadde/Sokak:

No:

Yer:

Posta kodu:

Kanton:

Ülke (yurt dışında ise)

1 ☐ **Açık öğretim.** Üstte okulun adresini belirtin.

Üstte «Açık öğretim» işaretlediyseniz **Hane ve Ev Soru Formuna** geçin.

20. Normalde hangi ev adresinden okula/eğitim yerine gidiyorsunuz?

1 ☐ **1'inci sayfada** belirtilen yerden 2 ☐ başka bir yerden:

Cadde/Sokak:

No:

Yer:

Posta kodu:

Kanton:

Ülke (yurt dışında ise):

21. a) Okulunuza/eğitim yerinize tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.

b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı	b) Süre (tek gidiş)
1 ☐ Yürüyerek	s. dk..
2 ☐ Ayak scooter, kaykay, tekerlikli paten vs.	s. dk..
3 ☐ Bisiklet	s. dk.
4 ☐ Elektrikli bisiklet	s. dk.
5 ☐ Mobilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter	s. dk.
6 ☐ Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)	s. dk.
7 ☐ Okul servisi	s. dk.
8 ☐ Tren	s. dk.
9 ☐ Tramvay, metro	s. dk.
10 ☐ Troleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü	s. dk.
11 ☐ Diğerleri (örn.: vapur, teleferik)	s. dk.

22. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile okul/eğitim yeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

Lütfen Hane ve Ev Soru Formuna geçin.

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

Hane ve Ev Soru Formu

FEDERAL NÜFUS SAYIMI YAPISAL ANKET 2023

Geçerli tarih: 31 aralık 2023

23. Hanenizde, siz dahil, kaç kişi nüfus dairesinde (Einwohnerkontrolle) kayıtlı olarak ikamet ediyor?

Soruları, bireysel soru formunun birinci sayfasında basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.
Bu adreste kaydı olan tüm kişileri sayın (evraklarını bu belediyede kaydetmiş olan **İsviçreliler** ve bu adres için bir yerleşim ya da oturum izni olan **yabancılar**).

Kişi sayısı

Yalnız yaşıyorsanız (tek kişilik hane) ☞ **doğrudan soru formunun sonunda bulunan 31'inci soruya geçin.**

24. 23'üncü soruda adı geçen kişileri belirtin. Sosyal sigorta numarasını sağlık karnesinde, sosyal sigorta kartında veya maaş bordrosunda bulabilirsiniz. **Bu numarayı yazmayı unutmayın.**

①'inci kişi: (①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi)
Soyadı: MEHMET
Adı: YILMAZ

②'nci kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

③'üncü kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

④'üncü kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑤'inci kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑥'ncı kişi: Soyadı:
Adı:
AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

Hanede altıdan fazla kişi yaşıyorsa, ikinci bir Hane Soru Formu doldurmanız gerekir. İkinci bir soru formuna ihtiyacınız olursa **0800 99 77 00** no'lu **danışma hattından (Hotline)** isteyebilirsiniz.

Bir sonraki sayfada bulunan 26'ncı soru için açıklama:

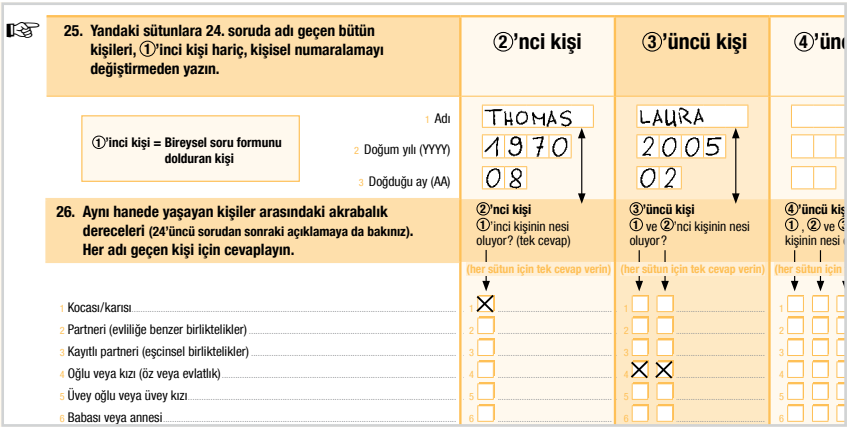
Bu açıklama, anne, baba ve bir çocuktan oluşan bir hane içindeki akrabalık derecelerini anlatmaktadır.

(Brigitte ve Thomas ile kızları Laura)

Brigitte «①'inci kişi».

Yandaki resim, formun nasıl doldurulması gerektiğini göstermektedir:

Birinci sütunda «Thomas (= ②'nci kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin kocası»; 2'nci sütunda "Laura (= ③'üncü kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin ve ②'nci kişi (Thomas)'ın kızı".



BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

Türkçe

25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralamayı değiştirmeden yazın.

	②'nci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi	⑤'inci kişi	⑥'ncı kişi
1 Adı					
2 Doğum yılı (YYYY)					
3 Doğduğu ay (AA)					

①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi

26. Aynı hanede yaşayan kişiler arasındaki akrabalık dereceleri (24'üncü sorudan sonraki açıklamaya da bakınız). Her adı geçen kişi için cevaplayın.

	②'nci kişi ①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)	③'üncü kişi ① ve ②'nci kişinin nesi oluyor?	④'üncü kişi ①, ② ve ③'üncü kişinin nesi oluyor?	⑤'inci kişi ①, ②, ③ ve ④'üncü kişinin nesi oluyor?	⑥'ncı kişi ①, ②, ③, ④ ve ⑤'inci kişinin nesi oluyor?
	(her sütun için tek cevap verin)	(her sütun için tek cevap verin)	(her sütun için tek cevap verin)	(her sütun için tek cevap verin)	(her sütun için tek cevap verin)
1 Kocası/karısı	1	1	1	1	1
2 Partneri (evliliğe benzer birliktelikler)	2	2	2	2	2
3 Kayıtlı partneri (eşcinsel birliktelikler)	3	3	3	3	3
4 Oğlu veya kızı (öz veya evlatlık)	4	4	4	4	4
5 Üvey oğlu veya üvey kızı	5	5	5	5	5
6 Babası veya annesi	6	6	6	6	6
7 Üvey babası veya üvey annesi	7	7	7	7	7
8 Ağabeyi/erkek kardeşi veya ablası/kız kardeşi	8	8	8	8	8
9 Üvey ağabeyi/erkek kardeşi veya üvey ablası/kız kardeşi	9	9	9	9	9
10 Büyükbabası veya büyükannesi	10	10	10	10	10
11 Erkek torunu veya kız torunu	11	11	11	11	11
12 Başka akrabası	12	12	12	12	12
13 Başka akraba **olmayan** kişi	13	13	13	13	13

27. Hangisi kişinin birinci dili, yani düşünürken kullandığı ve en iyi hakim olduğu dil?

Birden fazla dilde düşünen ve onlara çok iyi hakim olan kişiler için birden fazla cevap mümkündür.

Henüz konuşamayan çocuklar için bakıcı/bakıcıların birinci dil(ler)ini belirtin.

	②'nci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi	⑤'inci kişi	⑥'ncı kişi
1 Almanca (veya İsviçre Almancası)	1	1	1	1	1
2 Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)	2	2	2	2	2
3 İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi)	3	3	3	3	3
4 Romanşça	4	4	4	4	4
5 Sırpça veya Hırvatça	5	5	5	5	5
6 Arnavutça	6	6	6	6	6
7 Portekizce	7	7	7	7	7
8 İspanyolca	8	8	8	8	8

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

9 İngilizce
10 Başka dil(ler)

28. Kişinin tamamladığı en yüksek eğitim hangisidir? (tek cevap verin)

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacaktır.

1 hiç biri veya zorunlu okula devam ettim, ama bitirmedim
2 zorunlu okul/1 yıllık eğitim/köprü eğitimler
3 işletmede meslek eğitimi (EFZ, EBA)/kısaltılmış mesleki eğitim/meslek okulu/ticaret okulu
4 meslek ortaokulu/diploma ortaokulu/lise diploması (Matura)/öğretmen semineri/meslek veya uzmanlık olgunluk diploması
5 federal ustalık belgeli meslek sınavı/federal diploma/ustalık diplomalı yüksek uzmanlık sınavı/meslek akademisi
6 üniversite/ETH/meslek yüksekokulu/pedagojik yüksekokulu

29. İş piyasasında kişinin şu anki durumu nedir? (birden fazla cevap verebilirsiniz)

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacaktır.

Haftada en az bir saat ücret karşılığında bir işte çalışan bir kişi, çalışan olarak sayılıyor.

1 Çalışıyor (tam zamanlı)
2 Çalışıyor (yarı zamanlı)
→ haftalık çalışma süresi (yarı zamanlı) saat
3 İş arıyor (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil)
4 Eğitim görüyor (okul, yüksek öğrenim, çıraklık)
5 Ev hanımı/ev erkeği
6 Emekli işçi, emekli memur, AHV (yaşlılıktan emekli), IV (malulen emekli)
7 Kişinin çalışmadığı diğer durumlar

30. Kişinin profesyonel pozisyonu nedir? (tek cevap verin)

Yalnız çalışanlar için (çıraklar dahil) doldurulacaktır.

Kişinin esas işine dayanarak cevap verin.

1 Anonim şirket veya limited şirketi olan serbest meslek veya şirket sahibi
2 Akrabasının işyerinde personel
3 Müdür veya yönetici personel
4 amirlik görevi **olan** personel
5 amirlik görevi **olmayan** personel (çırak dahil)

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

EV DURUMU İLE İLGİLİ BİLGİLER

Önemli: Soruları **bireysel soru formunun 1'inci sayfas**ında basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

31. Oturduğunuz evin kaç odası var?

Oda olarak oturma odası, yatak odası vs. sayılmaktadır. ☐☐.☐ (örn. 3.0 veya 4.5)

Oda olarak sayılmayanlar şunlar: mutfak ya da mutfak köşeleri, banyolar, tuvaletler, sandık odaları, holler, verandalar vs. ve evin dışında olan ek odalar (örn. müstakil çatı katı odaları gibi).

32. Oturduğunuz evde ne sıfatla yaşıyorsunuz? (tek cevap verin)

1 ☐ Kiracı veya alt kiracı

2 ☐ Kooperatif ortağı
Sizin haneniz bir yapı kooperatifine üyedir ve siz bu kooperatife ait evlerden birinde oturuyorsunuz.

3 ☐ Kat maliki veya daire sahibi

4 ☐ Bina sahibi
Hatırlatma: Burada dairenizin bulunduğu bina (müstakil ev/apartman) söz konusudur.

5 ☐ başka bir durum: Ev bir akrabanız veya işveren tarafından size ücretsiz olarak kullanıma sunulmuş, lojman (örn. kapıcı dairesi), kullanım hakkı, işletmeci dairesi

33. Önceki soruda «kiracı» veya «kooperatif ortağı» işaretlediyseniz: Ev için ayda ne kadar kira ödüyorsunuz?

Bedelleri Frank olarak yazınız ve tam rakamlara yuvarlayınız.

Gerekli bilgileri kira kontratında bulabilirsiniz.

AYLIK KİRA CHF ☐☐☐☐☐

EK GİDERLER

Ek giderler (ısınma, sıcak su vs.) yukarıdaki aylık kira ücretine dahil mi? ☐ Hayır ☐ Evet

Evetse, aylık ek giderleri belirtin. CHF ☐☐☐☐☐

GARAJ(LAR)/PARK YERİ (YERLERİ)

Garaj veya park yerine yönelik aylık ücret, yukarıdaki aylık kira ücretine dahil mi? ☐ Hayır ☐ Evet

Evetse, garaj veya park yerine yönelik aylık ücreti belirtin. CHF ☐☐☐☐☐

Yukarıdaki aylık ücrete dahil olan garaj veya park yeri sayısı. ☐

34. Şayet 32. soruda «kiracı» veya «kooperatif ortağı» işaretlediyseniz: Ait olduğunuz hane, hangi yıldan beri bu konutta kalıyor?

Lütfen konutta en uzun süredir kalan aile üyelerini esas alın ve ilk sözleşmenin yılını belirtiniz.

Yılından beri: ☐☐☐☐

BU BELGEYİ DOLDURMAYINIZ

Desteğiniz için çok teşekkür ederiz.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ministria federative e çështjeve te Brendëshme
Instituti federal i Statistikave BFS

Pyetësori online nën faqen e internetit: **www.ecensus.swiss**
Emri i përdoruesit eCensus: 12345678
Kodi eCensus: abcdefgh

Pyetësori individual

Dita e referimit: 31 dhjetor 2023

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Pyetësori numër: 1234567

Herrn
Agim Dajti
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datëlindja:: 00.00.1900
Numri AHV: 756.0000.0000.00

A ishin korrekt më 31.12.2023 të dhënat e shkruara majtas?
Emri, adresa, datëlindja dhe numri AHV

1 ☐ po 2 ☐ jo → **Ju lutemi korrigjoni vetem të dhënat e pasakta:**

Emri:
Mbiemri:
Rruga:
Nr.:
NP:
Vendi:
Datëlindja: . . (dita,muaji,viti)
Numri i AHV 756. . .

Ju lutemi përdorni stilolaps me ngjyrë të zezë ose të kaltër dhe shkruani me shkronja të mëdha. Shkruani vetëm në kutizat e parashikuara. Shembull: LÖSUNG

Aty ku propozohen një apo më shumë përgjigje, ju lutemi të shënoni një kryq në fushën/at përkatëse. Shembull: ☒

Shënoni numrat në të djathtë dhe saktësisht në një kutizë. Shembull: 123

Kështu mund të korrigjoni: ~~MUSTER~~ LÖSUNG ~~123~~ 360 → ☒ (Aty ku keni rrethuar gabimisht e nxini dhe e kryqëzoni me (x) fushën e saktë)

Ne qoftese nuk keni përgjigje per pyetje të veçanta, atëhere duhet ti leni bosh fushat perkatëse, pa berë asnjë shënim. **Hotline: 0800 99 77 00**

A është ftuar edhe dikush tjetër nga shtëpia juaj për të marrë pjesë në Anketën Strukturale 2023?

1 ☐ Jo 2 ☐ po → Në këtë rast duhet të plotësohet **vetëm një** komplet pyetësorësh. Duhet ta plotësojë personi i cili, per çdo vit, e ka ditëlindjen i pari.
E rëndësishme: Para se ta hidhni kompletin e pyetësorëve ose letrën e personit tjetër, shënoni numrin e pyetësorit të këtij personi këtu.

Numri i pyetësorit tuaj: 1234567
Këtu numri/at e pyetësorit të personit tjetër: ;

Në rast të ndonjë pyetjeje, ne cilin numër telefoni mund t'ju kontaktojmë? (Formati: 0791234567)

Privat Në punë Celular

1. Cila është gjuha juaj kryhesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Nëse mendoni në shumë gjuhë dhe i zotëroni shumë mirë ato, shënohini të gjitha.

1 ☐ Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicerane)
2 ☐ Frëngjisht (apo Patois Romand)
3 ☐ Italisht (ose dialekti tiçines/ose italo-roman)
4 ☐ Retoromanisht
5 ☐ Serbisht ose Kroatisht
6 ☐ Shqip
7 ☐ Portugalisht
8 ☐ Spanjisht
9 ☐ Anglisht
10 ☐ gjuhë të tjera, pikërisht:

2. Cilën/cilat gjuhë flisni zakonisht në shtëpi/me anëtarët e familjes? (të mundshme disa të dhëna)

1 ☐ Gjermanishten Zvicerane
2 ☐ Gjermanishten letrare
3 ☐ Frëngjisht (Patois Romand)
4 ☐ Dialekti tiçines/ose Italo-roman
5 ☐ Italisht
6 ☐ Retoromanisht
7 ☐ Serbisht ose Kroatisht
8 ☐ Shqip
9 ☐ Portugalisht
10 ☐ Spanjisht
11 ☐ Anglisht
12 ☐ Gjuhë tjetër

3. Cilën/cilat gjuhë flisni zakonisht në punë/apo në institucionin e shkollimit? (të mundshme disa të dhëna)

Në punë: shënoni edhe gjuhët që flisni gjatë pushimeve në punë.
Nxënësit/et dhe studentët/et: mos i shënoni gjuhet e lëndëve gjuhësore, por vetëm gjuhën/ët që fliten në orët e tjera normale të mësimit dhe gjatë pushimeve.

1 ☐ Gjermanishten Zvicerane
2 ☐ Gjermanishten letrare
3 ☐ Frëngjisht (Patois Romand)
4 ☐ Dialekti tiçines/ose Italo-roman
5 ☐ Italisht
6 ☐ Retoromanisht
7 ☐ Serbisht ose Kroatisht
8 ☐ Shqip
9 ☐ Portugalisht
10 ☐ Spanjisht
11 ☐ Anglisht
12 ☐ Gjuhë tjetër

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

VZ2023 form_2_BS_2alb

Shqip

4. Cilës kishë ose cilës bashkësie fetare i përkisni?

1 ☐ katolike romane
2 ☐ katolike krishtere (kisha katolike e vjetër)
3 ☐ Evangjelike e reformuar (protestante)
4 ☐ asnjërës
5 ☐ evangjelike (e lirë nga kisha)*
6 ☐ krishtere ortodokse*
7 ☐ tjetër kishe ose bashkësie krishtere*
8 ☐ çifute
9 ☐ myslimane*
10 ☐ budiste*
11 ☐ induiste*
12 ☐ tjetër bashkësie fetare*

*** Ju lutemi saktësoni për cilën bashkësi fetare bëhet fjalë:**

✍

5. Kujdes! Përgjigjuni pyetjes 5 vetëm në qoftë se keni lindur në Zvicër.

A keni jetuar ndonjëherë jashtë Zvicrës, së paku gjatë një viti dhe pa ndërprerje?

1 ☐ jo
2 ☐ po → **Në cilin vit jeni kthyer herën e fundit për të banuar përsëri në Zvicër?** ☐☐☐☐ (Në vitin)

6. Ku kanë lindur prindërit tuaj?

a) Mamaja e juaj 1 ☐ në Zvicër 2 ☐ jashtë vendit 3 ☐ i panjohur

b) Babai i juaj 4 ☐ në Zvicër 5 ☐ jashtë vendit 6 ☐ i panjohur

7. Kujdes! Përgjigjuni pyetjeve a) dhe b) vetem në se keni shtetësi zvicerane.

a) A e keni shtetësinë Zvicerane që kur keni lindur?

1 ☐ po
2 ☐ jo → **Që kur e keni nënshtetësinë Zvicerane?** ☐☐☐☐ (Që nga viti)

b) A keni aktualisht edhe një shtetësi tjetër?

1 ☐ jo
2 ☐ po → **nga cili shtet?** (vetëm një e dhënë)

2.01 ☐ Italia
2.02 ☐ Franca
2.03 ☐ Gjermania
2.04 ☐ Austria
2.05 ☐ Spanja
2.06 ☐ Portugalia
2.07 ☐ Holanda
2.08 ☐ Britania e madhe
2.09 ☐ Turqia
2.10 ☐ Serbia
2.11 ☐ Bosnja
2.12 ☐ Kroacia
2.13 ☐ Maqedonia e Veriut
2.14 ☐ Kosova
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ tjetër: ✍

8. Vendosni në kolonën a) arsimin më të lartë që keni përfunduar... **9. ... dhe në kolonën b) arsimin tuaj aktual.**	**a) Arsimi më i lartë që keni përfunduar**	**b) Momentalisht në shkollim**
1 asnjë	1 ☐	1 ☐
2 kam frekuentuar arsimin e detyruar shkollor, por nuk e kam përfunduar	2 ☐	2 ☐
3 arsimi i detyruar shkollor	3 ☐	3 ☐
4 Arsim 1-vjeçar/Mundësi alternative	4 ☐	4 ☐
5 Shkollë e mesme profesionale/Shkollë e mesme me diplomë	5 ☐	5 ☐
6 Kurs profesional në ndërmarrje (EFZ, EBA)/Periudhë trajnimi/Shkollë profesionale/Shkollë tregtare	6 ☐	6 ☐
7 Maturë në gjimnaz/Seminar mësuesie	7 ☐	7 ☐
8 Maturë profesionale/specifike	8 ☐	8 ☐
9 Provim profesional me certifikatë federale specifike/provim i lartë profesional me diplomë/diplomë mjeshtri federale	9 ☐	9 ☐
10 Shkollë e lartë profesionale (HF)	10 ☐	10 ☐
11 Bachelor: Universitet, ETH, shkollë e lartë profesionale, shkollë e lartë pedagogjike (duke përfshirë diplomën SHLP/SHLP)	11 ☐	11 ☐
12 Master: Universitet, ETH, shkollë e lartë profesionale, shkollë e lartë pedagogjike (duke përfshirë licensimin/diplomën e universitetit/ETH)	12 ☐	12 ☐
13 Doktoratura/kualifikim pas doktoraturës	13 ☐	13 ☐

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

10. Profesioni i mësuar: Cilin profesion keni mësuar ne kuadrin e shkollës më të lartë që keni kryer?

Deklaroni emërtimin e saktë, p.sh.: KUZHINIERE, POLI-MEKANIK, I BESUAR, INFERMIERE. Mund të deklarohen edhe tituj akademik, p.sh. LIC. IUR., MASTER NË SHKENCA POLITIKE, DR. MED.

✍

11. Cila është gjendja e juaj momentale në tregun e punës? (të mundshme disa të dhëna)

I kryqëzoni të gjitha përgjigjet e qëlluara; numëroni edhe punët tuaja të rastit që i bëni.

Ju jeni i punësuar, nëse:

- Nëse punoni së paku një orë
- Apo nëse punoni në ndërmarrjen e një anëtari të familjes pa pagë
- Apo nëse përkohësisht nuk jeni në punë (pushime, sëmundje, pushimi i lehonisë, ushtar/ apo shërbimin civil), përndryshe edhe nëse jeni të pavarur apo në punë te tjetër.

Nxënësit në zanat janë të punësuar po ashtu edhe në shkollim.

1 ☐ Punësim (me orar të plotë) → mesatarja e orëve në javë:

2 ☐ Numri i orëve në javë (orari jo i plotë) → mesatarja e orëve në javë:

3 ☐ Më shumë vende pune (orari jo i plotë) → mesatarja e orëve në javë:

4 ☐ Në kërkim të një vendi pune (në Entin e punësimit i/e lajmëruar apo jo)

5 ☐ Në shkollim (shkollë, studime, zanat)

6 ☐ Amvise/shtëpiak

7 ☐ Person me invaliditet të plotë apo gjysmë invaliditet (IV-e/i pensionuar)

8 ☐ I/e pensionuar (AHV, person tjetër) apo i/e pensionuar përveç invaliditetit

9 ☐ Një tjetër situatë e papunësisë

Pyetjet 12, 13, 14 u drejtohen vetëm të punësuarve, përfshirë edhe nxënësit në zanat.

12. Profesioni i ushtruar: Cilin profesion jeni duke e ushtruar tani për tani?

Deklaroni emërtimin e saktë, p.sh.: NËPUNËS ZYRE (në vend të TË PUNËSUARIT), SEKRETARE GJYKATEG (në vend të LIC. IUR.), ZMERILUES METALI (në vend të ZMERILUES), PIKTORE ARTIKSTIKE (në vend të PIKTORE), MËSUES FILLORE (në vend të MËSIM), DREJTORESHË SHITJESH (në vend të DREJTORESHË).
Nëse ushtroni disa profesione, deklaroni vetëm profesionin, i cili përputhet me punësimin tuaj kryesor. Punësimi kryesor është ai punësim, për të cilin ju shpenzoni më shumë kohë.

✍

13. Cili është profesioni që e ushtroni si i/e punësuar? (vetëm një e dhënë)

E emëroni vetëm punësimin tuaj kryesor, të cilin e keni shënuar në pyetjen 12.

I/e pavarur ose pronar/e e ndërmarrjes:

1 ☐ I/e pavarur, pa të punësuar (ndërmarrja nuk ka formën ligjore e një SHA apo një SHPK)

2 ☐ I/e pavarur me të punësuar (ndërmarrja nuk ka formën ligjore të një SHA apo një SHPK)

3 ☐ Pronar/e firme (SHA ose NPK) **pa** të punësuar

4 ☐ Pronar/e firme (SHA ose NPK) **me** të punësuar

5 ☐ I/e punësuar në ndërmarrjen e një anëtari/anëtareje të familjes

I/e punësuar (përfshirë edhe profesionalët):

6 ☐ Nxënës/e në zanat

7 ☐ I/e punësuar si drejtor/esh ose anëtar i drejtorisë

8 ☐ I/e punësuar **me** funksion drejtues

9 ☐ I/e punësuar **pa** funksion drejtues

10 ☐ I/e punësuar në një punishte të mbrojtur (vënd pune për njerëz me të meta mendore apo fizike ose me probleme varësie; përveç personelit të kujdestarisë)

14. Deklaroni emrin dhe adresën e saktë të ndërmarrjes, në të cilën punoni.

Nëse kemi të bëjmë me një ndërmarrje me disa filiale, deklaroni ju lutemi adresën e filialit, në të cilin punoni. Nëse jeni i vetëpunësuar, deklaroni emrin dhe adresën e zyrës tuaj/klinikës tuaj etj.

Emri i ndërmarrjes:

Rruga: Nr.:

Numri postar: Vendi:

Kantoni: Shteti (nëse jashtë vendi)

Shqip

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

Po qe se jeni edhe i punësuar edhe në shkollim (p.sh.: nxënës/e në zanat student/e i/e punësuar) **përgjigjuni në pyetjet në të dy shtyllat.**

TË PUNËSUARIT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 15 deri 18.

Bazohuni në **pyetjen 12 ku keni shkruar angazhimin tuaj (punën) kryesor.**

15. Ku e filloni normalisht punën tuaj?

Po qe se e filloni punën gjatë shkuarjes për në punë, e jepni vendin e zakonshëm të punës.

1 ☐ Punë nga shtëpia /prodhim shtëpie

2 ☐ Gjithnjë në vende te ndryshme shërbimi në rrugë e sipër, respektivisht ne shumë vende shërbimi.

} nëse jeni në shkollim vazhdoni më tutje me **pyetjen 19** përndryshe kaloni te **pyetësori i bashkësisë shtëpiake dhe banesore**

3 ☐ Te adresa e ndërmarrjes, e cila u deklarua në **pyetjen 14**

4 ☐ **Në një adresë tjetër:**

5 ☐ Të jepet vendi i njëjtë dhe numri njëjtë postar si në pyetjen 14

6 ☐ Një vend tjetër:

NP:

16. Nga i cila adresë banimi shkoni normalisht në punë?

1 ☐ Nga ajo e dhënë në **faqen 1** 2 ☐ Nga një vend tjetër:

Rruga:

Nr.:

Vendi:

NP:

Kantoni: Shteti (nëse në vend të huaj):

17. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në punë.

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit	b) Koha (për atje)	
1 ☐ Në këmbë	orë	min.
2 ☐ Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.	orë	min.
3 ☐ Biçikletë	orë	min.
4 ☐ Biçikletë elektrike	orë	min.
5 ☐ Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë	orë	min.
6 ☐ Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)	orë	min.
7 ☐ Autobus nga puna	orë	min.
8 ☐ Tren	orë	min.
9 ☐ Tramvaj, metro	orë	min.
10 ☐ Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore	orë	min.
11 ☐ Të tjera (p.sh.: anije, teleferik)	orë	min.

18. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në vendin e punës? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

herë në javë

NXËNËSIT/ET, STUDENTËT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 19 deri 22.

19. Ku e vizitoni normalisht shkollën/shkollimin?

Emri i shkollës:

Rruga:

Nr.:

Vendi:

NP:

Kantoni: Shteti (nëse në vend të huaj):

1 ☐ **Studime me korrespodencë:** E shkruani lartë adresën e shkollës.

Po qe se në pyetjen lartë e keni shkruar «Studime me korrespodencë» ju lutemi e shkruani edhe në **pyetësorin e bashkësisë shtëpiake dhe banesore**.

20. Nga cila adresë banimi shkoni normalisht në shkollë/vendin e shkollimit?

1 ☐ Nga ajo e dhënë në **faqen 1** 2 ☐ Nga një vend tjetër:

Rruga:

Nr.:

Vendi:

NP:

Kantoni: Shteti (nëse në vend të huaj):

21. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në shkollë/vendin e shkollimit

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit	b) Koha (për atje)	
1 ☐ Në këmbë	orë	min.
2 ☐ Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.	orë	min.
3 ☐ Biçikletë	orë	min.
4 ☐ Biçikletë elektrike	orë	min.
5 ☐ Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë	orë	min.
6 ☐ Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)	orë	min.
7 ☐ Autobusin e shkollës	orë	min.
8 ☐ Tren	orë	min.
9 ☐ Tramvaj, metro	orë	min.
10 ☐ Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore	orë	min.
11 ☐ Të tjera (p.sh.: anije, teleferik)	orë	min.

22. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në shkollë/vendin e shkollimit? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

herë në javë

Ju lutemi kaloni te Pyetësori i bashkësisë shtëpiake.

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

Pyetësori i bashkësisë shtëpiake

Dita e referimit: 31 dhjetor 2023

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË 2023

23. Sa persona, duke ju numëruar edhe ju, jane regjistruar ne zyrën e kontrollit të banorëve të komunës suaj si banues të shtëpisë apo banesës suaj?

Referohuni ne adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësorin individual në faqen 1.

Numëroni të gjithë njerëzit që janë regjistruar në këtë adresë (**shtetasit zviceranë** që kanë depozituar dokumentet e tyre në këtë bashki dhe **të huajt** që kanë leje qëndrimi të përhershme ose leje qëndrimi për këtë adresë).

Nr. i personave

Nëse jetoni vetëm (banesë prej një personi), ☞ **luteni të kaloni direkt te pyetja 31 në fund të pyetësorit.**

24. Ju lutemi shkruani personat e numëruar në pyetjen 23. Numrin AHV e gjeni në **librezën e sigurimit shëndetsor**, ne librezën AHV ose në një nga çertifikatat e rrogës. **Ju lutemi mos harroni ta shënoni këte numër**.

Personi ① (personi ① = personi që ka plotësuar pyetësorin individual)

Emri: AGIM

Mbiemri: DAJTI

Personi ② Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756.

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ③ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756.

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ④ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756.

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ⑤ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756.

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ⑥ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756.

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Për shtëpitë me më shumë se gjashtë persona ekziston një tjetër pyetësor i bashkësisë shtëpiake. Po qe se keni nevojë për një pyetësor tjetër, ju mund ta porositni me anë të telefonit në numrin **0800 99 77 00**.

Shembull për pyetjen 26 në faqen vijuese:

Ky shembull parasheh lidhjet farefisnore (familjare) në një shtëpi me prindër dhe fëmijë.

(Brigitte dhe Thomas me vajzën e tyre Laurën).

Brigitta është «personi ①».

Ky ilustrim tregon se si duhet të përgjigjeni:

Në shtyllën 1 «Thomas (= personi ②) është bashkëshorti i personit ① (Brigitte)»; në shtyllën 2 «Laura (= personi ③) është vajza e personit ① (Brigittës) si dhe vajza e personit ② (Thomas)».

☞ **25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përveç personit ① nga pyetja 24 dhe përmbahuni numërimit të njëjtë të personave.**

Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësorin individual

	Personi ②	Personi ③	Perso
1 Emri:	THOMAS	LAURA	
2 Viti i lindjes:	1970	2005	
3 Muaji i lindjes:	08	02	

26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.

	Kush është personi ② për personin ... ① ? (një të dhënë) (një të dhënë per kollonë)	Kush është personi ③ për personin ... ① ; ② ? (një të dhënë per kollonë)	Kush është personi ④ për personin ... ① ; ② ; ③ ? (një të dhënë per kollonë)
1 Bashkëshorti/bashkëshortja	X		
2 Partner-i/ja (si bashkëshortësia)			
3 Partneri/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini)			
4 Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar)		X X	
5 Djali apo vajza i/e gruas gjegjësisht burrit			
6 Babai apo mamaja			

VZ2023 form_2_BS_1alb

Shqip

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përveç personit ① nga pyetja 24 dhe përmbahuni numërimit të njëjtë të personave.

	Personi ②	Personi ③	Personi ④	Personi ⑤	Personi ⑥
1 Emri:					
2 Viti i lindjes:					
3 Muaji i lindjes:					

Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësorin individual

26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.

	Kush është personi ② për personin ... ① ? (një të dhënë)	Kush është personi ③ për personin ... ① ; ② ?	Kush është personi ④ për personin ... ① ; ② ; ③ ?	Kush është personi ⑤ për personin ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Kush është personi ⑥ për personin ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)
1 Bashkëshorti/bashkëshortja					
2 Partner-i/ja (si bashkëshortësia)					
3 Partneri/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini)					
4 Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar)					
5 Djali apo vajza i/e gruas gjegjësisht burrit					
6 Babai apo mamaja					
7 Njerku apo njerka					
8 Vëllai ose motra					
9 Vëlla apo motër vetëm prej mamasë apo vetëm prej babës					
10 Gjyshi apo gjyshja					
11 Nipi apo mbesa					
12 Person tjetër farefisi					
13 Person tjetër **pa lidhje** farefisnore					

27. Cila është gjuha kryhesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Për personat të cilët mendojnë në shumë gjuhë dhe ato i zotërojnë shumë mirë, janë të mundshme disa të dhëna.

Për fëmijët të cilët ende nuk flasin, shkruani si gjuhë kryesore, gjuhën/ët që flet edukatorja.

1 Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicerane)	1	1	1	1	1
2 Frëngjisht (apo Patois Romand)	2	2	2	2	2
3 Italisht (ose dialekti tiçines/ose italo-roman)	3	3	3	3	3
4 Reto-romane	4	4	4	4	4
5 Serbisht ose Kroatisht	5	5	5	5	5
6 Shqip	6	6	6	6	6
7 Portugalisht	7	7	7	7	7
8 Spanjisht	8	8	8	8	8

MOS KËTË DOKUMENT PLOTËSONI

9 Anglisht
10 gjuhë tjetër

28. Cili është shkollimi më i lartë i përfunduar i personit? (vetëm një e dhënë)

Vetëm per personat e moshës 15 vjeç e sipër.

1 Nuk kam frekuentuar ose kam frekuentuar arsimin e detyruar shkollor, por nuk e kam përfunduar
2 arsimi i detyruar shkollor/Arsim 1-vjeçar/Mundësi alternative
3 Kurs profesional në ndërmarrje (EFZ, EBA)/Periudhë trajnimi/Shkollë profesionale/Shkollë tregtare
4 Shkollë e mesme profesionale/Shkollë e mesme me diplomë/Maturë në gjimnaz/Seminar mësuesie/Maturë profesionale ose matur specifike
5 Provim profesional me certifikatë federale specifike/provim i lartë profesional me diplomë/diplomë mjeshtri federale/shkollë e lartë profesionale
6 Universitet/ETH/Shkollë e lartë profesionale/shkollë e lartë pedagogjike

29. Si është gjendja momentale e personit në tregun e punës? (të mundshme shumë të dhëna)

Vetëm per personat e moshës 15 vjeç e sipër.

Si i punësuar vlen ai që punon më së paku 1 orë në javë.

1 Punësim (me orar të plotë)
2 Punësim (me orar jo të plotë)
→ Numri i orëve në javë (orari jo i plotë) → orë
3 Në kërkim të një vendi pune(në Entin e punësimit i/e lajmëruar apo jo)
4 Në shkollim (shkollë, studime, zanat)
5 Amvise/shtëpiak
6 I/e pensionuar, pension pleqërie, AHV, IV
7 Një tjetër situatë e papunësisë

30. Cila është gjëndja profesionale e personit? (vetëm një e dhënë)

Vetëm për personat e punësuar (dhe nxënësit në zanat).

Bazohuni në profesionin kryesor të personit.

1 I/e pavarur ose pronar/e e një SHA apo NPK
2 I punësuar në ndërmarrjen e një anëtari/anëtareje të familjes
3 I punësuar në funksionin e drejtorit ose si anëtarë i drejtorisë
4 I/e punësuar **me** funksion drejtues
5 I/e punësuar **pa** funksion drejtues (përfshirë edhe profesionalët)

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

Të dhënat mbi gjendjen e banimit

Me rëndësi: Referohuni ne adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësorin individual në faqen 1.

31. Sa dhoma i ka banesa në të cilën banoni?

Si dhoma mund të njehsohen; dhoma e ndejtjes, dhoma e fjetjes etj. ☐☐.☐ (p.sh. 3.0 apo 4.5)

Nuk mund të njehsohen si dhoma; kuzhinat, kthinat e kuzhinës, banja, WC, kthina për vendosjen e gjërave, hyrjet e korridoreve, verandat si dhe hapësirat e tjera të banimit jashtë banesës (si mansardat).

32. Ekonomia shtëpiake në të cilën bëni pjesë e okupon këte banesë si ...? (vetëm një përgjigje)

1 ☐ Qiramarrës/e ose nën qiramarrës/e

2 ☐ Kooperativist/e
Ekonomia juaj shtëpiake është anëtare e një bashkësie kooperativiste dhe banore e një banese të kësaj kooperative.

3 ☐ Kati i ndërtesës/apo banesa është pasuri e juaja

4 ☐ Shtëpia është pasuri e juaja
Për kujtesë: bëhet fjalë për shtëpinë ku ndodhet banesa

5 ☐ Situatë tjetër: Banesa është vënë në shërbimin tuaj falas nga një i afërm apo nga punëdhënësi, banesë shërbimi (p.sh. banesë për kujdestarinë e shtëpisë) qiramarrës/e

33. Në qoftë se në pyetjen paraprake keni përzgjedhur përgjigjen «qiramarrës/e» ose «kooperativist/e»: Sa është qiraja mujore, që paguani për banesën? Rrumbullakoseni çmimin duke shkruajtur vetëm frankat pa qindarkat.

Të dhënat e nevojshme. i gjeni në kontratën e banesës.

QIRAJA MUJORE CHF ☐☐☐☐☐

SHPENZIMET SHTESË

A jane shpenzimet shtesë (ngrohje, uji i nxehtë, etj.) të përfshira në qiranë mujore? ☐ jo ☐ po

Në qoftë se po, ju lutem jepni shpenzimet shtesë mujore. CHF ☐☐☐☐☐

GARAZH(ET)/ VENDIN(VENDET) E PARKIMIT

A përfshihet qiraja mujore për garazhin(et) ose vendin(et) e parkimit në qiranë mujore të mësipërme? ☐ jo ☐ po

Nëse po, ju lutemi të tregoni qiranë mujore për garazhin(et) ose vendin(et) e parkimit. CHF ☐☐☐☐☐

Numri i garazheve ose vendeve të parkimit të përfshira në qiranë mujore të mësipërme. ☐

34. Nëse keni vendosur kryq te pyetja 32. «qiramarrës/e» ose «kooperativist/e»: Prej cilit vit banon familja, së cilës ju i përkisni në këtë banesë? Ju lutemi referojuni anëtarëve të familjes, të cilët banojnë për kohën më të gjatë në banesë dhe deklaroni vitin e kontratës së parë.

Prej vitit: ☐☐☐☐

MOS E PLOTËSONI KËTË DOKUMENT

Ju faleminderit për bashkëpunimin.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Savezno Ministarstvo za unutrašnje poslove EDI
Savezna služba za statistiku BFS

Online upitnik: **www.ecensus.swiss**
Korisnik eCensus: 12345678
Šifra korisnika eCensus: abcdefgh

Lični upitnik

Na dan: 31. Decembar 2023

Utvrđivanje strukture
a savezno prebrojavanje stanovništva 2023

P. P. **Response Zentral,** CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ23

Broj upitnika: 1234567

Herrn
Pera Perić
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datum rodjenja: 00.00.1900
Ahv-Br: 756.0000.0000.00

Jesu li Vaše ime i prezime, adresa, datum rođenja i broj AHV-osiguranja bili ispravni 31.12.2023?

1 ☐ Da 2 ☐ Ne → **Molimo Vas korigujte samo neprecizne podatke:**

Ime:
Prezime:
Ulica:
Br.:
Postbr:
Mesto:
Datum rođenja: . . (dan/mesec/god.)
HV-osiguranje br.: 756. . .

Molimo Vas da koristite crnu ili plavu hemijsku olovku i velika štampana slova. Pišite samo u za to predviđena polja.
Primer: LÖSUNG

Tamo gde je ponuđena jedna ili više mogućnosti za odgovor, molimo Vas da stavite jedan ili više krstića koja odgovaraju odgovoru.
Primer: ☒

Brojeve upisujte tačno u za to određena polja i to sa početkom s desna
Primer: 123

Ovako možete uneti korekcije: ~~MUSTER~~ LOSUNG ~~123~~ 360 → ☒ (Pogrešno ispunjeno polje zacrnite i u ispravno polje stavite krstić)

Ukoliko nemate podataka, molimo da odgovarajuće kockicei polj a ostavite prazna I da ih ne prekrižite.

Hotline: 0800 99 77 00

Da li je također od jedne druge osobe iz Vašeg domaćinstva zatraženo sudjelovanje u strukturnom istraživanju stanovništva 2023?

1 ☐ Da 2 ☐ Ne → U ovom slučaju se **samo jedan** komplet upitnika mora popniti. Mora ga osoba popuniti koja prva ima rođendan u godini.
Bitno: Prije nego što upitnik ili pismo neke druge osobe bacite, u niže data polja upišite broj upitnika.

Broj Vašeg upitnika: 1234567
Broj/brojevi upitnika druge/drugih osobe/osoba ;

Na koji telefonski broj Vas možemo dobiti u slučaju da imamo pitanja? (Format: 0791234567)

Priv. Posao Natel

1. Koji je Vaš glavni jezik, to znači jezik na kojem mislite i kojim najbolje vladate?

Ukoliko Vi razmišljate na više jezika i njima dobro vladate, navedite i te jezike.

1 ☐ Njemački (ili Švajcarski njemački)
2 ☐ Francuski (ili Patois Romand-švajcarski-francuski)
3 ☐ Italijanski (ili Tesinski/Bündner dijalekt)
4 ☐ Retoromanski
5 ☐ Srpski ili hrvatski
6 ☐ Albanski
7 ☐ Portugalski
8 ☐ Španski
9 ☐ Engleski
10 ☐ Drugi jezik/jezici i to:

2. Na kojem jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima kod kuće/sa svojom rodbinom? (moguće je dati više odgovora)

1 ☐ Švajcarski nemački
2 ☐ Njemački
3 ☐ Francuski (ili Patois Romand)
4 ☐ Tesinski/Bündner italijanski dijalekt
5 ☐ Italijanski
6 ☐ Retoromanski
7 ☐ Srpski ili hrvatski
8 ☐ Albanski
9 ☐ Portugalski
10 ☐ Španski
11 ☐ Engleski
12 ☐ Drugi jezik/jezici

3. Na kojm jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima na poslu/na mestima za obrazovanje? (moguće je dati više odgovora)

Na poslu: navedite takođe i jezik/jezike kojim/kojima se služite na pauzama.
Učenici/učenice i studenti: navedite ne samo pojedinačne jezičke predmete, nego i jezik/jezike kojima se služite na nastavi i u pauzama.

1 ☐ Švajcarski nemački
2 ☐ Njemački
3 ☐ Francuski (ili Patois Romand)
4 ☐ Tesinski/Bündner italijanski dijalektt
5 ☐ Italijanski
6 ☐ Retoromanski
7 ☐ Srpski ili hrvatski
8 ☐ Albanski
9 ☐ Portugalski
10 ☐ Španski
11 ☐ Engleski
12 ☐ Drugi jezik/jezici

NEPOPUNJAVAJTE OVAJ DOKUMENT

4. Kojoj crkvi ili vjerskoj zajednici pripadate?

1 ☐ Rimo-katolička
2 ☐ Hrišćansko-katolička (starokatolička)
3 ☐ Evangelistička-reformisana (protestantska)
4 ☐ Nijednoj
5 ☐ Evangelistička- slobodna*
6 ☐ Kršćansko-ortodoksna*
7 ☐ Ostale kršćanske crkve ili zajednice*
8 ☐ Židovska
9 ☐ Muslimanska*
10 ☐ Budistička*
11 ☐ Hinduistička*
12 ☐ Ostale verske zajednice*

*** Molimo precizirajte, o kojoj se religioznoj zajednici radi**

✍

5. Pažnja! Odgovor na 5. pitanje popunite samo ako ste rođeni u Švajcarskoj.

Da li ste nekada bez prekida živeli van Švajcarske najmanje godinu dana?

1 ☐ Ne
2 ☐ Da → **Koje godine ste se poslednji put vratili da živite u Švajcarskoj?** ☐☐☐☐ (godina)

6. Gde su rođeni Vaši roditelji?

a) Vaša majka: 1 ☐ U Švajcarskoj 2 ☐ U inostranstvu 3 ☐ Nepoznato

b) Vaš otac: 4 ☐ U Švajcarskoj 5 ☐ U inostranstvu 6 ☐ Nepoznato

7. Pažnja! Na pitanja a) i b) odgovorite samo ako imate švajcarsko državljanstvo.

a) Imate li švajcarsko državljanstvo od rođenja?

1 ☐ Da
2 ☐ Ne → **Od kada imate švajcarsko državljanstvo?** ☐☐☐☐ (godina)

b) Da li trenutno imate još neko državljanstvo?

1 ☐ Ne
2 ☐ Da → **od koje države?** (samo jedan odgovor)

2.01 ☐ Italija
2.02 ☐ Francuska
2.03 ☐ Njemačka
2.04 ☐ Austrija
2.05 ☐ Španija
2.06 ☐ Portugal
2.07 ☐ Holandija
2.08 ☐ Velika Britanija
2.09 ☐ Turska
2.10 ☐ Srbija
2.11 ☐ Bosna i Hercegovina
2.12 ☐ Hrvatska
2.13 ☐ Sjeverna Makedonija
2.14 ☐ Kosovo
2.15 ☐ Sri Lanka
2.16 ☐ Druge zemlje: ✍

8. U kolonu a) upišite svoje najviše završeno obrazovanje... **9. ...i u koloni b) svoje trenutno obrazovanje.**	**a) Najviše završeno obrazovanje**	**b) Trenutno na školovanju**
1 nema	1 ☐	1 ☐
2 pohađao, ali nije završio obaveznu školu	2 ☐	2 ☐
3 obavezna škola	3 ☐	3 ☐
4 1-godišnja obuka/druga ponuda za premoštavanje	4 ☐	4 ☐
5 Srednja stručna/srednja škola sa diplomom	5 ☐	5 ☐
6 Obrazovanje za profesiju u privredi [EFZ, EBA]/priprema za zanat/škola za učenike u privredi/trgovačka škola	6 ☐	6 ☐
7 Gimnazijska matura/seminar za nastavno osoblje	7 ☐	7 ☐
8 Matura nakon zanatskog obrazovanja/stručna matura	8 ☐	8 ☐
9 Stručni ispit s državno priznatom potvrdom o stručnosti/viši stručni ispit s državno priznatom diplomom/majstorskom diplomom	9 ☐	9 ☐
10 Viša stručna škola [HF]	10 ☐	10 ☐
11 Bachelor: univerzitet, [ETH], visoka stručna škola, pedagoška visoka škola (uključujući diplomu [FH/PH])	11 ☐	11 ☐
12 Master: univerzitet, [ETH], visoka stručna škola, pedagoška visoka škola (uključujući licencijat/diplomu univerziteta/[ETH])	12 ☐	12 ☐
13 Doktorat/Habilitacija	13 ☐	13 ☐

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

10. Izučena profesija: Koju profesiju ste u okviru Vašeg najvišeg završenog obrazovanja stekli?

Unesite zvaničnu oznaku, npr.: KUVARICA, POLIMEHANIČAR, POVJERENIK, NJEGOVATELJICA FH. Mogu se unijeti i akademske titule, npr.: DIPL. PRAVNIK, DIPLOMIRANI POLITOLOG, DR. MED.

✍

11. Kakva je Vaša trenutna situacija na tržištu rada? (moguće je dati više odgovora)

Precrtajte sve tačne odgovore, računajući i male povremene poslove.

Vi ste zaposleni ako:

- Najmanje jedan sat sedmično obavljate neki plaćeni posao
- ili ako radite neplaćeno u preduzeću nekog člana porodice
- ili privremeno ne radite (odmor, bolovanje ili plaćeno porodiljsko odsustvo, vojna/civilna služba), a inače ste zaposleni ili imate privatnu firmu.

Učenici na zanatu precrtavaju «zaposlen» i «u obrazovanju».

1 ☐ Zaposlen (sa punim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:

2 ☐ Zaposlen (sa delomičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:

3 ☐ Više zaposlenja (sa delomičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:

4 ☐ U traženju zaposlenja (prijavljen kod Osiguranja za nezaposlene ili ne))

5 ☐ U obrazovanju (škola, studijum, zanat)

6 ☐ Domaćica/Domaćin

7 ☐ Invalid ili osoba sa delomičnim invaliditetom (npr. IV-penzioner/penzionerka)

8 ☐ Penzioner (AHV, druga penzija) ili uživalac penzije, osim invalidske penzije

9 ☐ Ostale situacije bez zaposlenja

Pitanja 12, 13 i 14 se odnose samo na zaposlene, uključujući i učenike na zanatu.

12. Zanimanje: Koje zanimanje trenutno obavljate?

Unesite zvaničnu oznaku, npr.: BIRO NAMEŠTENIK (umjesto NAMEŠTENIK), SUDSKI PISAR (umjesto DIPL. PRAVNIK), METALOSTRUGAR (umjesto STRUGAR), UMETNIČKA SLIKARKA (umjesto SLIKARKA), UČITELJ U OSNOVNOJ ŠKOLI (umjesto NASTAVNIK), DIREKTORICA FINANSIJA (umjesto DIREKTORICA).
Ako imate više poslova, navedite samo ono zanimanje koje odgovara vašem glavnom zanimanju. Glavno zaposlenje je ono na kojem provodite najviše vremena.

✍

13. Koji je Vaš službeni položaj? (samo jedan odgovor)

Odnosi se samo na Vaše glavno zaposlenje, koje ste dali u odgovoru na pitanje br. 12.

Samostalan ili vlasnik/vlasnica firme:

1 ☐ Samostalan **bez** zaposlenih (preduzeće nema pravnu formu AG ili GmbH)

2 ☐ Samostalan **sa** zaposlenima (preduzeće nema pravnu formu AG ili GmbH)

3 ☐ Vlasnik/vlasnica firme (AG ili GmbH) **bez** zaposlenih

4 ☐ Vlasnik/vlasnica firme (AG ili GmbH) **sa** zaposlenima

5 ☐ Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice

Zaposleni (uključujući i učenike na profesionalnoj obuci):

6 ☐ Učenik/učenica na zanatu

7 ☐ Zaposlen/-a kao direktor/-ica ili član direktorija

8 ☐ Zaposlen/-a **sa** rukovodećom funkcijom

9 ☐ Zaposlen/-a **bez** rukovodeće funkcije

10 ☐ Zaposlen/-a u zaštićenoj radionici (radionica za osobe sa invaliditetom ili osobe sa problemima zavisnosti; osim pomoćnog osoblja)

14. Navedite naziv firme i tačnu adresu Vašeg poslodavca kod kojeg radite.

Ako firma ima više filijala, navedite adresu filijale u kojoj radite. Ako ste samozaposleni, navedite ime i adresu svog biroa/svoje ordinacije itd.

Naziv firme:

Ulica: Br:

Poštanski broj: Mesto:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

Ukoliko ste zaposleni ili ste na obrazovanju (npr.: učenik/učenica na zanatu, zaposlen student/studentkinja), odgovorite na pitanja u obe kolone.

ZAPOSLENI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 15 do 18.

Odnosi se na glavno zaposlenje koje ste dali u pitanju br. 12.

15. Gde počinje u normalnim okolnostima Vaš posao?

Ukoliko Vaš rad počinje već na putu za posao, navedite Vaše uobičajeno radno mesto.

1 ☐ Radim kod kuće/kućni posao

2 ☐ uvek na različitim radnim mestima, usput, odnosno na više mesta

Nastavite sa **pitanjem 19** ukoliko ste na obrazovanju, inače pređite dalje na **upitnik o domaćinstvu i stanovanju**.

3 ☐ na adresi firme navedenoj u **pitanju 14**

4 ☐ **Na drugoj adresi:**

5 ☐ U istom mestu sa istim poštanskim brojem kao što je dato u **pitanju 14**

6 ☐ U drugom mestu:

P.-br:

16. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima na posao?

1 ☐ Sa adrese navedene na **strani 1**

2 ☐ Sa drugog mesta:

Ulica:

Broj:

Mesto:

Poštanski broj:

Kanton:

Zemlja (ako je u inostranstvu):

17. a) Navedite sva prevozna sretstva koja u normalnim okolnostima, u toku jednog dana koristite u jednom pravcu, prilikom odlaska na posao.
b) Molimo Vas, da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

a) Prevozno sretstvo	b) trajanje (samo u odlasku)	
1 ☐ Peške	sati	min.
2 ☐ Trotinet, skeitbord, rošule itd.	sati	min.
3 ☐ Biciklo	sati	min.
4 ☐ Električno biciklo	sati	min.
5 ☐ Motorcikl, biciklo sa pomoćnim motorom, motor	sati	min.
6 ☐ Automobil (kao vozač ili suvozač)	sati	min.
7 ☐ Radnički autobus	sati	min.
8 ☐ Voz	sati	min.
9 ☐ Tramvaj, metro	sati	min.
10 ☐ Trolejbus, autobus, poštanski autobus	sati	min.
11 ☐ Ostalo (npr.: brod, žičara)	sati	min.

18. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do radnog mesta? Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

UČENICI/CE ŠKOLE, STUDENTI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 19 do 22 .

19. Gde idete u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

Naziv škole:

Ulica:

Broj:

Mesto:

Poštanski broj:

Kanton:

Zemlja (ako je u inostranstvu):

1 ☐ **Studijum van mesta stanovanja.** Navedite gore adresu škole.

Ako ste precrtali polje na pitanje «studij van mesta stanovanja» molimo Vas da pređete na **upitnik o domaćinstvu i stanovanju**.

20. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

1 ☐ Sa adrese navedene na **strani 1**

2 ☐ Sa drugog mesta:

Ulica:

Broj:

Mesto:

Poštanski broj:

Kanton:

Zemlja (ako je u inostranstvu):

21. a) Navedite sva prevozna sretstva koja u normalnim okolnostima u toku jednog dana u jednom pravcu koristite prilikom odlaska u školu/na mesto obrazovanja.
b) Molimo Vas da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

a) Prevozno sretstvo	b) trajanje (samo u odlasku)	
1 ☐ Peške	sati	min.
2 ☐ Trotinet, skeitbord, rošule itd.	sati	min.
3 ☐ Biciklo	sati	min.
4 ☐ Električno biciklo	sati	min.
5 ☐ Motorcikl, biciklo sa pomoćnim motorom, motor	sati	min.
6 ☐ Automobil (kao vozač ili suvozač)	sati	min.
7 ☐ Školski autobus	sati	min.
8 ☐ Voz	sati	min.
9 ☐ Tramvaj, metro	sati	min.
10 ☐ Trolejbus, autobus, poštanski autobus	sati	min.
11 ☐ Ostalo (npr.: brod, žičara)	sati	min.

22. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do škole/mesta za obrazovanje? Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

Molimo Vas da nastavite sa Upitnikom za domaćinstvo i stanovanje.

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

Upitnik o domaćinstvu i stanovanju

Na dan: 31. Decembar 2023

UTVRĐIVANJE STRUKTURE ZA SAVEZNO PREBROJAVANJE STANOVNIŠTVA 2023

23. Koliko osoba je, uključujući i Vas, prijavljeno kod službe za evidenciju stanovništva (Einwohnerkontrolle)?

Odnosi se na adresu stana, koja je odštampana na 1. strani ličnog upitnika ili na adresu koju ste korigovali.

Nabrojte sve osobe koje su prijavljene na ovoj adresi (**Švajcarci/Švajcarkinje** koje su u ovoj opštini deponovali svoja dokumenta i **stranci/strankinje** koje poseduju dozvolu stalnog ili privremenog boravka za ovu adresu).

Broj osoba

Ukoliko **živite sami** (domaćinstvo od samo jedne osobe) ☞ **idite direktno na pitanje 31 na kraju upitnika.**

24. Molimo Vas da navedete osobe koje su navedene u pitanju 23. Vaš **AHV-broj** možete naći na **kartici zdravstvenog osiguranja**, na AHV-karti ili platnoj listi. **Ne zaboravite da unesete ovaj broj.**

Osoba ① **(Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik)**

Ime: PERA

Prezime: PERIĆ

Osoba ②

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756. . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ③

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756. . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ④

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756. . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ⑤

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756. . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Osoba ⑥

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756. . . Datum rođenja: . . (Dan.Me.God)

Za domaćinstva sa više od šest osoba postoji jedan drugi upitnik za domaćinstva. Ukoliko Vam je taj drugi upitnik potreban možete ga naručiti telefonom na broj **0800 99 77 00**.

Primer za pitanje 26 sa sledeće strane:

Ovaj primer rasvetljava rodbinske odnose u jednom domaćinstvu sa roditeljima i jednim detetom.

(Brigitte i Thomas sa njihovom ćerkom Laura).

Brigitte je osoba ①.

Ilustracija pokazuje kako treba odgovarati:

u koloni 1 «Thomas (= osoba ②) je suprug osobe ① (Brigitte)»;
u koloni 2 «Laura (= osoba ③) je ćerka osobe ① (Brigitte) kao i ćerka osobe ② (Thomas)».

☞ **25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.**

Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik

	Osoba ②	Osoba ③	Osoba
1 Ime:	THOMAS	LAURA	
2 Godina rođenja:	1970	2005	
3 Mesec rođenja:	08	02	

26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu (vidite takođe primer nakon pitanja 24). Odgovorite za svaku pomenutu osobu.

	Šta je osoba ② za osobu ... ① ? (jedan odgovor) (jedan odgovor po koloni)	Šta je osoba ③ osobama ... ① ; ② ? (jedan odgovor po koloni)	Šta je osoba osobama ① ; ② ; ((jedan odgov
1 Suprug/supruga	X		
2 Partner/partnerka (partnerstvo slično braku)			
3 Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola)			
4 Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni)		X	
5 Zet ili snaha		X	
6 Otac ili majka			

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.

Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik

	Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④	Osoba ⑤	Osoba ⑥
1 Ime:					
2 Godina rođenja:					
3 Mesec rođenja:					

26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu
(vidite takođe primer nakon pitanja 24).
Odgovorite za svaku pomenutu osobu.

	Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④	Osoba ⑤	Osoba ⑥
	Šta je osoba ② za osobu ... ① ? (jedan odgovor)	**Šta je osoba ③ osobama ...** ① ; ② ?	**Šta je osoba ④ osobama ...** ① ; ② ; ③ ?	**Šta je osoba ⑤ osobama ...** ① ; ② ; ③ ; ④ ?	**Šta je osoba ⑥ osobama ...** ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
	(jedan odgovor po koloni)	(jedan odgovor po koloni)	(jedan odgovor po koloni)	(jedan odgovor po koloni)	(jedan odgovor po koloni)
1 Suprug/supruga	1	1	1	1	1
2 Partner/partnerka (partnerstvo slično braku)	2	2	2	2	2
3 Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola)	3	3	3	3	3
4 Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni)	4	4	4	4	4
5 Zet ili snaha	5	5	5	5	5
6 Otac ili majka	6	6	6	6	6
7 Punac ili punica	7	7	7	7	7
8 Brat ili sestra	8	8	8	8	8
9 Polu brat ili polu sestra	9	9	9	9	9
10 Deda ili baka	10	10	10	10	10
11 Unuk ili unuka	11	11	11	11	11
12 Drugi rođaci	12	12	12	12	12
13 Druge osobe koje **nisu** rođaci	13	13	13	13	13

27. Koji je glavni jezik, što znači jezik na kojem osoba razmišlja i kojim najbolje vlada?

Moguće je dati više odgovora za osobe koje razmišljaju na više jezika ili njima dobro vladaju.

Za decu koja još ne mogu govoriti navedite glavni jezik odn. glavne jezike roditelja/ odgajatelja.

	Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④	Osoba ⑤	Osoba ⑥
1 Njemački (ili švajcarski njemački)	1	1	1	1	1
2 Francuski (ili Patois Romand)	2	2	2	2	2
3 Italijanski (ili Tesiner/Bündner italijanski dijalekt)	3	3	3	3	3
4 Retoromanski	4	4	4	4	4
5 Srpski ili hrvatski	5	5	5	5	5
6 Albanski	6	6	6	6	6
7 Portugalski	7	7	7	7	7
8 Španski	8	8	8	8	8

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

9 Engleski ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐ 9 ☐

10 Ostali jezici ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐ 10 ☐

28. Koje je najveće završeno obrazovanje osobe? (samo jedan odgovor)

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1 nije pohađao ili pohađao obaveznu školu, ali nije završio ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 obavezna škola/1-godišnja obuka/druga ponuda za premoštavanje ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 Obrazovanje za profesiju u privredi [EFZ, EBA]/priprema za zanat/škola za učenike u privredi/trgovačka škola ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 Srednja stručna/srednja škola sa diplomom/gimnazijska matura/seminar za nastavno osoblje/matura nakon zanatskog obrazovanja/stručna matura ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 Stručni ispit s državno priznatom potvrdom o stručnosti/viši stručni ispit s državno priznatom diplomom/majstorskom diplomom/viša stručna škola ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 Univerzitet/[ETH]/visoka stručna škola/pedagoška visoka škola ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

29. Kakva je kod osobe trenutna situacija na tržištu rada? (moguće dati više odgovora)

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

Kao zaposlen važi svako ko radi najmanje jedan sat nedeljno.

1 Zaposlen (puno radno vreme) ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 Zaposlen (nepuno radno vreme) ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

→ Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena) → ☐☐ sati → ☐☐ sati → ☐☐ sati → ☐☐ sati → ☐☐ sati

3 U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne) ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 Na obrazovanju (škola, studijum, zanat) ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 Domaćica/Domaćin ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

6 Uživalac penzije, penzionisan, AHV, IV ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐

7 Neka druga situacija bez zaposlenja ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐

30. Kakav je službeni položaj osoba? (samo jedan odgovor)

Popuniti samo za zaposlene osobe (uključujući učenike).

Odnosi se na glavno zaposlenje osobe.

1 samostalan ili vlasnik/vlasnica AG ili GmbH ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐

2 Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐

3 Zaposlen kao direktor/direktorica ili član direktorija ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐

4 zaposlen/-a **sa** rukovodećom funkcijom ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐

5 zaposlen/-a **bez** rukovodeće funkcije (uključujući i učenike na profesionalnoj obuci) ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

PODACI O STAMBENOJ SITUACIJI

Važno: odnosi se na stan na adresi koja je na **Ličnom upitniku** odštampana **na strani 1**, odnosno koju ste Vi korigovali.

31. Koliko soba ima stan u kojem živite?

Kao sobe važe dnevna soba, spavaća soba itd. ☐☐.☐ (npr. 3,0 ili 4,5)

Kao sobe se ne mogu računati kuhinja, niša za kuhanje, kupatilo, toalet, ostave (prostorije za odlaganje stvari), hodnici, verande itd. kao i dodatne, odvojene prostorije van stana (npr. mansarde).

32. Domaćinstvo kome pripadate naseljava ovaj stan kao...? (samo jedan odgovor)

1 ☐ Stanari i podstanari

2 ☐ Stambeno udruženje
Vaše domaćinstvo je član jednog stambeno-građevinskog udruženja i stanuje u jednom stanu tog udruženja.

3 ☐ Vlasnik sprata/stana

4 ☐ Vlasnik kuće
Za podsećanje: radi se o objektu (kuća za jednu/više porodica) u kome se stan nalazi.

5 ☐ Ostale situacije: stan vam je besplatno stavljen na raspolaganje od strane nekog rođaka ili poslodavca, službeni stan (npr. stan kućepazitelja), pravo na korišćenje tuđe svojine, zakupac

33. Ako ste kod prethodnog pitanja krstićem odgovorili «stanar» ili «stambeno udruženje»: Koliko iznosi mesečna zakupnina stana?
Molimo da iznos zaokružite na ceo broj franaka.

Potrebne podatke možete naći u ugovoru o zakupu stana.

MESEČNA ZAKUPNINA CHF ☐☐☐☐☐

DODATNI TROŠKOVI

Da li su dodatni troškovi (grejanje, topla voda itd.) uključeni u gore navedeni iznos za mesečnu zakupninu? ☐ ne ☐ da

Ako jesu, navedite mesečni iznos za dodatne troškove. CHF ☐☐☐☐☐

GARAŽA(E)/PARKING (PARKINZI)

Da li je mesečni zakup za garažu/e ili parking/e uključen u gore navedeni iznos za mesečnu zakupninu? ☐ ne ☐ da

Ako jeste, navedite mesečni zakup za garažu/e ili parking/e. CHF ☐☐☐☐☐

Broj garaža ili parkinga koji su uključeni u gore navedeni mesečni zakup. ☐

34. Ako ste kod pitanja 32. označili «stanar» ili «stambeno udruženje»: Od koje godine domaćinstvo, kojem pripadate, živi u ovom stanu?
Pozovite se na članove domaćinstva koji najduže žive u stanu i navedite godinu prvog ugovora.

Od godine: ☐☐☐☐

NE POPUNJAVATI OVAJ DOKUMENT

Veliko hvala na Vašoj saradnji.